

# Colección de «fueros menores» de Navarra y otros privilegios locales (III)

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

Núm. 129

1278, noviembre 1. ESTELLA

*Gerin de Amplepuis, merino, confirma los fueros de Zuñiga y concede otras gracias en nombre de la reina Juana y del gobernador.*

AGN, *Cart. 1*, págs. 255-256.

Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 281.

Cit. Yanguas, *Dicc. antig.* III, págs. 190-191

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE *Historia*, pág. 54.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 252.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 547.

[S]eppan quantos esta present carta veran et oyran que, como don Pedro, cappeillan d'Eztuniga, et los jurados et todo el conceillo d'Eztuniga por los qui son nascidos et por nacer ayan fecho obediencia de seynnoria natural et perpetual a mi Gerin d'Amplepuis, merino de donna Johanna reynna de Nauarra et de misire Renalt de Rouray por nombre de la antedicha donna Johanna, yo el dicho Gerin prometo a buena fe en voz et en nombre de donna Johanna antedicha o de todo heredero del regno de Nauarra et de mesire Renalt de Rouray, gouernador de Nauarra, que los tienga en sus buenos fueros et en sus buenas costumbres, segunt de como an usado ata el dia de oy, saluo que cillos non puedan fazer otro seynnor sino el rey de Nauarra.

Et, por razón d'estas cosas sobredichas et a rogarías de los dichos hombres buenos d'Eztuniga fago gracias especiales a todo el conçeio d'Eztuniga en voz de donna Johanna antedicha et del gouernador sobredicho. Et a saber:

[1] - Que si por auentura acaesciere -lo que Dios no quiera- que mataie vn vezino a otro et fuere preso, que peche trezientos sueldos de homicidio de la moneda que corriere en Nauarra. Et, si preso non fuere, que non sean embarcados sus heredamientos/ <sup>pag-256</sup> [Et si...] a la tierra quisiere tornar, que peche el homizidio antedicho entegra[ment. Et], si buy o baca o quoaquiere otra bestia o casa o arbol o peynna matare [homne o m]uger d'Eztuniga, que non peche homizidio.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

[2] - item, que ayan alcalde vezino [de vi]lla d'Eztuniga. Et que lo escoian eillos mismos. Et que este alcalde que aya veynt cinco sueldos del homizidio por nouenas.

[3] - item, que ayan merino vezino d'Eztuniga.

[4] - item, que nunca tenga la villa d'Eztuniga prestamero por honor.

[5] - item que peche cada casa cad'aynno doze dineros de quoyal moneda corriere en Nauarra a donna Johanna et a todo heredero del regno de Nauarra et a todo lur mandamiento, saluo a prestamero.

[6] - item, que los clerigos missacantanos nin euangelisteros que non paguen fossadera ninguna.

[7] - item, que uayan en hueste veynte dias a lur mission et de veynte dias adellante que lis faga el seynnor lur mission, si mester ouiere.

Et, porque todas estas cosas sean mas firmes et mas uallederas para siempre, nos antedicho Gerin et don Pedro et los jurados et el dicho conceio d'Eztuniga ponemos nuestros sieillos pendientes en estas presentes cartas, que fueron fechas et dadas en Esteilla, martes primero del mes de nouiembre, anno Domini millesimo CC°LXX° octauo.

Núm. 130

1281, noviembre, 26. ESTELLA

*Gerin de Amplepuis, gobernador de Navarra, confirma los fueros de la tierra de Lana y concede otras gracias en nombre de la reina Juana.*

AGN, *Comptos*, caj. 7, núm. 12. Inserto en una confirmación de Felipe III de Evreux (6 de junio de 1331) conservada en un traslado en perg. de Miguel Pérez de Eslava, escribano de Estella, 20 de mayo de 1336, (B).

AGN, *Comptos*, caj. 7, núm. 13. Traslado de B realizado por el notario Aldoin Pérez de Lecumberri, 25 de septiembre de 1342, (C).

AGN, *Cart. 1*, págs. 256-157, (D).

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, págs. 407-408.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, págs. 20-21.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 55.

Cit. LANDA, *Reseña histórica de la Universidad y Valle de Lana*, BCMNav, 1934, pág. 91.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 252.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núms. 507 y 937.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núms. 552 y 685.

Seppan quantos esta present carta ueran et odran de como el alcalde, los jurados et toda la conffradria de la tierra de Lana por los que son nacidos et por naçer ayan fecho obediencia por seynnorio perpetual et natural a nos Gerin de Amplepuys, gouernador de Nauarra en vez et en nombre de dona Johana, por la gracia de Dios reyna de Nauarra. Et nos Gerin, gouernador antedicho, prometemos a bona fe en vez et en nombre de la dicha reyna o de todo heredero del regno de Nauarra que los tengamos en sus buenos fueros et en sus buenas costumbres, segunt de como han vsado ata'l dia d'oy, saluo que eyllos non puedan reconosçer otro seynnorio sino solament el del rey de Nauarra. Et, por razón d'estas cosas antedichas et a rogarías que los dichos hombres bonos de Lana, façemos graçias speciales a todos los de la conffradria de la tierra de Lana en vez de la reyna antedicha. Es a saber:

[1] - Que, si por auentura acesgiere, lo que Dios non quiera, que matare vn vezino a otro et fuere preso, que peche trezientos sueldos por homizidio de la

moneda que corriere en Nauarra. Et, si preso non fuere, que non sean embarcados sus bienes por eyllo. Et, si a la tierra quisiere tornar, que peche el homizidio antedicho entegrament.

[2] - Otrossi, si buy o vaqua (o) qualquiere otra bestia o casa o arbol o peynna matare hombre o muger de Lana, que non paguen homizidio.

[3] - item, que ayan alcalde de la tierra por aynno et que lo escojan eyllos mesmos. Et este alcalde que aya veynt et çinquo sueldos del homizidio por nouenas.

[4] - item, que ayan merino de la tierra et vezino.

[5] - item, que la tierra de Lana nunca tenga prestamero ninguno por honor.

[6] - item, que pechen de cada casa en cada un aynno al primero dia de genero doze dineros de quoyal moneda corriere en Nauarra a la reyna antedicha o a todo heredero del regno de Nauarra o a todo su mandamiento, saluo a prestamero.

[7] - item, que clerigo missacantano non pague fonsnader ninguna.

Et, porque todas estas cosas sobredichas et cada una d'eyllas sean mas firmes et mas valederas, nos gouernador antedicho mandamos siellar esta carta con el nuestro siello colgado.

La qual fue fecha et dada en Esteylla, miercoles postremo de nouiembre, anno Domini M<sup>o</sup>CC<sup>o</sup> octuagesimo primo.

El gouernador la mando fazer. Nota Pero Martiniz de Arteyz.

*Dada la similitud de las tres versiones sólo se ofrece B de la que proceden C y D.*

Núm. 131

1287 (?), enero 13. ESTELLA

*Hugo de Conflans, gobernador de Navarra, concede a los de Urroz que tengan un mercado semanal los miércoles.*

AGN, *Cart. 1*, pág. 144.

Cit. YANGUAS, *Dice, antig.* y III, pág. 146.

Cit. LACARRA, *Historia de Navarra*, III, pág. 241, nota 21. Propone la fecha de 1296.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 554.

Seppan quantos esta presente carta veran et hodran que nos Hugo de Conflans, mariscal de Campaynna et gouernador de Nauarra, queremos et assignamos que aya mercado d'aqui adellant por todos tiempos en la villa de Urroz en cad semana vn dia, es a saber, en (e)l dia de miércoles, con todos aquellos usos et costumbres que son usados et costumbrados ata el dia de oy en el mercado de Mont Real. Et queremos que el conceio de Vrroz nin alguno del dicho conceio de Vrroz non mengoen en ninguna cosa de lures bonos fueros et costumbres que an<sup>1</sup> usado et costumbrado ata aqui por razon d'este mercado.

Et en testimonio et firmeza d'esto yo, gouernador antedicho, do esta mi carta abierta al dicho conceio de Vrroz con el mio sieillo colgado.

1. an] *ms.* en.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

La quoaal fue fecha et dada en Estella, lunes primero empues sant Yllarii, anno Domini M<sup>o</sup>CC<sup>o</sup>LXXX<sup>mo</sup> sexto.

El gouernador la mando. Teste maestre Giles Lamben. Nota Martin Yenneguez, abbat de Miranda.

Núm. 132

1298, febrero 23. SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

*Felipe el Hermoso ordena al gobernador que, según la costumbre, permita a los labradores e infanzones de Santacara gozar del pasto y la leña seca de las riberas del rey.*

AGN, *Cart. 1*, pág. 147.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, pág. 30.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 566.

[P]hilippus, Dei gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori Nauarre, salutem. Accepimus ex parte laboratores ville de Santa Ca[ra], cum inffañcones vicini dicte ville cum animalibus suis pascant erbas et [colligant seu colligi faciant linna sica in nostris<sup>1</sup> ripariis et consuetudine.....ipsique laboratores hac libertate usi fuerint, castellanus dicte ville non permita.....no ipsos uti libertte huiusmodi, sed ipsos super hec multipliciter impedit et perturbat.

Quo.....mandamus uobis quatenus, si uocatis procuratoris nostris et alus euocandis uobis co.....ita esse, impedimentum et turbacionem eisdem huiusmodi amoueat, nec permitatis eisdem hiis inferri indebitas nouitates.

Actum apud Sanctum Germanum in Laya, die dominica post Cineres, anno Domini M<sup>o</sup>CCXCVII<sup>o</sup>.

1. nostris] *en el ms. va precedido de vestris con dos rayas arriba y abajo que parecen intenta tacharlo.*

Núm. 133

1299, febrero. CHEATEAUNEUF-SUR-LOIRE

*Felipe el Hermoso y Juana conceden a los de Artajo que cada uno pague 2 robos de trigo anuales como cena, salvo si el rey visita el lugar y se le sirve.*

AGN, *Cart. 1*, págs. 179-180. Inserto en una confirmación de Luis el Hutín, noviembre de 1307.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 569.

Philipus, Dei gratia Francie et Nauarre rex, notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris quod nos laboratorum nostrorum de Artaxode Longuida suplicacionibus annuentes eisdem et successoribus suis de gratia concedimus speciali quod, ipsi soluendo nobis et successoribus nostris regibus secundum iusitati fuerint siue.....in festo beati Michaelis, quando pecte nostre in Nauarra soluunt, a quolibet qui conferre tenebatur in cena dúo roua tritici ad mensuram Pampilone annuatim, mulieres et viduas computando prout computari consueuerunt in pe(c)ta, quiti ex nunc remaneant et inmunes.

Quodque a gubernatore et alus ministris nostris Nauarre ultra id ratione dicte pecte molestan non ualeant aut compelli.

Hoc tamen nobis retendo quod si nos uel successores nostros reges Nauarre dictam villam personaliter visitare contingat cenam habere/<sup>pag 180</sup>.....

ab eisdem prout....expediré et nunc ad soluendum nobis redebe.... supradic-  
tam minime tenebuntur, saluisque in alius jure nostro et quolibet alieno.

Quod, ut firmum et stabilem perseueret, presentibus litteri nostrum  
fecimus apponi sigillum.

Nos autem Johanna, Dei gratia Francie et Nauarre regina, Campanie et  
Brie comitissa pallatina, de cuius hereditate predicta noscuntur predictum  
impartientes assensu, ad maiorem futurorum cancellam nostrum presentibus  
apponi fecimus sigillum vna cum sigillo carissimi domini nostri regis.

Actum apud Castrum Nouum super Ligerim, anno Domini millesimo  
ducentesimo nonagésimo octauo, mense febroarii.

Núm. 134

1299, octubre. CHATEAUNEUF-SUR-LOIRE

*Felipe el Hermoso y Juana I confirman la concesión hecha a los de Ujué por  
el gobernador de ciertas hierbas y pastos próximos a Santacara y Murillo a  
cambio de un cesno anual.*

AGN., *Cart. 1*, pág. 156. Muy estropeado.

Pub. URANGA, *Ujué medieval*, doc. núm. 5, págs. 258-259.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, pág. 140-141.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 572.

[Philipus, Dei gratia Franc]ie et Nauarre rex, no[tum facim]us vniuersis  
tam presentibus quam [futuris quod gubernator noster Na]uarre de dilecti et  
fidelis clerici mei magistri.....regni nostri Nauarre necnon magistrorum et  
.....eiusdem consilio et assensu, considerata vtili[tate].....nostro nomine et  
pro nobis communitati iuratis arcadis [et consulibus Sánete Marie] de Uxua  
herbagia seu pasturagia que habebamus [in illo podio de Arasa] contiguo  
termino ville de Sancta Cara, et a dicto podio [usque ad].....dicti de La  
Rague, et ab illo podio usque ad terminum.....[et a di]cto termino usque ad  
Archegarraçe, et ab hinc usque ad ter[minus riu]i A]ragon, et a dicto riuo  
usque ad foueam dictam de Auria et [ab hinc usque ad] locum qui dicitur  
Çaldinuaga, tenenda, habenda et in perpetuum [possidenda in pace et qui]ete  
pro treginta kafficis frumenti.....ordei ad mensuram [Pampilone].....annis  
singulis in perpetuum soluendis ad festum beati [Michaelis].....[juratis,  
arca]diis et consulibus dicte ville in augmentationem.....huiusmodi traditio-  
nem et concessionem prout.

...gratas habentes eas uolumus, laudamus et tenore presentium [confirma-  
mus, saluiisque in alius] jure nostro et in ómnibus iure alieno. Que ut rata et  
stabilia perpetue.....sigilli nostri fecimus apponi muniri.

Nos autem Joha[na, Dei gratia Francie et Naua]rre regina, Campanie et  
Brie comitissa pallatina, de [cuius hereditate predicta] noscuntur traditioni,  
concessioni et in ómnibus aliis suprascriptis.....ad perpetuam memoriam  
premissorum sigillum nostrum vna [cum sigillo carissimi domini nostri regis]  
fecimus presentibus hic apponi.

Actum apud Castrum [Nouum super Ligerim, anno Domini millesimo  
ducentesimo] nonagésimo nono, mense octobria.

1. in illo podio de Arasa] *restituido según las noticias que da YANGUAS, si bien en el Mapa Topográfico Nacional (Hoja 206, Peralta) pueden leerse topónimos como Barranco de Picarana, Camino de Cobaza Picarana y Corral de Prearana en término municipal de Pitillas, junto al de Ujué; por ello, cabe pensar que en el ms. puede leerse Arana en vez de la lectura de YANGUAS.*

Núm. 135

1304, diciembre 17. PARÍS

*Felipe el Hermoso ordena al gobernador que atienda las quejas de los labradores de Tafalla contra los oficiales del rey, que les arrebataban y hacían transportar leña y frutos.*

AGN., *Comptos*, caj. 5, núm. 109. Traslado en perg. de Lope Martínez, notario de Tafalla, 17 de julio de 1329, (B).

AGN., *Cart. 1*, pág. 73, (C).

Cit. MORET, *Anales*, V, págs. 131-132.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 631.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 585.

Philipue, Dei gratia Francie rex, gubernatori nostro Nauarre uel eius locum tenenti, salutem. Conquesti sunt nobis agricole ville de Taffaille quod ballinus<sup>1</sup> et maiores dicte ville prefactis agricolis multas molestias et nouitates indebitas inferre intuntur et intulerunt tempore pretérito, ut dicitur minufuiste, videlicet, culturas suas et ligna in domibus suis capiendo et ad domos suas per ipsos deferri faciendo pro sue libito voluntatis in eorundem agrorum dampnum non modicum, ut asserunt, et grauamen.

Quare, mandamus vobis quod, si, vocatis euocandis, uobis constiterit ita esse molestias et grauamina huius modi, ad statum debitum reducentes, non permitatis per ipsos ulterius prefatis agricolis aliquas fiere indebite nouitates.

Actum Parisii, die jous post festum beate Lucie virginis, anno Domini millesimo CCC<sup>mo</sup> quarto.

1. ballinus] uolunus, C.

*Dada la similitud de ambas copias, sólo se ofrece B, prescindiendo de variantes meramente gráficas.*

Núm. 136

1304, diciembre 29. PARÍS

*Felipe el Hermoso ordena al gobernador que no impidan los de Olite el libre curso de las aguas del Cidacos a los de Tafalla.*

AGN, *Comptos*, caj. 7, núm. 61,1. Traslado en perg. de Pedro López, notario de Tafalla, 6 de febrero de 1337, (B).

AGN, *Cart. 1*, pág. 74, (C).

Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 131.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 632.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 586.

Philipus, Dei gratia rex Francie, gubernatori nostro Nauarre uel eius locum tenenti, salutem. Exposuerunt nobis homines et comunitas ville de Taffallia quod, -cum ipsi et eorum antecessores ac habitatores dicte ville, a tanto tempore cuius contrarii memoria non existit, fuerunt et ad huc sunt in possessione uel quasi duçendi aquam ripariam de Cidaco per terras, ortos et prata eorundem, causa irrigandi eosdem—, homines et comunitas ville de Olleto indebite et de nouo impediunt et perturbant eosdem, quominus ipsi more solito possessione sua predicta vti uallant in dictorum hominum de Taffallia preiudicium non modicum et grauamen.

Quare, mandamus uobis quatenus, si, euocatis euocandis, inuenietis ita esse ipsos homines et comunitatem ville de Olleto, ut a predicto impedimento

desistant preuia rationabiliter compellatis, ipsos homines de Taffallia permittentes sua possessiones predicta gaudere.

Actum Parisii, die martis post Natiuitatem Domini, anno eiusdem .M.CCC<sup>mo</sup>. quarto.

*Dado el carácter meramente gráfico de las variantes entre ambas copias, sólo se ofrece B.*

Núm. 137

1307, noviembre 12. ESTELLA

*Luis el Hutín declara que en el futuro no se tendrá como precedente de servidumbre el que los de Tafalla hayan llevado ganado, leña y otras cosas al palacio de Olite.*

AGN, *Comptos*, caj. 7, núm. 61, III. Traslado en perg. autorizado por Pedro López, notario de Tafalla, 6 de febrero de 1337, (B)

AGN, *Cart. 1*, pág. 75, (C).

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 659.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 598.

Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, universis presentes litteras inspecturis, salutem. Notum facimus quod, -cum homines nostri de Taffallia ligna et alia quedam nostris usibus deputata nobis ad domun nostram Oleti cum suis animalibus gratis duxerint deportanda-, nolumus nec mee intentionis existit aliquid propter hoc noui iuris aut in eos seruitutis nobis acquiri, nec eysdem hominibus uel eorum franchisis seu priuilegiis aliquod in posterum preiudigium generari, nec eçiam uobis aut iuri uestro per conçessionem presençium in aliquo derogari.

In cuius rey testimonium presentibus litteris nostrum feçimus apponire sigillum.

Datum Stelle, duodécima die nouembris, anno Domini .M.º CCC.º séptimo.

*Dado el carácter meramente gráfico de las variantes entre ambas copias, sólo se ofrece B.*

Núm. 138

1307," diciembre 8. PAMPLONA

*Luis el Hutín ordena a sus oficiales que observen las costumbres y franquizas otorgadas a los sarracenos del reino.*

AGN, *Comptos*, caj. 5, núm. 32. Copia simple en perg. (B).

AGN, *Cart. 1*, pág. 55.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, pág. 212.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 663.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 602.

Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, vniuersis presentes litteras inspecturis, salutem. Placet nobis et volumus quod sarraceni regni nostri predicti in suis foris, consuetudinibus et franchisiis ab antiquo vsitatis per senescallos ceterosque iusticiarum nostros Nauarre manuteneantur et ab iniuriis, oppresionibus et

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

indebitis nouitatibus, prout ad quemlibet eorumdem iusticiarum pertinuerit et iustum fuerit, deffendantur.

In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Datum apud Pampilone, octaua die decembris, anno Doñini .millesimo .trecentesimo séptimo.

Núm. 139

1307, diciembre 13. PAMPLONA

*Luis el Hutín, ante el abuso de los recaudadores, concede a los labradores del valle de Anué que sólo paguen un cahíz de cada veinte en la pecha,*

AGN, *Comptos*, caj. 5, núm. 36. Copia simple en perg., (B).

AGN, *Cart. 1*, pág. 32, (C).

Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 160.

Cit. Yanguas, *Dicc. antig.*, I, pág. 39.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 666.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 604

Don Loys, primogénito del seynnor rey de Francia, por la gracia de Dios rey de Nauarra, de Campaynna et de Bria conde palazin, a todos aqueyllos qui esta carta verán et hodran, salut. Seppades que los lauradores de val d' Anue nos han dado a entender que los merinos, sozmerinos et baylles nuestros qui suelen tomar la nuestra peycta lis ayan fecho muchos tuertos et grieues, tomando las peitas muycto mas de lo que non deuián, la quoyal cosa es a grant daynno d'eyllos et non a pro de nos. Por que, mandamos a quoualquiere o a quoualesquiere que tiengan nuestro logar en Nauarra et ad aqueyllos qui culdran por nos las peyctas que tomen de quoyta peycta deuieren dar de veynte kafizes et hun kafíz et que den la peyeta en esta manera pora agora et pora siempre.

Et queremos que el mayoral o jurado o otro de la villa que rayan los rouos por nos et por eyllos, jurando que lo fara lealmente. Et otro baylle nuestro que non raya.

En testimonio d'esto damos uos esta nuestra carta con nuestro sieyllo pendient.

Data en Pomplona, treze dias andados en el mes de deziembre, anno Domini .M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup> séptimo.

*El texto corresponde a B.*

Núm. 140

1307, diciembre 14. PAMPLONA

*Luis el Hutín, ante los abusos de los recaudadores, concede a los labradores de Tafalla que sólo paguen un cahíz de cada veinte en la pecha.*

AGN, *Comptos*, caj. 2, núm. 57, II. Traslado en perg. de Lope Martínez, notario de Tafalla, 17 de julio de 1319, (B).

AGN, *Cart. 1*, págs. 78-79, (C).

Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 160.

Cit. Yanguas, *Dicc. antig.*, III, pág. 56.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 668.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 605.



Don Loys, primogenito del seynnor rey de Francia, por la gracia de Dios rey de Nauarra, de Campaynna et de Bria cuende et palazin, a todos quantos esta present carta veran et hodran, salut. Como los labradores de la villa de Taffaylla nos ayan dado a entender que los merinos, sozmerinos et baylles nuestros qui suelen tomar nuestra peycta lis ayan fecho muchos tuertos et griues, tomando las peyctas muycto mas de lo que deuen, la quoyal cosa es a grand daynno d'eyllos et no a pro de nos:

Mandamos a quoualquiere o a quouales qui tiengan nuestro logar en Nauarra et ad aqueyllos qui cuylldran por nos las peyctas, que tomen de quanta peycta deuen dar, de veynt kafices veynt et un kafiz. Et que den la dicha peycta en esta manera pora agora et pora siempre.

Et queremos que el mayoral, o jurado, o otro de la villa, que raya los rouos, jurando por nos et por eyllos que lo faran leyalment. Et otro baylle nuestro que non lo raya.

Et en testimonio d'esto damos nuestra carta seyllada con nuestro seyello pendent.

Datum en Pomplona, .XIII. dias del mes de deziembre, anno Domini millesimo trecentesimo séptimo.

*Dado el carácter meramente gráfico de las variantes entre ambas copias, sólo se ofrece B.*

Núm. 141

1307, diciembre 14. PAMPLONA

*Luis el Hutín, ante los abusos de los recaudadores, concede que los labradores del reino sólo paguen un cahiz de cada veinte como pecha.*

AGN, *Comptos*, caj. 5, núm. 112. Orig. en perg.

Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 160.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 667

Don Loys, primogénito del seynnor rey de Francia, por la gracia de Dios rey de Nauarra, de Campaynna et de Bria cuende et palazin a todos quantos esta present carta verán et hodran, salut. Como los nuestros labradores del nuestro regno de Nauarra nos ayan dado a entender que los nuestros merinos, sozmerinos et baylles, qui suelen tomar la nuestra peycta, lis ayan fecho muchos tuertos et griues, tomando las peyctas muycto mas de lo que non deuen, la quoyal cosa es a grant daynno d'eyllos et no a pro de nos:

Mandamos a todos los nuestros senescales o a qualesquiere que tiengan nuestro logar en Nauarra et ad aqueyllos qui cuylldran por nos las peyctas que tomen de quanta peycta deuen dar de vint kafizes, vint et hun kafiz; et que den la dicha pecha en esta manera pora agora et pora siempre.

Et queremos que el mayoral o jurado o otro de la villa que raya los rouos, jurando por nos et por eyllos que lo faran leyalmente. Et otro baylle nuestro que non lo raya.

Et en testimonio d'esto damos nuestra carta sieyllada con nuestro sieylo en pendent.

Data en Pomplona, XIII dias andados des mes de deziembre, anno millesimo trecentesimo séptimo.

Núm. 142

1308, enero 25. PAMPLONA

*Dos de los inquisidores y reformadores del reino venden a los de Muniáin el derecho al uso y disfrute del yermo de Sarvil a cambio de 110 libras.*

AGN. *Comptos*, caj. 5, núm. 54, II. Inserto en una confirmación de Felipe el Luengo (1 de mayo de 1318) conservada en un vidimus en perg. de Andrés González de Olite, notario de la Corte, 4 de julio de 1332.

AGN. *Cart. I*, págs. 6-7.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.* II, pág. 216.

Cit. CASTRO. *Cat. Comptos*, I, núm. 673.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 588.

[1] - Seppan quantos esta present carta verán et odran que nos sire Esteuan de Borret, sodean de Piteus, et sire Pierres de Santa Cruç, cauailero, establidos de part de nuestro seynnor el rey de Nauarra a ordenar et liurar las cosas pertanescientes a la seynnoría, otorgamos et queremos et mandamos que el conceyllo de la villa de Muniayn ayan vso en l'iermo del seynnor rey de Nauarra que es dicho Saruil de poner et traer et andar el su ganado de noch et de dia et todas sazones que les plazdra a comer las hyerbas et haberlas francament et quitament por todos tiempos del mundo por cient et diez libras de sanchetes que el dicho conceyllo de la villa de Muniayn deue dar a pagar por esto a nuestro seynnor el rey.

[2] - Et que usen en el dicho hyermo del rey saluo que, si ay arbor granado ninguno en el dicho hyermo, que non se puedan cortar.

[3] - Et es a saber que el rey et su gent puedan poner en el dicho hyermo a usar el dito pago a toda gent que eyllos quieran con el conceyllo de Muniayn ensemble.

[4] - Et prometemos et otorgamos al dicho conceyllo de la villa de Muniayn que, si por uentura alguno o algunos los embargassen et les quisiessen fazer embargo en los paçtos et agoas del dich hyermo, que les agoardemos et les deffendamos quitament et sueltament de todo embargo que les fiziessen.

[5] - Otrosi, si por uentura alguno camino publico fues embargado por el quoyal fues vsado ancianament de pasar al dicho hyermo, que uos los fagamos desembargar suelto et quito, goardado el drecho del rey et la costumpne del logar.

Et por testimonio d'esto damos al dicho conceyllo de la villa de Muniayn esta nuestra carta abierta sieyliada con nuestros sieyllos pendientes.

Data en Pomplona, jueves fiesta de conversio santi Pauli, anno Domini. M.º trecentesimo séptimo.

*El texto transcrito corresponde a B.*

Núm. 143

1308, julio 8. PAMPLONA

*Los inquisidores y reformadores delreino dictan sentencia en elpleito entre Tafalla y Olite sobre el uso del agua del río Cidacos.*

AGN, *Comptos*, caj. 5, núm. 44. Orig. en perg.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 685.

Sevan quantos esta present carta verán et hodran que ante nos Esteuan de Borret, sondean de Pitheus, et Garia Arnalt, seynnor de Nauallas et de Salt, inquisidores et refformadores del estado del regno de Nauarra, arbitros puestos por las partidas en el pleyto que entre el conçeyllo de Olit de la una part et el conçeyllo de Taffalla de la otra en razón de l'agoa de Cidacos et de las otras cosas contenidas en el compromisso sobre esto fecho, parecieron en juyzio don Miguel Periz, alcalde, Johan Periz de París, don Domingo Periz el Royo, vezinos de Olit, procuradores del conçeio de Olit, por si et por el dicho conçello, de la vna part, et Martin Royo, Domingo Martin de Vera, Martin de Soria, Semen Morin, vezinos de Taffalla, procuradores del conçeio, de la otra, por pleito que auian entre si en razon del dicho compromiso. Et los dichos procuradores del conçello de Olit et de Taffalla presentaron nos vna carta publica de compromisso escripta por mano de Semen Martiniz de Guallipienço, notario publico et jurado en la Cort de Nauarra, la tenor de la qual compromiso es a tal:

*(Los procuradores de los concejos de Tafalla y Olite acuerdan someter sus diferencias a los jueces susodichos, 7 julio 1308, presentando antes las correspondientes cartas de procuración de 9 y 10 de junio de 1308 respectivamente).*

Et nos, veyiendo et entendiendo el dicho compromiso et por virtud d'eyll, oydas las demandas, deffenssiones et todas quereyllas que an los dichos conçeyllos entre si los unos de los otros sobre l'agoa del rio Cidacos, et otrosi sobre las mil Huras de sanchetes et de los daynnos et menoscabos que los de Taffalla demandauan a los de Olit, et otrosi sobre los daynnos et menoscabos que los de Olit demandauan a los de Taffaylla. Et nos arbitros sobredichos, ouiendo visto los loguares sobre quales es la contienda entre los dichos conçellos et a per sa buena verdat sobre las dichas querellas que han los vnos de los otros entre si, et seyendo certificados de todas las cosas sobredichas, de voluntad et consentimiento de ambas las partidas de los conçellos de Olit et de Taffalla; nos Esteuan de Borret, sondean de Pitheus, et Guardia Arnalt, seynnor de Nauallas et de Salt, inquisidores et refformadores del estado del regno de Nauarra, arbitros sobredichos, seyendo los dichos procuradores de los conçios de Olit et de Taffaylla presentes, et demandando a nos sentencia que diésemos en este pleyto, por virtud et poderío a nos dado por el dicho compromysso por las partidas sobredichas et so la pena de las dos mili liuras de sanchetes contenidas en el dicho compromiso, arbitrando sentenciamos et damos por juyzio:

[1] - Que en los ochos dias et ocho noches que son en el mes de abril et otros ocho dias et ocho noches que son en el mes de mayo en cada vn ayngo que los de Olit deuen auer l'agoa del rio Cidaquos, en los quatro dias et quatro noches primeros de los dos meses sobredictos que pase toda l'agoa del rio Cidaquos toda entreguament por la villa de Tafalla anta la puerta del Beruinçanes, et que vaya allí et desçienda a la madre<sup>1</sup>, saluo la filia que hyra por reguar los heredamientos del rey en la manera que de iuso se contiene. Et que en los otros quatro dias et quatro nocches postremos de los dos meses sobredichos prenguan l'agoa del rio de Cidacos sobre la villa de Taffalla los de Olit et que la echen a la madre toda entegrament<sup>2</sup>, saluo la filia que deue ir por la villa de Tafailla<sup>3</sup> por reguar los eredamientos del rey en la manera que de iuso se contiene por Tafalla que son en el termino de Taffalla.

[2] - item que ponguan un fierro o piedra foradada por la filia de l'agoa que

ha de reguar los heredamientos del rey sobre la villa de Taffalla en aquel lugar do suelen echar los de Olit Pagoa a la madre en la lauandera de ius el molino de la puent. Et que hayan dos foradas, el uno menor, para quando l'agoa fuere poca, et el otro mayor, para quando l'agoa fuere mayor. Et segund que l'agoa veniere asi que uaya la filia para reguar los heredamientos del rey. Et esto que caten, partan et ordenen vn homne de Taffalla, esleyto por el conçello de Olit, et otro homne de Olit, esleyto por el conçello de Taffalla, et el tercero puesto por la seynnoría. Et esto sobre jura que partan et ordenen la dicha agoa por el forado menor o por el mayor, segunt l'agoa veniere: et si los tres acordaren et, si non, por dont los dos dixsieren que se parta et vaya<sup>4</sup> la dicha filia de l'agoa. Et, quando viniere toda l'agoa del rio Çidacos por la villa de Tafalla ata la puerta de Beruinçanes, que los tres homnes sobredichos partan et guyen la filia de l'agoa por reguar los heredamientos del rey en la manera que en bocal de suso aurian de partir et guyar, et toda la otra agoa que vaya et la echen a la madre del rio de Çidacos para los de Olit.

[3] - item. Que los quatro dias et los quatro noches de cada vn mes del mes de abril et del mes de mayo que son de Olit que toda l'agoa de Çidacos passara por la villa de Taffalla, que guarden los tres homnes sobredichos la dicha agoa bien, que por albuylones ni por otros loguares non se furte, nin se mal parte, et nin se fagua malicia ninguna, nin rieguen huertos et otros logares los de Tafalla en aquellos quatro dias et quatro noches de cada mes de los sobredichos con aquella agoa. Et, si fallaren los dichos tres homnes o los dos d'ellos que ha reguado de noch o de dia en aquellos quatro dias et quatro noches de cada mes de los sobreditos, o por albullon aya furtado o mal portada l'agoa en Taffalla, que paguen çient sueldos por calonia, la meatad para la seynnoría mayor de Nauarra et la otra meatad per la conçello de Olit. Et a la puerta de Beruinçanes que caya l'agoa del rio de Çidacos et la filia que caya a los heredamientos del rey, segunt dicho es.

[4] - item. La filia de l'agoa, como ne los ocho dias et ocho noches de cada mes de los sobreditos de Olit, assi en los otros dias et noches de los de Taffalla, de Sant Martin et de Caparroso, vaya la filia de l'agoa por reguar los heredamientos del rey.

[5] - item. Cuando los heredamientos del rey fueren reguados con aquella agua de la filia en los dias de Olit, que tornen aquella filia a la madre et que se puedan ualer los de Olit sin malicia ninguna.

[6] - item. La presa que es cabo la rueda sobre la villa de Taffalla non se alce nin se baxsse mas que solia ser ancianament por el conçello de Taffalla.

[7] - item. L'agoa de la naua de Çidacos que viene que se espleyte en esta manera: que primerament los de Taffalla rieguen sus terminos con aquella agoa et des ende, quando eyllos ouieren esto fecho sen fraude et sen malicia ninguna, vaya aquella agoa de la naua al termino de Olit et que rieguen con ella los de Olit.

[8] - item. En la presa de don Johan Almorauit, que es termino de Taffalla, que hayan los de Taffalla l'agua al martes el dia con la noch en cada semana, assi como solfan auer, saluo en los seze dias et seze noches de abril et de mayo que dueuen auer los de Olit.

[9] - item. De las mill liuras et de los daynnos et menoscabos que los de Taffalla demandan a los de Olit, otrosi de los daynnos et menoscabos que los de Olit demandan a los de Taffalla, damos por quitos a los vnos et a los otros de

los dichos conçellos sobre esto por bien de paç et de concordia. Otrosi damos quitos de la seynnoria en este caso a los vnos et a los otros de los dichos conçellos.

[10] - Item. Nos Steuan de Borret, soçdean de Pitheus, et Guarçia Arnalt, seynnor de Nauallas et de Salt, inquisidores et refformadores del estado del regno de Nauarra, por autoritat ordinaria et poderio que nos que auemos de nuestro seynnor el rey judguamos et mandamos que en las pasturas et en las guardas que se auengan et se mantienguan ambos los conçellos de Olit et de Taffalla segunt lures cartas ancianas<sup>5</sup> por bien de paz.

Et los dichos procuradores de ambos conçellos dixieron por si et por los ditos conçellos que reçebian este nuestro juyzio et que liş plazia con eyll. Et por mayor firmeza et seguridat, porque ninguno non viengua contra este juyzio, que ponian los sellos pendientes de ambos los conçellos de Olit et de Taffalla en esta present carta de sentencia. En testimonio et firmeza de todas las cosas sobredichas mandamos fazer tres cartas de sentencia de vna forma et de vna tenor, la una para' l conçello de Olit, et la otra para' l conceio de Taffalla et la terçera para la seynnoria. Et en testimonio de todas las cosas sobredichas ponemos nuestros sellos pendientes en cada vna de las sentençias sobredichas.

Esto fue fecho en Sant Greguorio de Ponplona, lunes primero ante la fiesta de Septem Fractrum, anno Domini. millesimo CCC<sup>o</sup> octauo.. Testiguos que fueron presentes en el loguar: Messire Johan de Januilla, seynnor de Juli, senescal de Ponplona; Messire Hutier de Fontaynnas, senescal de Tudela; Messire Huguo de Trintri, cauayllero; Giles de Laon, procurador del rey; don Pero Xemeneiz de Verayz, cauayllero; don Pere de la Riba; Per Arguayz; l'abbat de Vidanguoç; Guarçia Xemeneiz d'Arçanegui, vozeros.

*El texto corresponde a B.*

1. madre] *ms.* marde.- 2. toda entegrament] *interlineado*- 3. por la villa de Tafaila] *interlineado* — 4. et vaya] *interlineado*- 5. ancianas] *interlineado*.

Núm. 144

1308, diciembre. FONTAINEBLEAU

*Luis el Hutín perdona al valle de Aézcoa las tres cenas anuales a cambio de 30 libras tornesas.*

AGN, *Can. 1*, pág. 140.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 19.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 615.

Ludouicus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris quod, cum [homines nostri] de Aezquoa in tribus cenis et gistis tribus diebus singulis annis [ministrare nobis et nostr]is successoribus neccessarium tenerentur, nos, grata et accepta.....homines et eorum predecessores nobis ac nostris predecessoribus retroactis fideliter impenderé curauerunt et quedam priuilegia quod ipsi ab eisdem nostris [predecce]ssoribus habuerint, necnon et plures alias causas legitimas considerantes, dictas [ce]nas et gistas et quicquid iuris ab ipsis hominibus habebamus ratione ipsarum eisdem [ho]minibus et eorum succes-

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

soribus in<sup>1</sup> perpetuum remitimus [et] quitamus pro triginta libras bonorum per unorum annui et perpetui redditus, videlicet, pro qualibet cena et gista decem libras, quas ipsi in festo sancti Martini yemalis nobis et nostris successoribus in perpetuum reddere tenebuntur, saluo in alus iure nostro et in ómnibus [quolibet] alieno.

Quod, ut firmum permaneat<sup>2</sup> et stabile in futurum, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Datum apud Fontem Bliandi, anno Domini millesimo trecentesimo octauo, mense decembris.

1. in] *ms.* im.- 2. permaneat] *ms.* permaneant.

*Los fragmentos entre corchetes se han restituído de acuerdo con el coetáneo privilegio del valle de Solazar.*

Núm. 145

1308, diciembre. FONTAINEBLEAU

*Luis el Hutín perdona al valle de Solazar las cuatro cenas anuales a cambio de 80 libras tornesas.*

AGN, *Cart. 1*, pág. 144.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, pág. 10.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 616.

[Ludo]uicus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie [Brieque] comes palatinus, notum fecimus vniuersis tam presentibus quam [futuris qu]od, cum homines nostros de Sarasaz in quatuor cenis et gistis quatuor [diebus sin]gulis annis ministrare nobis et nostris successoribus tenerentur, i[am dic]tas cenas et gistas et quicquid juris ab ipsis hominibus ratione ipsorum [eisdem] hominibus et eorum successoribus pro nobis et nostris successoribus in perpetuum [remitimus] et quitamus pro octuaginta librarum bonorum Turonum per unorum annui perpetui [redditus], uidelicet pro qualibet cena et gista viginti libras quas ipsi in festo sancti [Martini] yemalis nobis et nostris successoribus ex nunc in perpetuum reddere tenebuntur, saluo in alus iure nostro et in ómnibus quolibet alieno.

Quod, ut firmum permaneat et stabile in futurum, presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum apud Fontem Bliandi, anno Domini millesimo CCC<sup>o</sup> octauo, mense decembris.

*Los fragmentos entre corchetes corresponden a trozos estropeados, completados con el coetáneo privilegio de Aézcoa.*

Núm. 146

1310, septiembre 17. TIEBAS

*Enguerran de Villiers, gobernador de Navarra, dicta sentencia sobre los aprovechamientos de diversos sotos y términos en Murillo de las Limas.*

AGN, *Comptos*, caj. 5, núm. 55. Copia simple en papel, (B).

AGN, *Cart. 1*, págs. 56-58, (C).

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, págs. 219-220.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 713.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 624.

Sepan quantos esta present carta verán et odran que:

- Como el conceillo de Murieillo cabo Tudella de christianos] et de moros ouiesen dad vna supplication a los honrrados et cuerdos sey[nnores maestre Esteuan de Borret, sozdean] de Pitieus, maestre Raol Rosselet, canonigo de Paris, maestre Pierres de Conde, canónigo de Laon, sire Guillem de Chaude-nay et sire Hugo de Visac, inquisidores et reformadores del estado del regno de Nauarra, sobre grieues et cosas non deuidas et nouelledades que el noble don Johan Enriquiz les fazia en yerbas, pasturas, husos que eillos solian auer et auian en el tiempo de los seynnores que fueron de la dicha villa de Murieillo ata el tiempo que el dicho noble les fazia los dichos grieues.

- Et como los dichos seynnores ouiesen fecha cierta comission de los honrrados Martin Garcia d'Exea, canónigo de Tudella et procurador del seynnor rey, et de Guillem de la Maina, baylle de Tudella, sobre las cosas sobredichas en la forma que de juso es escripto en seguiet.

*(Se inserta la orden de investigación dada a Martin García de Ejea y Guillem de la Maina sobre los derechos del rey en los sotos de Arriba y Recuessa y sobre el pleito entre los villanos y don Martín Enriquez, ordenando que se fije fecha para el juicio. Olite, 11 junio 1310).*

- Et como la bona verdat que los dichos Martin Garcia et Guillem de Maina an apresa sobre esto sea venida en poder de nos Engarran de Villers, gouernador de Nauarra, la quoyal bona verdat nos con nuestros alcaldes examinada bien et diligentment:

[1] - Faillamos por eilla que la goarda del soto de suso et la caça et la leyonna es del rey nuestro seynnor propriament.

Mas que el seynnor rey o aqueill que tien su vetz en la dicha villa de Murieillo con el dicho conceillo de Murieillo de christianos et de moros que fazen paramiento que del primero dia del mes de março ata'l dia de sant Johan Bapstista en seguiet que ninguno non ponga sus ganados menudos nin granados en el dicho soto; mas que puedan segar la yerba del dicho soto todos comunament dentro en el dicho tiempo et los ganados propios del seynnor qui tiene aqueill logar que puedan pascer en el dicho soto todo tiempo.

Et, si por ventura del primero dia del mes de março ata la fiesta de sant Johan Bapstista entrare ninguna grey en el dicho soto que el seynnor pueda matar de dia una cabeça et de noche dos. Et, si bestia granada entridiere dentro en el dicho tiempo en el dicho soto por pascer, que ha de dia de coto doze dineros et de noche dos sueldos.

Et del dia de sant Johan Bapstista adellant todos los de Murieillo comunament que puedan pascer en el dicho soto con sus ganados menudos et granado sin coto et sin pena ata el primero dia del mes de março enseguiet.

Mas<sup>1</sup> que el seynnor puede fazer fenar o defesa en el dicho soto a montamiento de cinco rouadas de sembradura mesura de Tudella.

[2] - ítem, faillamos por la dicha bona verdat sobre el termino de la Recueyssa que el dicho nuestro seynnor rey puede vender las yerbas del dicho termino a qui quiera o pascerias con sus ganados; mas que los de la villa de Murieillo puedan pascer con sus ganados granados que van a sembrar a la Bardena de y da et de venida, mas que no yagan nin finquen aylli de dia nin de noch.

Et, si los failla el homne del seynnor, que pueda sacar los dichos ganados granados del dicho termino de la Recueyssa, mas que no puede acotar ni leuar

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

calonia. Et, si faillasse ganados menudos, que pueda matar de dia vna cabeça et de noche dos.

[3] - item, faillamos por la dicha bona verdat que en los sotos vezinales pueden pascer los ganados menudos et granados del seynnor et del conceillo de Murieillo en todo tiempo, et fazer leynta assi como tamariz verde et seca et verdugo, por tal que la pobre gent puedan biuir; mas escuero arto poplo o saltz que non puedan fazer, nin taillar, nin çazar.

Et, si taillauan o çaçauan, que an de calonia por la tailla o por la çaza por cada uno sissanta sueldos; las quales colonias sobredichas todas son del rey nuestro seynnor quietament sin part de ninguno.

Mas que el dicho conceillo puede çazar en los dichos logares por la fiesta de Nauidat, quando faran su ración con cocho, sin pagar calonia al seynnor.

[4] - Otrossi, faillamos que las goardas et los soterros de los logares sobredichos pone el seynnor et los de la villa por goardar sus panes et sus vinnas et sus fruyctos et sus yerbas que pueden poner sus goardas et sus bailles et sus costierros.

Et nos el dicho gouernador, ouido conseillo et deliberation con los homes bonos et sauios, sentenciando, mandamos et damos por yuyzio que sean goardadas et obseruadas todas las cosas sobredichas por todos tiempos jamas en la manera que de suso son contenidas. Et, porque todas las cosas sobredichas sean firmes et estables et non vengán en dubda, nos el dicho gouernador fizimos poner nuestro sieillo pendiente en esta present carta.

Data en Thiebas, jueues primero empues la fiesta de santa Cruz de septiembre.

El gouernador la mando. Testes: don Martin Yuaynes d'Uriz, don Pero Xemenez de Verayz, don Lope Martiniz d'Uriz, abbat de Cirauqui, et don Miguel Moça, alcaldes. Nota Johan Garcia de Larrassoayna.

Anno Domini millesimo trecentesimo decimo.

1. Mas] o mas, B.

*Se transcribe B. Los fragmentos entre corchetes corresponden a un roto en la parte superior del documento suplido con C.*

Núm. 147

1312, julio. VINCENNES

*Luis el Hutín concede a Labastide-Clairence las libertades, franquicias y costumbres que se disfrutaban en la bastida de Rabastens en Bigorra.*

AGN, *Cart. 2*, págs. 97-101.

Pub. BRUTAILS, *Documents des Archives*, núm. XXV, págs. 24-32.

Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 180.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, II, págs. 7-8.

Cit. LAGREZE, *La Navarre Française*, I, págs. 180-184.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, págs. 57-58.

Cit. SALINAS, *El fuero de Labastida de Clairence*, rev. Pregón, núm. 100, 1969, sin pág.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 626.

[L]Judouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris quod nos prefati domini genitoris nostri in hac parte uestigiis inherendo



libertates, franchisias et consuetudines aut eisdem similes quas idem dominus et genitor noster, dum comitatum Bigorre tenebat, noue bastide de Dabastenchis<sup>1</sup> in Bigorra concessit, bastide de Clarença in regno nostro Nauarre predicto de nouo constituende, concedimus et donamus que quidem libertates, franchises et consuetudines secuntur in hunc modum:

[1] - Primo videlicet quod per nos et successores nostros non fiet in dicta villa talia albergata, questa, nec recipiemus ibi mutuum, nisi gratis nobis mutuare uoluerint habitantes dicte ville, nisi generaliter in alus villis meis eidem faceremus<sup>2</sup>.

[2] - ítem quod habitantes dicte ville de Clarençia et districtus et in posterum habitaturi possint uendere, dare, alienare omnia bona sua mobilia et immobilia cui uoluerint; excepto quod immobilia non possint alienare ecclesie, personis religionis, militibus, nisi saluo iure nostro et alienorum dominorum a quibus res in feccum tenebatur.

[3] - ítem, quod habitantes eiusdem ville possint filias suas maritare libere et ubi uoluerint et filios suos ad clericatus ordinem<sup>3</sup> facere promoueri.

[4] - ítem, quod nos uel baiulus noster non capiemus aliquem habitantem dicte ville uel vim inferemus uel saidiemus bona sua, dum tamen uelit et fideiubeat stare iuri, nisi pro murtro uel morte hominis uel plaga mortifera uel alio crimine quo corpus suum uel bona sua nobis debeant esse incursa, uel nisi pro fore factis in nos uel in gentes nostras comissi.

[5] - Item, quod ad questionem seu clamorem alterius non mandabitur uel citabitur aliquis habitator dicte ville per gentes nostras, nisi pro facto proprio nostro uel querella, extra honorem dicte ville super hiis que facta fuerint in dicta villa et honore et pertenenciis dicte ville et super possessionibus dicte ville et honore eiusdem.

[6] - ítem, quod nullus habitator dicte ville soluat clamorem extra dictam bastidam nec etiám contumaciam/<sup>pag. 98</sup> nisi parti, set super hec clamore non soluendo in hoc casu seruetur usus uicinarum bastidarum.

[7] - ítem, quod<sup>4</sup> si aliquis homo uel femina de die intrauerit ortos, vineas aut prata alterius sine mandato uel uoluntate illius cuius fuerint, postquam de mandato nostro uel baiulli nostri quolibet anno deffensum fuerit, soluat XII denarios tholosanos consulibus dicte ville, si habeat unde soluat; aliter ad arbitrium baiuli et consulum proponantur; et quelibet bestia grosa que ibi inuenta fuerint duos denarios turonenses consulibus supradictis.

[8] - ítem, pro porco et sue, si intrauerint, vnum denarium turonensem; et pro oue, capra, yrco uel quolibet alio peccore, soluat dominus bestie unum obolum turonensem.

[9] - ítem, si ancer vel alia auis consimilis fuerit, obolum turonensem. Et nichilominus dominus cuius fuerit bestia uel auis dampnum tenebitur emendare. Denarios uero quos pro huiusmodi emendatis<sup>5</sup> cónsules habuerint mittens<sup>6</sup> tamen utilitatem dicte ville ut fore in reparacionem itinerum, pontium et viarum. Alien(i)gene transeuntes qui dictum deffensum ignorauerunt penas non subiiciant<sup>7</sup> antedictas, sed aliter ad cognitionem baiuli et consullum puniantur<sup>8</sup>.

[10] - ítem, quicumque de nocte intrauerit ortos, vineas aut prata alterius sine mandato aut uoluntate illius cuius fu(er)int et cum panerio aut sacco uel caputio uel alio explecto fructa extrauerit, nobis in viginti solidis tholosanorum sit incursus, postquam de mandato nostro fuerit quolibet anno deffen-

sum. Et, si tantummodo manibus et sine alio explecto extraxerit, pro iusticia in duobus solidis tholosanorum nobis sit incursus et dampnum insuper emendabit.

[11] - item, quod per cónsules dicte bastide instituentur sufficientes messengerii homines bone fame qui in manibus baiulli et consulum predictorum iurent suum officium fideliter exercere et quathenus nobis. Et ipsis consulibus pertinet talam facientes releuare et nemini parcere<sup>9</sup> prece, amore uel timore.

[12] - item, quod cónsules dicte bastide vna cum gentibus seu officialibus nostris dicte bastide possint custodire villam cum armis de die et de nocte, et faceré capi et arrestan delinquentes et malefactores, et eos reponere in cárcere dicte bastide nostro pro meritis puniendos.

[13] - item, quod quicumque in dicta villa tenuerit falsum pondus, falsam mensuram, falsam canam uel aluam falsam, nobis in sexaginta solidis tholosanorum puniantur.

[14] - Item, carnifices qui carnem uendiderint in dicta villa bonas carnes et sanas vendant; que, si bone uel sane non fuerint carnes, pauperibus per baiulum et consules erogentur et illis qui emerint precium effundatur. Et lucrentur carnifices in vnoquoque solido vnum denarium currentis monete; et quicumque carnifex qui in hoc mandatum predictum contexerit in duobus solidis et vno denariorum tholosanorum nobis sit incursus.

[15] - Item, quilibet<sup>10</sup> pistor se pistorisa uel quicumque alius panem faciens ad uendendum in villa predicta lucretur in vnoquoque sextario frumenti IIII<sup>or</sup> denarios<sup>11</sup> tamen et furfur tantummodo<sup>12</sup>, sed hoc secundum magis et minus. Et, si lucratus fuerit amplius, totus panis capiatur et pauperibus tribuatur.

[16] - Item, omnes dictos comestibiles ex quo ad dictam villam fuerint deportare ad uendendum non uendantur reuenditoribus donec ad placeam fuerint asportate, dum tamen hoc prius ex parte nostra deffensum fuerit<sup>13</sup> et clamatum aliis uero possint impune; et hoc deffensum duret a<sup>14</sup> festo beati Johannis Babbtiste usque ad festum beati Michaelis. Et qui contra-/<sup>pag. 99</sup> -uenerit in quatuor denariis tholosanorum condempnetur. Perdís uero, lepus et cuniculus uendentur ad in precium quod in foro ex parte nostra fuerit proclamatum.

[17] - Item, quicumque res comestibiles ad dictam villam exportauerit<sup>15</sup>, uolatilia, syluestrem, bestia, poma, pira et consimilia non det leudam<sup>16</sup>.

[18] - Item, ullus habitans in dieta bastida det leudam de re qua uendat uel emat in villa predicta ad usus suos in die fori uel in alio in foro uel extra.

[19] - Sane consules dicte ville jurabunt se fideliter deffendere et seruare corpus nostrum et membra et etiam jura nostra. Et officium<sup>17</sup> consulatus, quamdiu in officio erunt, fideliter exequentur, nec munus nec seruicium ratione officii ab aliquo capiant per se (nec) per alium, nisi id quod de jure est concessum cuilibet in officio existenti.

[20] - Item, communitas siquidem dicte ville in presencia consulum jurabit nobis uel nostro mandato bonum consilium et fidele prestare pro posse suo, dum tamen requisita fuerint, saluo etiam in juribus nostris.

[21] - Item, instrumenta facta a publicis notariis a nobis uel a suecessoribus<sup>18</sup> nostris uel a gubernatoribus nostris creatis et creandis, habeant firmitatem illam quam habent instrumenta publica.

[22] - Item, testamenta facta ab habitatoribus dicte ville in presencia

testium fidedignorum valeant, licet non fuerint facta secundum solemnitatem legum, dum tamen liberi non fraudentur legitima portione.

[23] - Item, si quis decesserit sine herede legitimo et testamentum non fecerit, consules dicte ville de mandato gentium nostrarum bona eius per annum et diem custodiant, descriptis autem per baiulum nostrum bonis hominis predicti. Et, si interim non uenerint heredes qui hereditare<sup>19</sup> debeant, [nobis redeant bona ad uoluntatem faciendam].

[24] - [item, omnem debitum cognitum, si clamor factor fuerit, nisi infra quatordecim dies persoluatur, debitor soluat] nobis uel nostro mandato duos solidos turonenses pro clamore. Si uero negetur debitum, qui victurus fuerit<sup>20</sup> in duobus solidis turonensium puniatur.

[25] - item, si aliquis alicui verba contumeliosa et grossa dixerit, nisi super hoc fiat questio nobis non tenetur ad emendam. Si uero facta fuerit<sup>20</sup> questio, teneretur nobis in duodecim denariorum tholosanorum pro clamore et pro estimatione iniuriarum nobis nichil soluat.

[26] - item, si aliquis aliquam ducat in uxorem et cum ea mille solidos acceperit pro dote, ipse det uxore sue propter nuptias quingentos solidos, et hoc secundum maius et minus, nisi aliud pactum interuenerit inter eos. Et, si maritus suprauixerit nec de uxore infantem habeat, tota uita<sup>21</sup> sua tenebit totam doctem et post mortem suam parentes uxoris uel heredes dotem illam recuperabunt, nisi in perpetuum dederit marito suo. Et, si infantem habeat illa uulter et suprauixerit marito suo, ipsa recuperabit dotem suam et donacionem propter nuptias; qua mortua, infantes quos a marito habuerit donationes propter nuptias rehabebunt uel ille quem maritus in testamento suo duxerit ordinandum.

[27] - Item, si quis gladium extraxerit contra aliquem, licet non percutiat, nobis in viginti solidis tholosanorum condempnetur. Si uero percuserit, ita quod sanguis exeat, in triginta solidis tholosanorum puniatur et emendet uulnere. Et, si mutilatio membri interuenerit, in sexaginta solidis tholosanorum uel amplius, si nobis uel meo baiulo uel iudici placuerit, condempnetur et nichilominus satisffaciat uulnere. Si autem percussus ictu moriatur, qui<sup>22</sup> ictum uero fecerit, ad uoluntatem nostram uel nostri mandati puniatur et tona sua ad manum nostram capiantur.

[28] - Item, si bona alicuius habitantis dicte ville uenerint in comissum, de bonis predictis, si sufficiant, eius creditoribus satisffaciat et nobis residuum aplicetur.

[29] - Item, si latrones et homicide ad cognitionem baiuli et consulum dicte bastide puniantur.

[30] - Item, si quis in adulterio deprehensus fuerit/<sup>pag. 100</sup> [currat uillam, ut] in aliis nostris villis consueuit, aut soluat nobis uel nostro man[dato viginti] solidos [tholosanorum, quod uoluerit] opcionem habeat eligendi; ita uidelicet quod capiatur nudus [cum nuda, aut uestitus brachis depositis] cum uestita, per aliquem de curialibus nostris pre[sentibus cum eo] duobus [consulibus] uel aliis duobus probis hominibus dicte ville et aliis [duobus uel pluribus], undecumque sint, fidedignis.

[31] - Item, si aliquis pro aliquo fideiusserit, si principalis debitor soluendo non fuerit, idem qui fideiusserit satisffaciat, si bona habeat unde soluat.

[32] - Item, quicumque in dicta villa venire uoluerit seu habitare et mansionem facere sit liber sicut et alii, si sine preiudicio nostro fieri possit.

Preterea in domo qualibet [seu ayrale] dicte ville longo de sesaginta rasis et ampio de viginti rasis debemus nos [habere in] festum Omnium Sanctorum tres denarios tholosanos censuales<sup>2</sup> annuatim et hoc secundum magis et minus.

[33] - Item, quod quilibet habitator seu juratus dicte bastide possit habere furnum pro pane suo proprio coquendo sine fraude et quo ipsum teneat expensis suis propriis; et pro fornagii iure nobis anno quolibet in festo Omnium Sanctorum sex denarios turonenses soluere teneatur. Alii uero qui non habebunt furnum panem suum in fornibus nostris propriis qui ibi erunt de coqui tenentur panem vicissimum prosoluturi.

[34] - item, mercatum fiet die lune in dicta villa de Clarenca qualibet septimana.

[35] - item, de quolibet boue vendito ab extraneo habebimus nos ab illo qui emerit vnum denarium turonensem; item, pro porco, vnum denarium turonensem; item, pro asino; item pro pelle vulpis<sup>24</sup>, de vna libra cere, de vna salmata ollarum, de vna fiola, vnum denarium turonensem de quolibet predictorum.

[36] - Item, de medietate porci rescentis uel (salsi) que vendita fuerit in foro propinquiori [ante Natiuitatem Domini]<sup>25</sup> semel in anno vnum denarium turonensem.

[37] - item, homines predictae ville sint liberi a dictis leudis de hiis que ad proprios usus emerint in uilla uel foro. Quicumque extraneus<sup>26</sup> in die fori tentorium tenerint quarumcumque mercium dabit pro leuda vnum denarium turonensem.

[38] - item, salmata ferri de foris asportata det pro leuda vnum denarium tholosanum. item, vna salmata saiss det vnam palmetam salis et vnum denarium turonensem. Quicumque extraneus<sup>27</sup> uoluerit<sup>28</sup> extrahere a<sup>14</sup> dicta villa blandum, vinum uel sal, pro salmata salis vnum denarium turonensem, pro salmata bladi vnum denarium turonensem pro leuda, pro salmata vini vnum denarium turonensem, et hoc secundum magis et minus; pro onere<sup>29</sup> vnus hominis de sale, vnum obolum turonensem; de vno onere ciphorum vitreorum, vnum denarium turonensem ab extraneo. Item, de vno onere scutellarum et grazallarum, vnum denarium thuronensem.

[39] - Item, si quis leudam debens a villa uel a foro exiuerit et leudam non soluerit, paget duos solidos et obolum tholosanos pro emenda. Qui in foro aliquem percusserit ad arbitrium iudicis pro qualitate delicti puniatur.

[40] - item, si baiulus pignoret aliquem post quindecim dies assignandos debitori ad soluendum, ille cuius erit debitum per alios quindecim dies custodiat pignora; quibus elapsis, vendat, si uoluerit. Et, si precium pignoris venditi excedat debitum suum, residuum habitum a dicto pignore teneatur reddere debitori.

[41] - item, baiulus dicte bastide iurabit in presencia consulum quod<sup>30</sup> suum officium faciet et munus uel seruicium pro suo officio siue<sup>31</sup> ratione officii non capiet et vnique ius suum proponere reddet et vsus bonos et consuetudines/<sup>pag</sup>-<sup>101</sup> ville scriptas et approbatas, saluo iure nostro custodiet<sup>32</sup> [et defendet].

[42] - [item, quod in uilla predicta] consules creabuntur annuatim in crastino Natiuitatis Domini; et, si tunc insituti non<sup>33</sup> fuerint uel creati<sup>34</sup>, duret potestas consulum qui inmediate exierint [donec alii per nos uel] nos-

trum mandatum ibidem fuerint instituti; ita tamen quod nomina consulum [incipiendorum in] duplo reddantur curie in scriptis per<sup>35</sup> cónsules veteres, [tot] quod curia possit eligere magis ydoneos<sup>36</sup> usque ad numerum in consulatu consuetum.

[43] - item, consules qui pro tempore fuerint habeant potestatem vias publicas et mala passagia reparandi. Si quis in dicta villa fetentia uel aliqua nocentia jactauerit, per baiulum et cónsules puniantur.

[44] - item, nundinae sint in villa predicta terminis assignatis, scilicet, in festo beati Michaelis [maii et in] festo beati Martini hiemalis annuatim. Et quilibet<sup>37</sup> mercator extraneus habens trosellum uel plures troselles in dictis nundinis pro introitu, exitu et taulagio et pro leuda det .IIII<sup>or</sup>. denarios tholosanos. Et de onere hominis, quicquid asportet<sup>38</sup>, vnum denarium tholosanum; et de rebus emptis ad usum domus alicuius habitator dicte ville nichil dabitur ab emptore pro leuda.

[45] - item, habebimus nos ibidem exercitum et caualgatam ut in aliis nostris villis.

[46] - item, quod nullus qui in cárcere dicte bastide fuerit detentus et per sentenciam fuerit absolutus nichil daré pro prisonagio teneatur. Si uero ante tempus sentencie liberatus fuerit, prestet capciones, si eas habuerit; uel si non habeat, juratoriam capcionem de presonagio soluendo, si per sentenciam fuerit condempnatus. Si quis uero in hoc casu soluere prisonagium tenatur et fuerit nobilis, soluat duodecim denarios tholosanos pro prisonagio. Si uero homo alterius condicionis sit, (pro) prisonagio soluat sex denarios tholosanos.

[47] - item, quod homines dicte bastide possint emere et uendere sal prout in aliis bastidis et fieri consuetum.

Nos autem omnia premissa et singula prout plenius sunt expressa, rata et grata habentes, ea volumus, laudamus et petuo confirmamus, excepto quos sal uendere uel emere non possint in dicta bastida, nisi quod ad modum ceteri faciunt seu vtuntur communiter in aliis villis senescalie Bigorre, saluo in aliis iure nostro et in ómnibus quolibet alieno.

Quod ut firmum et stabile perseueret presentes facimus litteras nostri sigilli munimine roborari.

Actum apud Vicennas, mense iullii, anno Domini millesimo trecentesimo duodécimo.

1. Dabastenchis] *interlineado* Da.- 2. faceremus] *ms.* faceremus.- 3. ordinem] *ms.* eidem.- 4. quod] *lee. dud.*- 5. emendatis] *lee. dud.*- 6. mittens] *ms.* mictens.- 7. subiciant] *ms.* subitrant.- 8. pariantur] *ms.* poniantur.- 9. parcere] *ms.* partem.- 10. quilibet] libet *interlineado sobre tachón*.- 11. denarios] *lee. dud.*- 12. tantummodo] *ms.* termino.- 13. fuerit] *ms.* fuerint.- 16. leudam] *ms.* laudam.- 17. officium] *ms.* effectum.- 18. a successoribus] *ms.* assuccessoribus.- 19. hereditare] *ms.* repite a continuación ditare.- 20. fuerit] *ms.* fuerint.— 21. tota uita] *ms.* toa dicta.- 22. qui] *ms.* in.- 23. censuales] *ms.* consuales.- 24. vulpis] *ms.* duplis.— 25. ante Natiuitatem Domini] *según la versión de BRUTAILS, si bien en el ms. parece leerse fiat mitarum (lee. dud.)*.— 26. extraneus] *ms.* extranens.- 27. extraneus] *mx.* extranens.— 28. uoluerit] *ms.* uoluerint.- 29. onere] *ms.* emere.- 30. quod] *ms.* pro.- 31. siue] *ms.* sine.- 32. custodiet] *ms.* custodiet.— 33. natiuitatis... non] *lee. dud.*— 34. Creati] *ms.* curati.- 35. per] *ms.* por.- 36. ydoneos] *ms.* ydoneus.- 37. quilibet] *ms.* quibus.- 38. asportet] *ms.* aspertet.-

*Los fragmentos entre corchetes responden a zonas de difícil lectura u omisiones, suplidas de acuerdo con BRUTAILS que pudo disponer de las cartas de Marciac, Solomiac, Tournay, muy semejantes a la que se transcribe.*

Núm. 148

1312, septiembre 17. ECHARRI-ARANAZ

*Enguerran de Villiers, gobernador de Navarra, concede franquezas y libertades para poblar la bastida de Echarri.*

ANP, *JJ* 52, fol. 47v.º Inserto en una confirmación de Luis el Hutín (mayo, 1315), (B).

AGN, *Comptos* y caj. 5, núm. 63. Inserto en una confirmación de Luis el Hutín (mayo, 1315), conservado en un vidimus en perg. de Pedro Sánchez, notario, 10 de febrero de 1337, (C).

AGN, *Comptos*, caj. 11, núm. 72. Inserto en una confirmación de Carlos II, (Pamplona, 25 de junio de 1351) conservada en un vidimus en perg. de Pedro Sánchez de Artajo, notario de Pamplona, 21 de diciembre de 1352, (D).

AGN, *Comptos*, *Pap. Suelos*, leg. 2, carp. 4, (E).

AGN, *Can. 1*, págs. 16-18 (F).

AGN, *Archivo del Reino, Fueros y Privilegios*, leg. 2, carp. 7. Copia simple de 1562, (G).

Cit. MORET, *Anales*, V, págs. 179-180.

Cit. *Dicc. geog. hist. RAH*, I, pág. 231.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.* I, págs. 282-284.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE, *Historia*, pág. 57.

Cit. LACARRA, *Notas*, pág. 250.

Cit. LACARRA, *Municipio Navarro Medieval*, pág. 65.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 720.

Cit. IDOATE, *Cat. Comptos*, XLIX, núm. 770.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 627.

In nomine Domini. Seppan quontos esta present carta [veran et odran] que ante nos Engarran de Villers, gouernador de Nauarra, vinieron partida de gens de los de la tierra de Araynnas por eillos et por todos los de la tierra de Araynnas et nos requirieron como vna bastida sea en la tierra de Araynnas en la frontera de los malrechores que es clamada Echerri, la quoyal, si poblada fuesse, seria a gran defendimiento et pro de la tierra et pro et honrra de nuestro seynnor el rey et del regno, que touiessemos por bien de mandarla poblar.

Et nos gouernador antedicho, veyendo et entendiendo que la dicha requisiton fecha a nos por los dichos de la dicha tierra es justa et sufficient, et otrosi entendiendo que la dicha puebla es a pro et defendimiento de la dicha tierra et pro del rey et del regno, et auido consejo et delibertion con muchos ornes buenos et cuerdos, touiemos por bien et mandamos que la dicha puebla se fiziese et se poblasse.

Et otrosi, nos, guardando que la dicha puebla es en frontera de los malfechores, por razon que las gentes hayan talante de venir a poblarsse et fincar en el dicho lugar por defendimiento de la dicha tierra, a requisition d'eyllos damos et otorgamos a los pobladores de la dicha villa de Echerri estas franquezas et libertades que de parte de yuso son escriptas:

[1] - Primerament damos et otorgamos et nos plaz que ningun poblador de la dicha villa que non pagedes lezta ni peage en dicha villa.

[2] - Otrosi, queremos et nos plaz que en los montes que son yermos del rey nuestro seynnor ayades uestro usage de tayllar leynna et madera et cabanas<sup>1</sup> et lo que menester vos fiziere para vuestras casas et que podades en los yermos del rey<sup>2</sup> pacer con vuestros puercos<sup>3</sup> et con todos vuestros ganados propios sen pagar quinta ninguna. Et que podades romper et fazer roturas en vuestros terminos propios, et pacer las yueruas, beuer et espleyctar las aguas, segunt han vsado et costumpnado.

[3] - Otrossi, queremos et nos plaz que ayades admirat et que sea vecino del logar et que seades constreynnidos por el dicho admirat et no<sup>4</sup> por otro ninguno.

[4] - Otrosi, queremos et nos plaz que ayades seys jurados et mayoresales en la dicha villa, de los quales sean dos fidalgos et los quatro labradores. Et estos jurados et mayoresales en vez de todo el conceillo que escuyan tres ommes buenos por alcaldes et que sian inbiados al rey o a quoualque gouernador sera la sazón en Nauarra. Et quoualquiere de los treys que el rey o el gouernador que sera a la sazón en Nauarra escuyllere que sea alcalde de la dicha villa. Et esto que se faga cada un aynno en la sant Johan Baptista. Et este alcalde que aya la alça al alcalde de mercado de Ponplona.

[5] - Et otrossi mandamos et queremos que ningun official de nuestro seynnor el rey non vos entre en la dicha villa por fazer mal nin tuerto<sup>5</sup> ninguno.

[6] - Et otrossi, queremos et nos plaz que los de la dicha villa podades fazer fornos cada uno en su casa para cozer vuestro pan.

[7] - Et todo lo que sobredicho es uos otorgamos con tal condition que los dichos labradores de la dicha villa de Echerri que den et pagen al rey nuestro seynnor et a los sus successores por todos los tiempos del mundo cada un aynno por la fiesta de sant Miguel tres mil et trezientos sueldos por pecha et cient sueldos por cena et seysesientos sueldos de sanchetes por la yglesia d'Echerri et por todos los heredamientos que a la dicha yglesia, sacando Aldaua et Bidarri que solían ser de la dicha yglesia de Echerri. Et toda esta summa que los pobladores que son lauradores de la dicha tierra de Araynnaz deuen de cada un aynno monta quatro mil sueldos sanchetes, segunt parece por lur priuilegio. Et oltra del dicho priuilegio deuen seze sueldos mas los de la dicha vylla de Echerri por pimienta por si.

[8] - Et es a saber que los pobladores lauradores de la dicha vylla deuen tener en pie todos los heredamientos de la dicha yglesia et tener vn capeyllan que cante missa todos los dias del mundo por todo tiempo.

[9] - Otrosi, queremos que ayades mercado en la dicha villa en los sábados. El quoual mercado queremos que ningún poblador que sea y poblado que non page lezta nin peage ninguno. Mas queremos que todo otro forano que vendiere bestia o buey que page vn dinero por cada cabeça. Et, si vendiere o puerco<sup>6</sup> o oueia o cabra<sup>7</sup> o cabron o carnero, que page vna meaja por cada cabeça.

[10] - Otrossi, otorgamos et queremos que ayades dos ferias: la vna que comiençe al dia de sant Miguel, et dure ocho dias, et que sea franca; la otra que comiençe al dia de sant Johan, et dure ocho dias, et paguen lezta como en los dias de mercado, sacando los vezinos de la puebla.

[11] - Otrosi, ordenamos et mandamos que los de la dicha puebla de Echerri partan las roturas que han a fazer con<sup>8</sup> los vezinos de la dicha tierra de Araynnas que son fidalgos ygalment por pieças con los lauradores en el termino sobredicho que finca por romper. Et estos fidalgos que los ayan franco et quito, como los otros heredamientos han sen carga ninguna, fincandolis a los lauradores de la tierra de Araynnas todos lures heredamientos que hante auian sen parte de otro ninguno, por los quales pagan la pecha sobredicha.

[12] - Otrosi, mandamos que los fidalgos que son vezinos de la dicha villa de Echerri, partan con los dichos lauradores en las roturas de nueuo, tomando cada un fidalgo de estos dichos vezinos tales dos que un laurador.

[13] - Otrosí, si algunos otros fidalgos quisieren venir poblar a la dicha villa de Echerri, que non puedan poblar y sen licencia de la seynnoría ata tanto que sea examinado por la seynnoría que es fidalgo o no. Et, si por aueria fuere fayllado que fidalgo fuere, que aya vna suerte en las roturas de nueuo como vn laurador et aqueylla suerte<sup>9</sup> que la aya franca et quita como fidalgo.

[14] - Otrossi, si alguno veniere aylli poblar et qual no sea fidalgo que tome vna suerte<sup>9</sup> como vn laurador en las dichas roturas et por aquella suert<sup>10</sup> que haura que hayude a pagar la pecha a los lauradores de la dicha vylla.

[15] - Et otrossi, queremos et nos plaz que todos los de la tierra de Araynnas que verran a poblar a la vylla de Echerri, puedan paçer cada uno en sus vezindades que eyllos han por razón de los heredamientos que han de que pagar la pecha en las dichas vezindades assi como si fuessen moradores en las dichas vezindades.

Et esto que fazemos nos a los lauradores de la tierra de Araynnas fazemos nos seyendoles en saluo en todo et por todo lur priuilegio et todas las cosas contenidas en eyll.

Et a mayor firmeza et testimoniança de todo lo que sobredicho es pusie-mos nuestro syeyllo pendent en esta present carta.

Data en la bastida de Echerri, domingo primero ante las quatro témporas de septiembre,

El gouernador la mando. Testes: los nobles don Oger de Malleon et don Joan Martiniz de Medrano, don Martin de Ayuar, don Martin Yuaynnes de Vriz, alcalde mayor de Nauarra, don Pero Semeneiz de Veraïç, et don Miguel Motça, alcaldes de la Cort. Nota Johan Periz de Bacuo<sup>11</sup>.

Anno Domini. millesimo. CCC<sup>o</sup> duodécimo.

1. cabanas] *lec. dud.*— 2. nuestro seynnor ... yermos del rey] *C omite.*— 3. puercos] *interlineado sobre tachón, en B.*- 4. no] *interlineado en C, omitido en B.*- 5. tuerto] *interlineado en B.*- 6. o puerco] *interlineado sobre tachón en B.*- 7. o cabra] *interlineado en B.*- 8. con] *en B.*- 9. suerte] *interlineado sobre tachón en B.*- 10. suert] *interlineado sobre tachón en B.*- 11. bacuo] *interlineado y de distinta mano en B; en C Vacuo .—*

*Se transcribe B.*

Núm. 149

1313, abril 24. ESTELLA

*El gobernador de Navarra, el tesorero del reino y el procurador real dan a los de Vidaurre un molino, vina, huerto, piezas y casaes a cambio de un tributo anual de 14 cahíces de trigo y 40 sueldos.*

AGN. *Can. 1*, págs. 259-269.

Cit. Yanguas, *Dicc. antig.*, III, pág. 160.

Cit. IDOATE, *Cart. Cart. R.* núm. 628.

[S]eppan quantos esta present carta verán e odran que nos Engueran de Vilers, gouernador de Nauarra, et maestre Guillem de la Hala, thesorero de Nauarra, et Martin Garcia de Exea, canónigo de Tudela et procurador del seynnor rey en Naurra, entendiendo et queriendo procurar la pro del rey nuestro seynnor et veyendo el daynno et menoscabo que la seynnoría ha recebido en los tiempos passados en razón de vn molino, de la vinna, et del



huerto, et pieças, et de casales et de hera que el rey nuestro seynnor ha en la villa de Bidaurre et en sus trminos, el dicho molino tribudamos et damos a incens et tributo perpetuo con todos los heredamientos sobredichos, es a saber, a uos don Johan Miguel d'Urdanoz et a Martin Ochoa, mayores, et a Ochoa Vrrutico et a Miguel Periz de la Peynna et a Pero Sanchiz de Guembe, jurados de la dicha villa de Bidaurre, en si et en nombre de todo el conceillo de la dicha villa de Bidaurre et a toda uestra posteridat et por todos tiempos jamas por quatorze kaffizes de trigo mesura de Pomplona raydos de tabla a tabla. Et, a saber, los dichos VIII kafizes de trigo por razón del tributo del dicho molino et los seis/<sup>pag- 260</sup> kafizes por razón del tributo et incens de las pieças et de los casales et de la hera et quoranta sueldos de dineros sanchetes cad'aynno por el tributo del huerto et de la vinna.

Et, como el dicho molino sea destruycto et derrotado, tenemos por bien que uos reffagades el dicho molino bien et complidament a uestras propias expensas de la fiesta de sant Miguel del mes de septiembre primera uenient ata dos aynnos en següentes et lo mantengades por todos tiempos a uestras costas et misiones al dicho molino, en tal manera que uosotros non seades tenidos de pagar los dichos ocho kafizes de trigo por razón del dicho molino ata los dichos dos aynnos que las ruedas<sup>1</sup> deuan ser feytas. Et, los dichos dos aynnos complidos, que paguedes cad'aynno en adellant los quatorze kafizes de trigo et los XL sueldos en dineros sobredichos, segunt dicho es de suso, fiziendo o non fiziendo el dicho molino.

Et nos, los dichos don Johan Miguel et Martin Ochoa, mayores, et Ochoa Vrrutico et Miguel Periz de la Peynna et Pero Sanchiz de Guembe, jurados, por nos et por todo el conceillo de los labradores de dicha villa de Bidaurre et por toda nuestra posteridat recibimos atributo et a cens perpetuo por todos tiempos jamas el dicho molino con todas los heredamientos sobredichos en la manera sobredicha de uos el noble, honrrado et cuerdo seynnor Enguerran de Vilers, gouernador de Nauarra, et de uos maestros Guillen de la Hala, thesorero de Nauarra, et de uos Martin Garcia, procurador del seynnor rey. Et a tener et compler todas las cosas sobredichas et cada una d'eillas por nos ót por todo el conceillo de los labradores sobredichos et por toda nuestra posteridat obligamos todos nuestros bienes et de todo el conceillo de los labradores de Bidaurre. Et renunciamos al nuestro fuero. Et pidimos por merce a uos gouernador sobredicho et a uos thesorero et al procurador sobredichos que sia la uestra merced de poner vuestros sieillos pendientes en esta present carta. Et uos seynnor gouernador que mandades a don Guillem de León, franco d'Esteylla, tenedor et goarda del sieillo de nuestro seynnor el rey en la dicha uilla d'Esteylla, que ponga el dicho sieillo del seynnor rey en esta present carta.

Et nos gouernador et thesorero et procurador sobredichos, a mayor firmeza de todas las cosas sobredichas et de cada un d'eillas, pusiemos nuestros sieillos pendientes en esta present carta. Et yo, don Guillem de León, franco d'Esteilla, tenedor et goarda del sieillo del rey nuestro seynnor puesto en Esteilla, por mandamiento que oui et recebi del sobredicho gouernador pusi el dicho sieillo del seynnor rey pendiente en esta present carta.

La quaal fue feyta et dada en Esteylla, martes primero ante la fiesta de sant March euangelista.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

El gouernador la mando. Testes: don Martin Yuaynnes d'Uriz, alcalde mayor, don Garcia Martiniz d'Oyloqui et don Miguel Mocça, alcaldes de la Cort de Nauarra. Nota Johan Garcia d'Esteilla.

Anno Domini millesimo trescentesimo terciodecimo.

1. ruedas] ms. ruedan.

Núm. 150

1305-1314, agosto. PARÍS

*Luis el Hutín permite a los labradores de Aibar que paguen la cena en dinero, salvo si el rey estaba en Navarra y prefería el sistema tradicional.*

AGN, *Cart. 1*, págs. 159-160.

Cit. IDOATE, *Cal. Cart. R.* núm. 632.

[L]udouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Briegue comes palatinus, notum facimus vniversis tam presentibus quam futuris quod, cum laborares villa de Ayuar, asserentes cenam que pro nobis et nostro nomine ab eisdem annuatim esse sibi quam plurimum onerosum, nobis suplican fecerint ut super hoc moderamen adhibere uolemus/<sup>pag.160</sup>.....eorum in hac parte suplicationibus inclinati eisdem ut su.....mediante.....ipsi laboratores nobis et successoribus nostris.....regibus Nauarre ab eadem regno absentibus annis singulis in festo [sancti Mic]haelis in perpetuum nostro uel successorum nostrorum predictorum nomine thesaurario Na[uarre aut q]ui pro tempore fuerit propter hoc soluere tenebuntur a dicto cene prestatione.....; saluo tamen quod, si nos aut successores nostros predictos in eodem re[gno].....esse contingat, cenam predictam, si nobis placuerit, more solito percipere po ... habere.

Quod ut firmum remaneat in futurum presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum Parissi, mense augusti, anno Domini millesimo CCC°.....per cancellarium relegit in registro. IIII° folio.

Núm. 151

1314, marzo 16. PAMPLONA

*Enguerran de Villiers, gobernador de Navarra, aclara algunas cláusulas de las franquezas y libertades concedidas para poblar Echarri-Aranaz.*

ANP, JJ 52, fol. 48v°. Inserto en una confirmación de Luis el Hutín (mayo de 1315), (B).

AGN, *Comptos*, caj. 5, núm. 63. Inserto en una confirmación de Luis el Hutín, (mayo de 1315), conservado en un vídumus en perg. de Pedro Sánchez, notario, 10 de febrero de 1337, (C).

AGN, *Comptos*, caj. 11, núm. 72. Inserto en una confirmación de Carlos II, (Pamplona, 25 de junio de 1351) conservada en un vídumus en perg. de Pedro Sánchez de Artajo, notario de Pamplona, 21 de diciembre de 1352, (D).

AGN, *Comptos*, *Pap, sueltos*, leg. 2, carp. 4, (E).

AGN, *Cart. 1*, págs. 18-19 (F).

AGN, *Archivo del Reino, Fueros y Privilegios*, leg. 2, carp. 7. Copia simple de 1562 (G).

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 726.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 630.

Et nos, gouernador antedicho, por mandamiento de los nobles seynnores mesire Milles, seynnor de Noyers, maestre Steuan de Borret, sozdean de Piteus, et mesire Alffonso de Robray et mesire Johan Paster et mesire Vgo de Vissac, enuiados en Nauarra por nuestro seynnor el rey por l'estado de la tierra, seyendo examinadas todas las cosas sobredichas por eyllos, decharamos et mandamos en aqueyll caso o dize que ayades leynna et maderas para vuestras casas que non<sup>1</sup> end podades vender nin dar a ninguno.

Otrossi, en l'articulo o dize que podades fazer roturas en vuestros términos propios, queremos et nos plaz que podades fazer las roturas ata los montes del rey et non destruyades por las roturas los montes del seynnor rey.

Otrossi, en el articulo o dize que ayadades amirat et que sea vezino del lugar, queremos que el dicho amirat sea puesto por la seynnoría.

Esto fue fecho en Pomplona, viernes primero ante de la fiesta de sant Benedit, anno Domini, millesimo CCC<sup>o</sup> terciodecimo.

1. Non] *interlineado en B.*

Núm. 152

1316, mayo 8. OLITE

*Sentencia de Alfonso de Rouvray, gouernador de Navarra, en el pleito sobre la propiedad del término de Esparteta, disputado por el concejo de Sesma y el procurador del rey.*

AGN, *Comptos*, caj. 5, núm. 71.

Cit. YANGÜAS, *Dicc. antig.* III, pág. 38.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 739.

Sepan quantos esta present carta veran et odran que como pleyeto et contienda ouiesse seydo por ante el honrrado barón sire Pierres Habert, cauallero, tenient lugar de gouernador en Nauarra, entre maestre Simón Aubert, procurador del seynnor rey en Nauarra, demandant de la vna part, et l'alcalde et los jurados et todo el conçejo de Sesma, defendientes de la otra:

-Diziendo el dicho procurador que como el rey nuestro seynnor ouiesse vn termino entre las villas de Diacasteyllo et de Sesma al quoyal claman Esparteta; et ninguno que pasçe con sus ganados en el dicho termino del rey nuestro seynnor [...] <sup>1</sup> gar carnero et borra que eyllos commo ornes soberuios et de lur cabo en gran menosprecio del rey nuestro seynnor; que an fecho fazer muchas [pieças] et muchas vynnas en el dicho termino del rey nuestro seynnor; et que an apropiado el dicho termino a eyllos, non pudiendo nin deuiendo lo façer. [...] <sup>1</sup> diçia el dicho procurador que todas las cosas sobredichas que le façían en grant daynno del rey nuestro seynnor, façiendo a el perder el su drecho et apropiando el dicho termino a eyllos. Por las quuales cosas diçia el dicho procurador que eran caydos en grandes colonias contra la seynnoría et que auian reçebido et reçebian grandes daynnos et menoscabos por esta razón.

-Diçiendo el conçejo de Sesma que don Garçia, por la graçia de Dios rey de Nauarra qui fue, que, al tiempo que pobló la vylla en aquel logar do esta, que les dio poder que eyllos podiessen pasçer las yerbas et beuer las agoas et roçar et labrar et esfruyctar; et que ninguno non los achaquias ni demandasse ninguna cosa por eyllo; et que en el termino que diçen Esparteta que el procurador del seynnor rey les façe demanda, diçiendo que es propio del rey, et todo omme que quisiere puede yr aylla a pascer las yerbas et beuer las augas con sus ganados, pagando carnero et borra por erbage, que después que la puebla de la villa de Sesma dio acá que el rey ni sus baylles ni otro por ellos nunca en ningún tiempo tal demanda lis fiçieron, nin pagaron, nin dieron carnero nin borra a eyllos nin a otro por eyllos; et cada que ganados estraynnos entrassen en el termino d'Esparteta a pasçer las yeruas et beuer las aguas con lures ganados en el dicho logar, que los pendrauan et caloniauan por si sen el rey ni sin otro por eyll, leuando las colonias pora eyllos sin parte del rey; roçando et façiendo pieças et vynnas, labrando, esffrutando et espleyctando las; et do quier que fayllasen yerbas pora pasçer a todas lures bestias, que las podiessen pasçer et segar pora façer feno pora go... ar las; et do quier que fayllasse leynna mo....rayces pora quemar, o pora casas façer, o si quiere pora qualquiere obra ouiessen menester prisiessen sin ninguna ocasión; et do quiere que podiessen fayllar logares yermos, labrassen et roçassen pieças et plantassen sin ninguna occasion, segunt dicho es.

Et assi sobre lo que sobredicho es se echaron a la buena verdat que sea fecha pesquisa amorosa segunt fuero.

Estos son los artículos que el procurador del rey propuso en nombre del rey contra los de Sesma por el termino que es clamado Esparteta:

[1] - Primerament diçe el dicho procurador que el dicho termino de Esparteta es del rey et su propia heredit et a eyll perteneçe como a seynnor soberano del regno de Nauarra, como aqueyll que es seynnor de yeruas et de aguas et de montes.

[2] - ítem, diçen el dicho procurador que nuestro seynnor el rey es en possession et en tenençia de prender et de reçeber de cada vn ramado de ouejas o de cabras que vienen a pascer en el dicho termino carnero et borra et de los otros ganados assi su drecho cmmo seynnor soberano, en la manera que dicha es, de qualquiere personas que viengan a pasçer con lures ganados en el dicho termino, también de los de Sesma como de qualquiere otros.

[3] - ítem, diçe el dicho procurador que por la coffesion de los de Sesma, fecha en juyçio pora ante nos el gouernador et los alcaldes, que paresçe clarament que el dicho termino es del rey de drecho común, como aqueyllos que diçen que el dicho termino es lur por donno del rey et de los reyes que por tiempo fueron et non muestran la donación.

[4] - ítem, diçe el dicho procurador que por fuero de Nauarra que ninguna tenençia que ninguno aya contra ni el rey contra ninguno que non vale.

[5] - ítem, diçe el dicho procurador a lo que diçen los de Sesma (que el rey que pobló la villa de Sesma dio a eyllos poder de pasçer las yerbas et de beuer las aguas et de labrar) diçe el dicho procurador que puede seer en los términos a eyllos dados, mas no en el de Esparteta.

Et, -como el termino sobredicho sea del rey propio, como dicho es de suso et paresçe por la confession de los de Sesma et tenençia ninguna [non] vale contra el rey-, diçe el procurador que los de Sesma non pueden nin deuen

carnerear nin pendrar, a ningunos nin a ningunas que trayan en el dicho termino ganados a pasçer; ni ellos mesmos non deuen pasçer en el dicho termino en otra manera, si no dan carnero et borra, en como dicho es; ni otrossi, puedan roçar nin façer pieças nin vynnas nin salinas en el dicho termino; et, si an pendrado o carneriado a ninguno o a ningunos, nin an roçado, nin fecho pieças nin vynnas nin sallinas nin otras cosas ningunas en el dicho termino, que lo an fecho contra drecho et que son caydos en la calonia enta la seynnorria, como aqueyllos que an vsurpado et apropiado asi el drecho de la seynnorria, que deuen ser comdempnados en las calonias segunt drecho et segunt raçon.

Et el dicho logar tenient, queriendo façer drecho en como a eyll conuenia, mando façer pesquisa de todas las cosas sobredichas et de cada vna d'eyllas a Johan Garçia de Esteylla, notario de la Cort, et a don Lop Ochoa, veçino de Los Arquos, que eyllos por si, sin que ninguna de las partidas fuessen presentes, aprisiessen bona verdat en ornes bonos, dignos et de fe, sobre juras que [non] fuessen de partida nin sopoçonosos, et lo fiçiesen lo mas diligentment que podiessen, pues ambas las partidas se eran echadas a la bona pesquisa amorosa.

Et, fecha la dicha pesquisa et examinada por el dicho logar tenient, finco assi en Cort, que non fue dada sentendia ata con que nos Alfons de Robray, gouernador de Nauarra, uenimos de Françia en Nauarra, rogando et requiriendo nos los dichos procuradores que nos quissiesemos sentenciar la dicha pesquisa et dar a cada vna partida su drecho.

Et nos, queriendo façer drecho en commo a nos couiene, viemos la dicha pesquisa et la examinacion fecha por el dicho logar tenient bien et diligentment. Et fayllamos por sytanta et quatro testigos reçeбудos en dizenuewe vyllas que la guarda del dicho termino de Esparteta que es de los de Sesma, et de poner custieros sin embargo de ninguno, et de peyndrar et carnerear, et de vedar a todos aqueyllos que non fuessen veçinos de la dicha villa de Sesma et entrediesen en el dicho termino sin lur ouluntat los de Sesma a qualesquiere que fayllassen con ganados en el dicho termino de Esparteta sin embargo de otro ninguno.

... nos gouernador antedicho, auido consseyllo at deliberation de muchos ornes buenos et cuerdos, sentenciamos et damos por juyçio que la guarda del dicho termino de Esparteta es de los de Sesma sin embargo de ninguno, peyndrando, caloniando et carneriando a qualesquier que en el dicho termino fallassen; et que hussen en el dicho termino d'aqui adelant por todos tiempos, segunt husado et acostumpnado an ata agora sin embargo de ninguno.

Et en testimonio et firmeça de todo esto mandamos poner el seello del seynnor rey puesto en la Cort de Nauarra pendiente en esta present carta.

Dada en Olit, sábado segundo de mayo.

El gouernador la mando. Testes: don Johan Arnalt d'Eçpeleta, por merçe de Dios deán de Tudela, don Martin Yuaynnes d'Uriç, alcalde mayor de Nauarra, don Pero Xemeniç de Mirifuentes et don Miguel Mocca, alcaldes de la Cort. Nota Francés Guillem.

Anno Domini. milésimo. CCC° XVI°

1. *Fragmentos rotos.*

*El gobernador de Navarra, Alfonso de Rouvray, sentencia que los de Tafalla deben trabajar en las labores del castillo,, molinos, palacios y heredades del rey y acarrear materiales, pero no están obligados a comprarlos o a hacer otras cosas.*

AGN, *Comptos*, caj. 5, núm. 72. Inserto en una confirmación de Felipe el Luengo (agosto, 1318), conservada en vídumus de perg. de Martín de Ferragut, notario de Tafalla, 6 de febrero de 1337, (B).

AGN, *Cart. 1*, pág. 79-80 (C).

Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 194.

Cit. YANGUAS, *Dicc., antig.* III, pág. 56.

Cit. ARIGITA, *La Asunción* y pág. 147.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 741.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 638.

Sepan quoyantos esta present carta verán et hodran que ante nos Alfons de Rouray, gouernador de Nauarra, parecieron en juyzio mestre Simón Aubert, procurador de nuestro seynnor el rey, demandant de la vna part, et don Pascual Morin, alcalyde de Taffaylla, et Matheo de Sant Nicholas et Garcia de Martin Semeniz, mayores, et los jurados del conceyllo de los lauradores de Taffaylla por el dicho conceyllo, deffendientes de la otra, por el pleyto que auian entre si.

Diziendo el dicho procurador que los lauradores del dicho conceyllo de Taffaylla eran tenidos de reffazer et de sostener a lur cuesta et a lur própria mission, comprando piedra, fusta, gisso et todas otras cosas et logando maestros pora a las labores que mester faran en el castieyllo de la dicha villa et en los otros logares, como en los molinos et en los palacios del rey, et yr a las otras labores de sus heredades.

Diziendo contra este los dichos, alcalde, mayores et jurados, por si et por el dicho conceyllo de los labradores de Taffaylla, que como en lur priuilegio sea contenido que los lauradores uayan a laurar a las labores del castieyllo et de las heredades que son en Taffaylla, dándoles el rey el pan, segund que les suele ser dado, et çeuada para las bestias, segund fuero. Dizen que eyllos son prietos de yr a las dichas labores a laurar et dar seruidores, et que no son tenidos de comprar piedra, fusta, losa, madera, nin lograr maestros nin otra cosa ninguna que por dineros se aya de comprar, sinon tan solament fazer acarrear con lures bestias et ir a las labores, como dicho es.

Et nos rogauan et pidian por merçe que nos touiessemos por bien et mandássemos por nuestro juyzio al dicho procurador que eyll se leyssasse d'esta demanda, la quoyal dizen que es contra derecho, contra razón et conta lur priuilegio et contra aqueyllo que eyllos han usado et costumpnado, des que el dicho priuilegio les fuera dado ent'aqua.

Et nos gouernador sobredicho, oydas et diligentment entendidas las razones d'ambas las partidas, et examinado el priuilegio del dicho conceyllo de Taffaylla bien et diligentment, et auído conseyllo et deliberation de ricos hombres, de cauaylleros, de los nuestros alcaldes de la Cort et de mucha otra buena gent, damos por juyzio que el dicho conceyllo de los lauradores de Taffaylla vayan a las labores del castieyllo, de las ruedas, de los palacios et de las otras heredades que son en Tafaylla; et lauren con lures manos et carreyen con lures bestias piedra, losa, madera, calçina et toda otra cosa que faga mester a las

labores por reffazer et sostenerlas, según dicho es de suso. Et que el rey compre o les de piedra, losa, fusta, madera, gisso, calçina; et que faga todas otras misiones que sean mester a las dichas labores. Et que eillos non sean tenidos d'aquí adelant por ningún tiempo de comprar con lures dineros piedra, losa, fusta, madera, gisso, calçina; nin lograr maestros; nin puedan ser constreynnidos a fazer otra cossa ninguna de mission nin expensa sobre eyllos, sinon tan solament lo que sobredicho es; mas que uayan a las labores eyllos con lures bestias, segund dicho es de suso, por todos tiempos.

E en testimonio de todo lo que sobredicho es nos gouernador sobredicho mandamos poner el sieylo de nuestro seynnor el rey pendient puesto en la Cort en esta presente carta de sentencia.

Data en Olit, martes primero empues la fiesta de sancta Maria de agosto.

El gouernador la mando. Testes: don Martin Yuaynnes d'Uriz, alcalde mayor, don Pero Semeniz de Miriffuentes et don Miguel Moça, alcaldes en la Cort. Nota Johan Garcia.

Anno Domini millesimo. CCC. sextodecimo.

*Dado el carácter meramente gráfico de las variantes entre ambas copias, sólo se ofrece B.*

Núm. 154

1320, enero 27

*El gobernador y el tesorero de Navarra dan a censo perpetuo al concejo de Muez ciertas heredades que habían sido de Gonzalo Ibáñez de Baztán.*

AGN, *Cart. 1*, 260-261.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 650.

[S]eppan quantos esta present carta verán et oyran que nos Ponz de Morentaynna, vizcomte de Aonay, gouernador de Nauarra, et maestre Guillel de la Hala, thesorero de Nauarra, entendiendo et queriendo procurar la pro de nuestro seynnor el rey, de como a nos conuiene, incenssamos et damos<sup>/pag.261</sup> a cens perpetuo por todos tiempos jamas a uos Sancho Periz et a Pere Ros, mayorales [de la] villa de Muez, et a Martin Miguel et a Pero Cario, jurados en uez et en nombre de [todo el] conceillo de los lauradores de Muez, et a toda uestra posteridat el casal<sup>1</sup>, la vinna et el huerto et todas las presas et heredamientos que fueron de don Gonçaluo Yuaynnes de Baztan en la dicha villa de Muez et en sus términos con todos sus derechos que ha et suele auer, es a saber, por cens de sessaynta sueldos de sanchetes o torneses chicos o de quoaunque moneda que corriere en el regno de Nauarra (a) pagar en cada un aynno a la seynnoria mayor de Nauarra por la fiesta de sant Miguel del mes de septiembre, al tiempo et en la manera que soledes pagar la uestra peixta. En tal manera que uos, el dicho conceio de los lauradores de Muez, fagades vestra própria voluntat de los dichos casal, vinna, huerto et heredamientos como de vuestra cosa própria, sin achaquamiento nin embargo ninguno, pagando los dichos sessanta sueldos en cada un aynno, segunt dicho es. Et que uosotros non uos podades escusar por ninguna razón de non pagar los dichos sessaynta sueldos en cada un aynno al plazo sobredicho.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

Et nos, los dichos mayorales et jurados, por nos et por todo el conceio de los lauradores de Muez et por todos quantos moradores et vezinos serán en la dicha villa de Muez d'aquí adellant et por toda nuestra posteridat, otorgamos et conoscemos que recibimos en nos et sobre los dichos casal, vinna, huerto et los otros heredamientos sobredichos a cens perpetuo con los dichos sessanta sueldos por todos tiempos jamas en la manera sobredicha de uos gouernador et thesorero sobredichos. Et a esto tener et cumplir nos los sobredichos mayorales et jurados de los lauradores de Muez, obligamos a todos nuestros bienes et de todo el conceio de los lauradores de Muez et de toda nuestra posteridat, sedientes et mouientes, ganados<sup>1</sup> et por ganar. Et renundiamos a todo fuero special et general et specialment a nuestro fuero de tener el dicho cens en nos et sobre nos et de non uenir en contra en ninguna manera.

Et en testimonio d'esto nos gouernador mandamos poner el sieyllo del rey nuestro seynnor puesto en la Cort de Nauarra pendient en esta present carta. Et otrosí yo el dicho thesorero pusi mi sieillo próprio pendient en esta present carta.

La quoyal fue fecha et dada domingo primero empues la fiesta de sant Vicent en el mes de jenero.

El gouernador la mando et el thesorero. Nota Johan Garcia d'Esteylla.  
Anno Domini millesimo trescentesimo decimo nono.

1. el casal] *ms.* los quoaales *repetido, pero debe ser un error, según puede comprobarse más adelante*- 2. ganados] *ms.* añade a continuación et por ganados.

Núm. 155

1321, diciembre 10. PARÍS

*Felipe el Luengo ordena al gobernador de Navarra que no impida a los de Tafalla gozar 18 días con sus noches de las aguas del Cidacos en abril, mayo y julio, según la costumbre.*

AGN, *ComptoSy* caj. 7, núm. 61, II. Traslado en perg. de Pedro López, notario de Tafalla, 6, de febrero de 1337, (B).

AGN, *Cart. 1*, pág. 74 (C).

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 810.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 653.

Philipus, Dei gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori Nauarre aut eius locum tenenti, salutem. Conquestus est nobis procurator hominum concilii de Taffallia quod, -cum ipsi sint et fuerint in possessione et saisina pacificis uel quasi ac tenencia rigandi suas possessiones sitas in territorio de Taffallia cum aqua que dicitur Cidacos in deçem et acto diebus et cotidem noctibus in mensibus aprilis, mayi et iulii, a tanto tempore quo memoria in contrarium non existit-, vos ipsos homines in sua possessione predicta impedire facitis indebite et de nouo in suis possessionis preinde dampnum non modicum et grauamen, ut dicunt.

Quare, sicut alus uobis mandasse, dicimus et iterato mandamus uobis quod, si uobis constitierit, uocato procuratore nostro et alio euocato, ita esse, impedimentum huius sic indebite appositum amoueri faciatis, ipsos sua pacifi-



ca possessiones gaudere et ut permitentes ut fuerint vobis foris et consuetudinibus Nauarre in omnibus obseruando.

Datum Parissi, die X<sup>a</sup> decembris, anno Domini. M.<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> vicésimo, primo.

*Dado el carácter meramente gráfico de las variantes entre ambas copias, sólo se ofrece B.*

Núm. 156

1324, febrero 14. TOULOUSE

*Carlos el Calvo ordena al gobernador y demás funcionarios que mantienen a los de Tafalla en sus costumbres, libertades y franquezas.*

AGN, *Comptos*, caj. 6, núm. 17. Traslado en perg. de Martín Ferragut, notario de Tafalla, 6 de febrero de 1337 (B).

AGN, *Cart. 1*, págs. 73-74, (C).

Cit. MORET, *Anales*, V, págs. 221-222.

Cit. Yanguas, *Dicc. antig.* III, pág. 56.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 834.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 657.

Karolus, Dei gratia Francie et Nauarre rex, gubernatori et thesaurario ceterisque iusticiarum nostris ad quos presentes litteras peruenerint, salutem. Mandamus. uobis et uestrum cuilibet prout ad ipsum pertinerit quod homines et habitatores ville nostre de Taffailla in suis iustis possessionibus, libertatibus, franchisiis, et saisinis, et speciali in possessione soluendi nobis pectam ab eis debitam in dicta villa et non alibi nisi eadem pectam aliam soluere, teneantur iuxta usus et consuetudines dicti loci, in quibus ipsos eorumque predecessores esse et fuisse ab antiquo pacifice votum et euocatum inueneritis, manu teneatis et defendatis eosdem ab ómnibus iniuriis, violenciis, oppresionibus ac alus nouitatibus indebitis quibuscumque, non permitentes eisdem aliquas indébitas fieri nouitates, quas, si factas fuisse inueneritis, eas ad statum pristinum et debitum reducatís. Itaque in uestri defectum ad nos propter hoc de cetero non referatur querela.

Datum Tholose, die XIII<sup>a</sup> febroari, anno Domini millesimo CCC<sup>o</sup> vicésimo tercio.

*Dado el carácter meramente gráfico de las variantes entre ambas copias, sólo se ofrece B.*

Núm. 157

1324, agosto

*El gobernador y el tesorero de Navarra unifican en 25 libras de sanchetes anuales las gallinas, la mañeríay el arrendamiento de la dehesa de Monjardín a los de Villamayor, fijando ciertas condiciones. Además seguirían pagando su parte en la pecha del valle de Santesteban de la Solana.*

AGN, *Cart. 1*, págs. 244-246.

Cit. Yanguas, *Dicc. antig.* III, pág. 161.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 660.

In Dei nomine, amen. Conoscida cosa sea a todos los qui son et son por uenir que nos Alffonso de Robray, gouernador de Nauarra, et maestre Guillellem de la Halla, thesorero de aqueill mismo regno, ouiendo Dios en nuestras conciencias et queriendo goardar la pro de nuestro seynnor el rey et del su pueblo, como a nos conuiene, con conseio de oficiales del seynnor rey et de otros cuerdos et sabios et sabidores de catar bien la pro del seynnor rey et del pueblo, d'este dia de oy que esta present carta fue fecha et por otorgada adellant por todos tiempos yamas damos et otorgamos en titulo de pecha a los labradores et habitantes qui son et qui serán en la villa de Villamayor cabo Esteylla pora si et pora sus herederos et pora los naturales del dicho logar hy morantes et fizientes residencia personal la pecha de IX libras diez sueldos que los de la dicha villa deuen.

ítem otrosí cinquanta et cinco gaillinas que deuen, item toda la manera que deuián cada que acaescia et el pazto de la deffessa del seynnor rey del mont que es cabo el castieillo de Monjardin, todo esto pora siempre yamas por veynt cinco libras de sanchetes corribles en Nauarra de pecha o de quoualquiere otra moneda que corriere por tiempo en el dicho regno que valla de ley montamiento de las dichas veynt et cinco libras de sanchetes, a pagar cad'aynno al seynnor rey o a todo otro su mandamiento al tercero dia de la sant Miguel del mes de septiembre.

Empero en tal manera que los dichos de Villamayor et lures successores, maguer paguen las dichas XXV libras de sanchetes de pecho cad'aynno, como dicho es, que non se escusen nin sean escusados que non paguen cad'aynno lur part de las cinquanta libras de sanchetes que todos los de la val de Sant Esteuan con ellos ensemble deuan cad'aynno al seynnor rey por peyta pleyteada.

Empero es de condición en conuenio que los de Villamayor nin lures successores en la dicha deffessa del dicho mont non puedan taiar arbor verde nin seco, nin fazer leynna eillos nin ningún otro por eillos, saluo tan solament el pazto para pascer con lures bestias grandes et menudas cada que querrán et touieren por bien francamente et quitamente sen embargo del rey nin de otro ninguno, saluo que, si el rey fues en la tierra et quisies que su próprio ganado pascer. Et ningún otro ganado de ninguno hy non les puedan poner por pascer nin trasnochar sen lur uoluntat et consentimiento. Et, si lo fazian, que lo puedan pendrar segunt uso fuero del logar.

Otrosí es de condición et conuenio que, si ninguno nin ninguna de los de la dicha vaill de Sant Esteuan nin de otro logar del regno de Nauarra que deuiessen manera, non seyendo natural de la dicha villa de Villamayor o uezino o fijo de vezino, et quisies venir a morar a la dicha villa, que los vezinos et moradores de Villamayor non lis den uezindat ninguna, nin los/<sup>pag. 245</sup> acoian en la dicha libertat et franqueza. Et, si ninguno a tal viniesses et y morasse et contecies que y mories, que peche la manera segunt es acostumbrada et que los vezinos et moradores de la dicha villa de Villamayor non lis sean ayudadores, nin lis aiuden. Et, si los encubrian nin les aiudauan, assi que el rey ouies a perder la manera del dicho muerto, que el rey o sus oficiales puedan pendrar a los de la dicha villa por tanto quanto perdido auria et por los daynnos et menoscabos que el seynnor rey recebido auria por la dicha razón.

Et todas et cada una de las cosas antedichas assi berbecidas nos dicho gouernador et thesorero lis otorgamos dicha libertat por siempre yamas por las dichas veynt et cinco libras de pecho cad'aynno, saluo en las otras cosas el drecho del rey et el drecho de quoualquiere otra persona.

Et nos, Johan Garcia, fijo de Garcia Ezquerra, Garcia Miguel, fijo de Miguel del Pozo, Sancho, fijo de Pasquual, et Miguel Francés, jurados, Sancho Periz, fijo de Pero Ortiz el maestro, el Pero Garcia su cuynnado, maorales, et todo el conceillo d'essi mesmo lugar, tocada la campana et pelgados en el portigado de la iglesia de Sancta Maria de la dicha villa segunt uso del lugar, non premiados nin forçados nin de ningún geynn engaynnados, ante ueyendo et entendiendo que es nuestra pro, recebimos sobre nos et sobre nuestros sucesores et habitantes del lugar por siempre yamas el dicho pecho con las condiciones et clausulas antedichas. Et a tener et complir todas et cada una de las cosas antedichas, et de pagar el dicho pecho de las veynt et cinco libras et nuestra part de las dichas cinquanta libras cad'aynno, como dicho es, et de non yr jamas en contra, obligamos des hoy que esta present carta fue hecha et por nos otorgado adellant por siempre jamas por nos et por nuestros successors et habitantes et fizientes residencia personal en la dicha villa todos nuestros bienes muebles et heredades, ganados et por ganar, do quiere que sean et puedan ser faillados. Et renunciamos a todo fueron uso eclesiástico et seglar, specialment a nuestro fuero.

Et rogamos et requerimos a uos, Miguel Periz de Eslaua, notario del conceillo de Estella, que uos este present aytorgamiento que nos femos de recibir en nos et sobre nos et sobre nuestros successors et herederos et habitantes del lugar et fizientes residencia personal en la dicha villa, -las dichas veynt cinco libras de sanchetes de pecho en cada un aynto con las clausulas et condiciones sobredichas et nuestra part de las dichas cinquanta libras de sanchetes que nos et los de la vall de Sant Estewan deuemos cad'aynto de pecho al seynnor rey-, et nos fagades et escriuades con uestra própria mano esta present carta et pongades en eilla uestro signo.

Et yo, el dicho Miguel Periz de Eslaua, a rogarias et mandamiento de los sobredichos jurados et mayores et de todo el conceio sobredicho, escriui esta present carta de priuilegio con mi própria mano et fiz en eilla este mi signo acostumbrado por testimonio de uerdad de las cosas sobredichas. Testigos son que fueron presentes a las cosas sobredichas, specialment clamados et rogados por nos los dichos jurados et mayores et todo el dicho conceio de Villamayor et que por testigos se otorgaron: Pero Garcia d'Azqueta, fijo de Garcia Urrutico, Lope Periz, fijo de Per Ynniguiz, vezinos de Azqueta, Pasquual de Urbiolla, fijo de don Pasquual Gorria, Pero Garcia de Vidaurreta, escriuano.

Et, porque todas et cada una de las cosas sobredichas sean mas firmes et perpetuo/<sup>págs. 146</sup> mas vallederas et nos non podemos yr en contra en ningún tiempo jamas, pusimos el sieillo proprio de la dicha villa en esta present carta.

La quoyal fue fecha et dada et por nos otorgada en l'aynto de la Incarnation mil trecientos et veynte et quootro, en el mes de agosto.

Núm. 158

1325, mayo. 5. OLITE

*El gobernador y el tesorero de Navarra acuerdan que los de Asarta, Acedo y Villamera paguen 35 libras de sanchetes en concepto de pecha.*

AGN, *Comptos*, caj. 6, núm. 38. Vidimus en perg. de Miguel Pérez de Eslava, notario de Estella, 3 de noviembre de 1332, (B).  
AGN, *Cart. 1*, págs. 241-242.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

Cit. YANGUAS, *Dicc. antiga* I, pág. 63.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 849.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 663.

En el nombre de Dios, amen. Conoscida cosa sea a todos los que son et serán que nos don [Alffonso de Robray, goberjador de Nauarra, et maestre Guillem de la Hala, thesorero de Nauarra, hoviendo a Dios en las nuestras conçiencias et queriendo [goardar la pro de nuestro seynnor] el rey et del su pueblo, cono a nos conuiene, con consseio de otros oficiales del seynnor rey et de otros cuerdos et sauios et sabi[dores de catar la pro] del seynnor rey et del su pueblo d'este dia de oy que esta present carta es fecha et por nos otrogada adelant por todos tiempos jamas [damos et otorgamos] en titulo de pecha a los labradores et habitantes qui son et serán en las villas de Assarta, de Azedo et de Villamera pora si et pora sus suç[essores et herederos] presentes et por venir toda la pecha que el seynnor rey ha et deue auer ata este present dia de dineros et de pan et de vino et de gayll[inas et de vaca] regis et de toda otra pecha que ayan vsado et costumbrado de pagar por menudo, saluo homizidios et colonias et las otras cosas que al seynnor rey deuen fazer como a seynnor natural, segunt los otros labradores realenços del regno fizieren, et saluo las heredades de Assarta que fueron de Diago<sup>1</sup> Yenequiz. Todo esto por trenta et çinquo libras de sanchetes buena moneda corrible en Nauarra de pecho, o de qualquier otra moneda que corriere por tiempo en el dicho regno que uala de ley a montamiento de dicha quantia et moneda de sanchetes. Et deuen<sup>2</sup> pagar cada un aynno al seynnor rey o a todo otro su mandamiento al dia et fiesta de la sant Miguel del mes de septiembre.

Empero en tal manera et condition que los labradores de las dichas villas et lures successors et herederos, maguer paguen las dichas trenta et çinquo libras de sanchetes de pecho en cada un aynno, segunt<sup>3</sup> dicho es, non se escusen ni sean escusados de pagar homizidios et colonias cada que acaesçieren et fazer las otras cosas que al rey deuen fazer como a seynnor natural, segunt los otros labradores realenquos del regno fizieren.

Et, pagando en cada un aynno las dichas trenta et çinquo libras de sanchetes de pecho, segunt dicho est, et colonias et homizidios cada que acaesçieren, non sean tenidos ni costreynnidos a pagar ninguna otra cosa por razón de pecha en alguna manera.

Et queremos et consentimos et nos plaz que todas las cosas sobredichas et cada unas d'eyllas ualan et ayan por siempre firme estabilidat, como dicho es, retenida en todo et por todo la uoluntad del rey nuestro seynnor. Et, porque todas et cada unas cosas sean firmes, nos dicho gouernador et thesorero diemos a los labradores de los dichos concejos esta nuestra carta abierta, siellada con nuestros seyellos pendientes.

Data en Olit, çinquo dias andados del mes de mayo, anno Domini millesimo treçentesimo vicésimo quinto.

*Dadas las semejanzas de las tres copias y limitadas las variantes a las meramente gráficas, sólo se ofrece B. Los fragmentos entre corchetes corresponden a rotos de B, subsanados con C.*

1. diago] Dia, B, C, D- 2. et deuen] omiten B, C, D- 3. se inicia pág. 242 en C.

Núm. 159

1325, junio. FAY-AUX-LOGES

*Carlos el Calvo aprueba la venta hecha por el concejo de Caparroso al de Tafalla de nueve días de agua en abril y nueve en mayo en el río Cidacos.*

AGN, *Comptos*, caj. 6, núm. 43. Traslado en perg. de Martín Ferragut, notario de Tafalla, 6 de febrero de 1337, (B).

AGN, *Cart. I*, págs. 72-73, (C).

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, III, pág. 188.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 851.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 664.

Karolus, Dey gratia Francie et Nauarre rex, notum facimus vniuersibus presentibus et futuris quod, -cum sicut ex parte vniuersitatis castri de Taffallia in Nauarra intelleximus Sancius quondam dicti regni Nauarre rex vniuersitati castri de Caparroso usum aque fluuuii siue<sup>1</sup> riui vocati Cidaci ad rigandum eorum predia per nouem dies annuatim in mense aprilis et per alias nouem dies mense maii perpetuo gratiose duxerit concedendum; cumque dicta vniuersitas de Caparroso dictum usum aque vendiderit, cesserit seu transtulerit vniuersitati castri de Taffallia predictae, gubernator noster Nauarre et alie gentes nostre ibidem pro refformatione patrie, asserando dictam vniuersitatem de Caparroso dictum vsum alii non posse uendere aut transferre, dictam vniuersitatem de Taffallia impediunt et perturbant quominus dicto vsu uti ualeat et gaudere.

Nos autem, dictam uenditionem ratam habentes et gratam eandem de speciali gratia et ex certa scientia tenore presencium confirmamus et omne impedimentum, si quod per dictum gubernatorem aut gentes nostras predictas circa hoc fuerit appositum, amouemus, mandantes eubernatori predicto et illi qui pro tempore fuerit quod dictam uniuersitatem de Taffallia in vsu predicto contra huius modi nostram gratiam de cetero nulla rerum inquietet, impediat aut perturbet.

Quod in perpetue firmitatis robur obtineat in futurum presentes litteras sigilli nostri fecimus impressione muniri.

Datum apud Fay in Logio, anno Domini millesimo CCC vicésimo quinto, mense iunii.

*Dado el carácter meramente gráfico de las variantes entre ambas copias, sólo se ofrece B.*  
1. Siue] C omite.

Núm. 160

1325, septiembre, 16. PARÍS

*Carlos el Calvo ordena al gobernador de Navarra que mantenga a los de Murillo de las Limas en la posesión de las aguas que venían de Arguedas y que eran desviadas por los de esta villa.*

AGN, *Comptos*, caj. 6, núm. 41. Traslado en perg. de Esteban Pérez de Uriz, notario de Pamplona, 10 de marzo de 1337.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 853.

Karolus, Dey gratia Francorum et Nauarre rex, gubernatori Nauarre uel eius locum tenenti, salutem. Cónsules et habitatores vile de Morielle prope Tudelam nobis feçerunt conquerendo monstrari quod liçet aque venientes seu

fluentes de vila Arguedarum consueuerunt transiré sine impedimento quocumque per territorium de Puliere et congregan in quodam certo loco apud vilam predictam de Morielle ad nostrum et dictorum conquerentium commodum, specialiter quod quidem conquerentes et eorum predecesores fuerunt ab antiquo in possessione uel quasi paçifica predictorum. Nichilominus habitantes in dicta vila Arguedarum cursum dictarum aquarum solitum deuiant<sup>1</sup> ad alia loca, sic ipsos conquerentes in predicta possessione sua impediendo et perturbando indebite et de nouo in nostrum perjudicium, dapnum quod non modicum et grauemen conquerentium predictorum.

Quo çirca mandamus uobis quatinus si, vocato procuratori nostro Nauarre cum çeteris euocandis, çeleriter et de plano constiterit de premissis, ipsos conquerentes in predicta sua manu tenentes possessione impedimentum, perturbationem et nouitatem huiusmodi amoueri et çessari penitus faciatis. Si uero super hoc oriatur debatum, ipsi ... ad manum nostram tanquam superiorem posit ... et per eandem factam re ... cuy; et, si ... facienda, auditis hinc inde rationibus, exhibeatis ipsis conquerentibus iuxta foros et consuetudines Nauarre materum iusticie complementam.

Data Parisii XVI<sup>a</sup> die septembris, anno Domini .M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup> vicésimo, quinto.

1. Deuiant] *interlineado, sobre* deueniat *tachado*.

Núm. 161

1326, abril 4. OLITE

*Pedro Ramón de Rabastens, gobernador de Navarra, dicta sentencia en el pleito sobre aguas entre los concejos de Arguedas y Murillo.*

AGN, *Comptos*, caj. 6, núm. 41. Traslado en perg. de Esteban Pérez de Uriz, notario de Pamplona, 10 de marzo de 1337, (B).

AGN, *Cart. I*, págs. 58-59, (C).

Cit. Yanguas, *Dicc. antig.*, II, pág. 220.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 858.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 668.

Sepan quoantos esta present carta verán et hodran que ante nos Pere Remon de Rabastencx, gouernador de Nauarra, parecieron en juyçio Ferrant Martinitz de Maquirriaynn, escudero, et don Amet de Far, moro, jurados del concieylo de Murieylo cabo Tudela, por si et por dicho concejo demandantes de la vna part; et Martin Peritz d'Oyleta, cauayllero, et Pero Garçia d'Arroniz, escudero, vezinos d'Arguedas por si et el dicho Martin Peritz que pareçió et firmo por Hurraqua Peritz, fija de don Pere Ayuarr de Lerga, por Toda Xemeneitz, por Gil Gutierrez, su hermano, et por Bona su hermana, vezinos d'Arguedas, et dio fiador que eyllos auran por firme lo que eyll fara en este pleyto a Johan Martinitz d'Oylleta, cauayllero, so pena de doçientos moravidos en oro segunt corsso de Cort, deffendentes de la otra; por el pleyto que auian entre si por forma de çitation contenient la forma que se sigue:

*(Carta de citación de Pedro Sánchez de Monteagudo, lugarteniente del gobernador de Navarra, dada en Olite a 31 de octubre de 1325 y que inserta una orden de Carlos I para que se substanciasse el pleito conforme a derecho y usos tradicionales, dada en París, el 16 de septiembre de 1325).*

Et, leyda la dicha çitacion et la dicha carta del seynnor rey, los dichos Martin Peritz d'Oylleta et Pero Garçia d'Arroniz por si et el dicho Martin Peritz que pareçió et firmo por los sobredichos Vrraqua Peritz et Toda Xemeneitz et Gil Gutierrez et por Bona, su hermana, reconocieron et otorgaron: que las agoas de las quaoles se quereyllan en la dicha carta del seynnor rey que de ancianament era usado et costumbrado ata agora de las dichas agoas aprofeytrase los del dicho conceylo de Murieylo con el rey ensemble por los lugares acostumbrados sines embargo de los sobredichos citados nin de lures antecessores; et que quanto en si que se aproueytassen d'eyllas segunt que ancianament era usado et costumbrado.

Et nos gouernador sobredicho, auido conseyllo et deliberation con homes bonos et sauios sobre esto, et oyda la confession de los sobredichos et requirimiento que dizian que lis plaçia que aproueytassen de las dichas agoas segunt ancianament era husado et costumbrado por los dichos logares, por la dicha hy confession et requirimiento que les plaçia que se aproueytassen de las dichas agoas segunt dicho es, sentençiando, mandamos et damos por juyçio que los sobreditos de Murieylo husen et se aproueyten de las dichas agoas en la forma sobredicha, saluo el drecho del rey nuestro seynnor et aylleno.

Et en testimonio d'esto mandamos poner el sieylo pendient de la Cort de Nauarra en esta carta de sentençia.

Data en Olit, viernes primero del mes de abril.

El gouernador la mando. Testes: l'abat de Lerin, l'alcalde mayor, don Semen d'Oylleta et don Miguel Moça, alcaldes de la Cort. Nota Johan Ynniguitz d'Urssua.

Anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> vicésimo sexto.

Núm. 162

1327, junio 16. OLITE

*Pedro Remón de Rabastens, gouernador de Navarra, hace realengos a los de Sorladay Burguillo, asignándoles una pecha de 60 libras anuales, 30 libras y 10 sueldos a Sonada y 29 libras y 10 sueldos a Burguillo.*

AGN, *Cart. 1*, págs. 231-233. Inserto en una confirmación de Carlos el Calvo, diciembre de 1327, (C).

AGN, *Comptos*, caj. 6, núm. 54. Copia en papel de Rodrigo de Baigorri, notario de Estella, 13 de octubre de 1501, (D).

Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 223.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.*, I, pág. 121 y III, pág. 42.

Cit. LACARRA, *Municipio Navarro medieval*, pág. 42.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 868.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 669.

Seppan quantos esta present carta verán et odran que ante nos Pere Remon de Rabastens, gouernador de Nauarra, parescieron don Miguel Sanchiz, abbat de Suruslada<sup>1</sup>, et Pero Meryno, procuradores de la villa de Suruslada<sup>2</sup>, et Fortuynus Martiniz, jurado de la dicha villa, et Martin Periz, mayoral de la villa de Burguieylo, et don Pero Martiniz, capeyllan de la dicha villa, en voz (et) en nombre de los dichos conceillos de las dichas villas, significando et faziendonos entender por si et por todos los habitantes de los dichos conceillos, diziendo que, -com eyllos ouiesse seydo ancianament coyllaços del

noble don Furtuynno Almorauit, alferiz de Nauarra qui fue; et de si el dicho don Fortuynno et donna Theresa Artal d'Alagon, su muger que fue, ouiessen uendido las dichas villas et coyllaços con heredamientos<sup>3</sup>, con montes, términos et con todos sus drechos partenescientes a eillos en quoaquiere manera, a don Pere de Torrs, franco de Pomplona qui fue, por cierta quantia de dineros, segunt que por las cartas de la compra mas plenament est contenido; et de si el dicho don Pero de Torrs a la su fin ouiesses dessado las dichas villas con todos los coyllaços, heredamientos et con todos quantos drechos partenescian a eill et a dona Isabel su fija et a don Johan Regue su marido, segunt por su testament es contenido; et de<sup>4</sup> si el dicho don Johan Regue a la su fin ouiesses dexado todo quanto drecho el eill auia en las dichas villas a dona Ysabel/<sup>pag. 232</sup> su muger et don Garcia Regue su hermano, porque compliessen algunas cosas contenidas en su testament, segunt que todo esto mas clarament por carta de testamentos es contenido-, que nos rogauan et pidian por mercet que nos quisiessemos tratar alguna composición con el dicho don Garcia Regue et con los cabeçalleros de la dicha dona Ysabel su cuynnada, fija del sobredicho don Pere de Torrs, que poco auia que era finada, porque podiessen ser lauradores afforados de nuestro seynnor el rey don Carlos, et que se comprarían para si mesmos, si podiessen, et que farian tal aiuda de lo suyo quoa entendiessemos que podiesse compler, porque podiessen ser del sobredicho nuestro seynnor el rey; et otrossi, que darían cierta quantia de dineros al noble don Simen de Ayuar et a dona Johanna Almorauit su muger, fija del sobredicho don Furtuynno Almorauit, porque relinquieren et renunciassen por si et por toda su generación et genoylla a todo lur drecho que auian o entendían auer en las dichas villas et en sus términos por quoaquiere manera.

Et nos gouernador sobredicho, veyendo et considerando la buena affection et el buen talante que eillos mostrauan por ser de nuestro seynnor el rey, ouiemos de tractar con conseio de nuestros alcaldes, del thesorero de Nuarra, del procurador del rey, nombrados a la fin de esta carta por testigos, et de otros muchos onmes buenos et cuerdos, composición et auenencia con los sobredichos don Garcia Regue et con los cabeçalleros de la sobredicha donna Ysabel en la forma que se sigue:

Es a saber, que los dictos don Garcia Regue et cabeçalleros, entendiendo que pueden auer mucho de bien et mucha de merce del sobredicho nuestro seynnor el rey, consentieron, quisieron amigablement de lur própria uoluntat et non por premia nin otra maestria ninguna que, eillos cobrando mil libras de sanchetes o de torneses chicos, que relinquieren et desepararien pora nuestro seynnor el rey todos quantos drechos eillos auian nin podrian auer en quoaquiere manera en las dictas villas de Suruslada<sup>5</sup> nin de Burgueillo, nin en collacos, nin en molinos, nin en heredades, nin en montes, nin en términos partenescientes a las dictas villas, segunt que todo esto es por las cartas de donation et cession que eillos fizieron mas plenament es contenido. De las quoaes mil libras nos gouernador lis fizimos grant aiuda de lo del rey de quatroziçtas et cinquanta libras de sanchetes et el remanent pagaron los dichos habitantes de las dichas villas.

Et otrosí, pagaron a los sobredichos don Simón de Ayuar et a donna Johanna Almorauit su muger seycientas libras de sanchetes et torneses chicos porque relinquieron et renunciaron a todo lur drecho que auian et cuydauan auer en las dichas villas et en todos sus términos por quoaquiere manera,



segunt que esta por la carta del relinquimiento mas complidamente es contenido, por tal que fuessen del sobredicho nuestro seynnor el rey.

[1] - Et asi nos gouernador sobredicho, en vez et en nombre de nuestro seynnor el rey don Karlos, damos et otorgamos a todos los habitantes en las dictas villas de Suruslada<sup>6</sup> et de Burgueillo qui presentes son et serán d'aqui adellant por secula cuncta que sean labradores afforados del rey et non de otro onme del mundo; et que ayan lur alcalde en el mercado de Esteilla, segunt an los otros labradores del rey; pagando en cada un aynno a nuestro seynnor el rey/<sup>pag. 233</sup> por la fiesta de sant Miguel del mes de septiembre sesanta libras de sanchetes o torneses chicos o de quoaquier moneda que corriere en el regno de Nauarra; es a saber, los de Suruslada<sup>7</sup> trenta libras diez sueldos et los de Burgueillo veynte nueue libras diez sueldos.

[2] - Otrosí, otorgamos lis de parte del sobredicho nuestro seynnor el rey que las dichas villas de Suruslada<sup>7</sup> et de Burgueillo sean et finquen siempre realencas et que nunca sean uendidas, nin dadas, nin emepeynadas, nin agendadas, nin cambiadas en ninguna manera; nin prestamero ninguno non las pueda auer nin tener en tiempo ninguno del mundo.

[3] - Otrosí, merino nin sozmerino nin otro orne ninguno en voz de la seynnoria non lis puedan demandar otra peyta nin otros deueres ningunos salua las dictas sexanta libras de peycta, sino como dito es, et que non lis tomen ninguna cosa de lo suyo por fuerca en ninguna manera. Et quoaquiere que le fiziere que atienda su uentura et que la seynnoria lo punisca por eillo segunt la calidat del fecho.

[4] - E otrosí, queremos et nos plaze que los casales, el molino et las sernas que fueron del sobredicho don Furtuynno Almorait en la villa et en el termino de Suruslada<sup>6</sup> que sean por seculla sin fin del conceillo de Suruslada<sup>7</sup> por fazer lures proprias uoluntades.

[5] - Et otrosi, las sernas et la vinna que fueron del dicho don Furtuynno en el termino de Burgueillo que sean del conceillo de Burgueillo por fazer lures próprias uoluntades, pagando cada conceillo su peycta, segunt dicto es.

[6] - Empero retenemos pora nuestro seynnor el rey homicidios, calopnias, huest et monedage et todos los otros drechos et deueres que los otros lauradores del regno de Nauarra son tenidos et deuen fazer a nuestro seynnor el rey en quoaquiere manera.

Et en testimonio de todas las cosas<sup>8</sup> sobredichas et de cada una d'eillas nos gouernador sobredicho mandamos poner pendent el sieyllo de nuestro seynnor el rey, puesto en la Corte de Nauarra, en esta present carta.

La quoa fue feycta et dada en Olit, martes seze dias andados del mes de junio, anno Domini millesimo CCC° XXVII°.

D'esto que sobredicho es son testigos que presentes fueron en el logar et qui por testigos se otorgaron los honrrados et cuerdos maestre Guillem de la Halla, thesorero de Nauarra, don Johan Arnalt d'Ezpeleta, abbat de Lerin, don Miguel Xemeneiz de Vrróz, alcalde mayor de Nauarra, don Garcia Martiniz d'Oyloqui, cauayllero, don Miguel Moça, alcaldes de la Cort de Nauarra, et maestre Simón Aubert, procurador de nuestro seynnor el rey.

Et yo Johan Garcia d'Esteylla, notario publico et<sup>9</sup> jurado en la Cort de Nauarra, qui de mandato del sobredicho gouernador et a consentimiento et

uoluntat de las dichas partidas esta publica carta con mi própria mano escriui et fizie en eilla este mi signo acostumbrado en testimonio de todas las cosas sobredichas et de cada una d'eillas.

1. Suruslada] Surillada, C-2. Suruslada] Saurllada, C-3. heredamientos] *interlineado* tos en C-4. de] *interlineado* en C-5. suruslada] Surallada, C-6. suruslada] Saurllada, G-7. suruslada] Suirllada, C-8. cosas] *repetido y tachado la segunda vez, en C-9. et] interlineado* en C.

*Se transcribe C, salvo indicación en contrario.*

Núm. 163

1329, mayo 8. OLITE

*Felipe de Evreux ordena que se mantengan los fueros, franquezas y costumbres de los sarracenos del reino.*

AGN, *Compto* Sy caj. 5, núm. 32. Copia simple en perg. en el que se incluyen otros tres documentos, (B).

AGN, *Cart. I*, pág. 55, (C).

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.* II, pág. 212.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 903.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 674.

Philipus, Dei gratia Nauarre rex, Ebroicensis, Engolimensis, Moritain, Longueuilleque comes, vniuersis presentes litteras inspecturis, salutem<sup>1</sup>. Placet nobis et yolumus quod sarraceni regni nostri predicti in suis foris, consuetudinibus et franchisiis ab antiquo vsitatis per gubernatorem ceterosque iusticiarum nostros Nauarre manuteneantur et ab iniuriis, violenciis, oppresionibus et indebitis nouitatibus, prout ad quemlibet eorumdem iusticiarum pertinerit et iustum fuerit, deffendatur.

In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum et datum apud Olitum, octaua die maii, anno Domini millesimo trecentesimo vicésimo nono.

1. Salutem] *ms. interlineado.*

*El texto corresponde a B.*

Núm. 164

1331, mayo 1. OLITE

*Felipe III de Evreux y Juana II rebajan la pecha de Baigorri fijándola en 200 cahíces de trigo, 100 cahíces de cedaba y 25 libras de sanchetes.*

AGN, *Cart. I*, págs. 276-277.

Pub. BRUTAILS, *Documents des Archives*, núm. XXXII, págs. 38-39.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.* I, pág. 71.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 684.

[P]hilip, por la gracia de Dios rey de Nauarra, comte d'Eureus, d'Angolesme, de Mortayn et de Longavilla, et Johanna, por essa misma gracia reynna del dicho regno et comptessa de los dichos contados, fazemos saber a todos los

que agora son et a los qui son por uenir que, -como los mayores, los jurados et el conceio de los labradores de la villa nuestra de Baygorry deuan a nos pecha cada ayngo II<sup>c</sup>. kaffizes de trigo et II<sup>c</sup> kaffizes de ordio, todo messura de Pomplona, et quoranta libras de sanchetes, et por la gran carga de la dicha pecha sea despoblada la dicha villa e non puedan laurar los heredamientos de lur termino-, nos, a requisición de los dichos lauradores, de nuestra gracia especial de la dicha pecha remetemos<sup>1</sup> lis et quitamos cient kaffizes de ordio de la dicha mesura de Pomplona et quinze libras de sanchetes. Et en tal manera que nos nin nuestros successores non podamos demandar a los dichos lauradores qui agora son et qui por tiempo serán de la dicha nuestra villa de Baygorry los dichos cient kaffizes de ordio et quinze libras de sanchetes en ningún tiempo del mundo, nin les fagamos embargo nin contrato ninguno por esta razón.

Et queremos que paguen los dichos lauradores a nos et a nuestros successores d'aquí adellant cad'ayngo de pecha por la fiesta de sant Miguel de septiembre dozientos kaffizes de trigo et cient kaffizes de ordio, todo mesura de Pomplona, et veynt cinco libras de sanchetes et non mas.

Et a pagar la dicha quantia en la manera sobredicha cad'ayngo a nos<sup>2</sup> et a nuestros successores se obligaron Johan Lorent et Garcia Climent, mayores, vezinos et procuradores del dicho conceio et renunciaron specialment lur fuero.

Et man-/<sup>pag.277</sup> -damos por tenor de las presentes a los nuestros amados et gouernador et thesorero nuestros de dicho nuestro regno, qui agora son o qui por tiempo serán, o a lugres logares tenient que a los dictos nuestros labradores mantengan en la manera sobredicha, et non lis fagan embargo nin contrasto ninguno contra la forma et tenor d'esta nuestra special gracia en ninguna manera.

Et, porque todo esto sea firme et valledero pera todos tiempos et non uenga en dubda, mandamos poner nuestros próprios sieillos pendientes en esta present carta.

Datum en Olit, primero dia del mes de mayo, anno Domini millesimo trescentesimo tricessimo primo, por los seynnores rey et reynna, a rrellacion de monssieur Philipe de Melleun, chancellor, et de don Johan Martiniz de Medrano el Mayor, Miguel Ortiz.

1. remetamos] *ms. repite.*- 2. a nos] *ms. annos.*

AGN, *Comptos*, caj. 7, núm. 14. Traslado en perg. de Miguel Sánchez de Azanza, notario, 14 de marzo de 1337 (B).

AGN, *Cart. I*, pág. 39 (C).

Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 254.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antiga I*, pág. 509.

Cit. CASTRO, *Cat Comptos*, I, núm. 941.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 687.

Philip, por la gracia de Dios rey de Nauarra, conte d'Eurus, de Engolesme, de Mortaynn et de Longavylla, et Johanna, por esa mesma gracia regna del dicho regno et contessa de los dichos condados, fazemos saber a quantos esta nuestra carta verán et odran que: como la sierra clamada Saruil sea nuestra et los de la vylla de Izcue sean uenidos a nos et ayan compuesto con los nuestros amados Philip de Melleun, chancellor, maestre Simón Haubert, thesorero, et Pero Sanchiz d'Uncastieylo, procurador nuestros, que, (eyllos ouiendo las pieças et corrales que sollian auer en tiempo de don Enguerran de Villers, gouernador, et Martin Garcia d'Exea, procurador, las quoualles pieças laurauan et espleytauan antigament; et puedan y poner costiero pora catar de mientre fueren sembradas las pieças que non lis pazcan los fructos, nin lis fagan daynno ninguno en los dichos corrales; et, si ninguno les fiziere daynno en los fructos o en las cosas sobredichas, en quoualquiere manera que fagan, que precien el daynno los jurados de la uylla de Izcue sobre su jura, segund ha vsado et acostumbrado, et el daynnador que pague a los de Yzcue, a aqueyl o a aqueyllos que reçebido auran el daynno, lo que fuere preciado por los dichos juraaos de la dicha uylla de Yzcue, et des ende el coto segund fuero de la tierra, et el coto sea del concejo de Yzcue; et puedan pascer por toda la dicha sierra clamada Saruil con ganados granados et menudos, et sacar piedra et losa, et tayllar leynna menuda, non tayllando árbol ninguno), et nos dan cient libras de sanchetes, por tal que nos les fagamos donation perpetua pora eyllos et lures successores de todas las cosas sobredichas.

[1] - Et nos, queriéndoles ser graciosos, fazemosles donation perpetua de las dichas pieças, corrales, pazto, piedra, losa et costeria en la manera sobredicha pora eyllos et lures successores por las dichas cient libras, pora uender, pora empeynnar et pora fazer todas sus propias voluntades pora siempre: que puedan laurar et espleyctar segund sollian antigament, non fiziendo rotura ninguna de nueuo, porque puedan biuir en el dicho logar.

[2] - Et queremos et nos plaze que por virtud de la dicha donation puedan paçer las yerbas en la dicha sierra, et beuer las agoas con sus ganados menudos et granados, et sacar piedra, et rancar losa, et tayllar leynna menuda, non tayllando árbol ninguno.

[3] - Empero retenemos en nos que nos podamos uender el pazto de la dicha sierra, la losa et leynna et piedra a los de la comarca, si a nos bien uisto sera, en la forma et manera que han los<sup>1</sup> de Munienn, non ueniendoles daynno ni perjuizio ninguno en la sobredicha donation ni en ninguna de las cosas contenidas de parte de suso a eyllos ni a lures successores.

Et, porque esto sea firme et estable perpetualment en todos tiempos, fiziemos poner nuestros sieyllos en esta present carta.

Data en Pomplona, jueves quarto día del mes de jullio, anno Domini millesimo trescentesimo tricesimo primo.

1. Los] d los, B.  
*Se transcribe B.*

*Felipe III de Evreux y Juana II conceden a los de Azanza ciertos aprovechamientos en la sierra de Sarvil a cambio de 300 libras de sanchetes.*

AGN, *Comptos*, caj. 7, núm. 16. Traslado en perg. de Juan Miguel, notario de Pamplona, 12 de julio de 1331, (B).

AGN, *Cart. I*, págs. 263-264 (C).

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.* I, pág. 69 y III, págs. 36-37.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 939.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 688.

Philip, por la gracia de Dios rey de Nauarra, conte de Euurus, de Engolesme, de Mortayn et de Longavilla, et Johanna, por essa mesma gracia reynna del dicho regno et contessa de los dichos condados, fazemos saber a quantos esta nuestra carta verán et odran que:

-Como pleycto et contienda ouyesse seydo grant tiempo ha entre el procurador del rey de Nauarra qui entoutz era de la una part et el conceyllo de la villa de Açança de la otra defendient, en razón de la sierra que es clamada Saruyll et, sabida bona uerdat, fuesse dada sentencia que la dicha sierra era et pertenecia al rey de Nauarra propriament sin parte de los de Açança ni de otro ninguno, et lis fuesse uedadó et defendido que eyllos, ni otros ningunos que ante solían laurar, espleyctar et paçer, non laurassen ni paciessen en la dicha sierra, segunt que todo esto et otras cosas mas plenerament se contienen por la dicha sentencia.

-Et agora los de la dicha vylla de Açança sean venidos a nos et nos ayan humilment supplicado que como en la dicha vylla de Açança ayamos cierta quantia de pecha por cada ayngo et eyllos ayan compuesto con nuestro canceller Philip de Melleun et maestre Symon Aubert, thesorero nuestro, et Pero Sanchiz d'Uncastieylo, procurador nuestro, que, (eyllos ouiendo las pieças et corrales que solian auer en tiempo de don Garran de Villers, gouernador, et Martin Garcia d'Exea, procurador, las quoales pieças laurauan et espleytauan antigament et han laurado ata el dia de hoy que tienen de mojón a mojón; et puedan hy poner costiero, pora catar de mientre fueren sembradas las piças que non lys pazcan los fruitos; et, si ninguno les fiziere daynno en los fruyctos, en quoalesquiere manera que se faga, que precien el daynno los jurados de la villa de Açança sobre lur jura, segunt que an vsado et costumbra-do ata el dya de oy, et el daynnador que pague a los Açança a aqueyll o a aqueylos que auran recebido el daynno lo que fuerepreciado por los dichos jurados de la dicha vylla de Açança, et des ende el coto segunt fuero de la tierra et el coto sea del conceyllo d'Açança; et puedan paçer por toda la dicha sierra que es clamada Saruil con ganados granados et menudos, et sacar piedra et losa, et tayllar leynna menuda, non tayllando árbol ninguno), que nos darán trezientas libras de sanchetes por tal que nos les fagamos donacion perpetua pora eyllos et lures successores de todas las cosas sobredichas.

[1] - Et nos, queriendo ser les graciosos, fazemos les donacion perpetua de las dichas pieças et pazto, losa et costeria, en la manera sobredicha. Et les damos perpetualment pora eyllos et lures succesores por las dichas trezientas libras de sanchetes pora si et pora lures herederos et pora lures successores por uender, pora empeynnar et pora fazer todas lures prôpias uoluntades pora siempre: que puedan laurar et espleyctar segunt son mojonadas, non faziendo

rotura ninguna de nuevo, porque puedan biuir en el dicho logar et la pecha nos puedan pagar, segunt vsado et costumbrado es.

[2] - Et queremos et nos plaze que por uirtut de la dicha donation puedan pacer las yerbas en la dicha sierra et beuer las agoas con lures ganados menudos et granados, et sacar piedra, et rancar losa, et tayllar leynna menuda, non tayllando árbol ninguno.

[3] - Et damos los por quitos de la satisfacción et emienda que los reformadores auian reseruada en si en razón de la injuria que fecha auian al rey, por razón que nos fizieron fe por cartas publicas que eyllos auian compradas las dichas pieças del gouernador et del procurador sobredichos que entontz eran en Nauarra de bona fe como gente simple, cuydando que eyllos les podiessen vender.

[4] - Empero retenemos en nos que nos podamos vender el pazto de la dicha sierra et la losa et la leynna a los de la comarca, si a nos byen uisto sera en la forma et manera que la han los de Muniaynn, non veniendo lis daynno ni perjuizio ninguno en la sobredicha donation ni en ninguna de las cosas contenidas de la parte de suso a eyllos ni a lures successores.

Et, porque esto sea fyrrme et estable perpetualment pora todos tiempos, fiziemos poner nuestros sieylos pendientes en esta present carta.

Data en Pamplona, jueues quarto dia del mes de jullio, anno Domini. M.º CCCº tricesimo primo.

*Se transcribe B.*

Núm. 167

1331, julio 4. PAMPLONA

*Felipe III de Evreux y Juana II conceden a los de Echauri ciertos aprovechamientos en la sierra de Sarvil a cambio de 300 libras de sanchetes.*

AGN, *Comptos*, caj. 7, núm. 15. Traslado en perg. de Juan Miguel, notario de Pamplona, 12 de julio de 1331, (B).

AGN, *Cart. I*, págs. 5-6 (C).

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, I, núm. 940.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 686.

Philip, por la gracia de Dios rey de Nauarra, conte de Euurus, de Engolesme, de Mortayn et de Longavilla, et Johanna, por essa mesma gracia regna del dicho regno et contessa de los dichos condados, fazemos saber a quantos esta nuestra carta verán et odran que:

-Como pleito et contienda ouyesse seydo grant tiempo ha entre el procurador del rey de Nauarra qui entoutz era de la vna part et el conceillo de la villa de Echauri part defendient, en razón de la sierra que es clamada de Saruil, et, sabida bona verdat, fuesse dada sentendia que la dicha syerra era et perteneçia al rey de Nauarra sin parte de los de Echauri et li fuesse uedado et defendido que eyllos non laurassen nin paciessen en la dicha syerra, segunt que todo esto et otras cosas mas plenament se contienen por la dicha sentencia.

-Et agora los de la dicha vylla de Echauri sean venidos a nos et nos ayan humylment supplicado que como la dicha vylla de Echauri sea propriament nuestra sin parte de otri ninguno et eyllos ayan compuesto con nuestro

chançeller Philip de Melleun et maestre Symon Aubert, thesorero nuestro, et Pero Sanchiz d'Uncastieylo, procurador nuestro, que (eyllos ouyendo las pyeças et corrales et cobertizes que solían auer en tiempo de don Garran de Villers, gouernador, et Martin Garcia d'Eyssa, procurador, las quoaales pieças lauraran et espleytauan antigament et han laurado ata el dia de hoy, que tienen de mojóñ a mojóñ; et puedan hy poner costiero pora catar de mientre fueren sembradas las pieças, que non lys pazcan los fruyctos, nin lis fagan daynno en los dichos corrales et cobertizes; et, si ninguno les fiziere dayn en los fruyctos et en las cosas sobredichas, en quoaalesquiere manera que faguan que precien el daynno los jurados de la vylla de Echauri sobre su jura, según que han vsado et acostumbrado ata el dia de oy, et el daynnador que pague a los de Echauri a aqueyll o a aqueylos que recibido auran el daynno lo que fuerepreciado por los dichos jurados de la dicha villa de Echauri, et des ende el coto segunt fuero de la tierra, et el coto sea del conceylo de Echauri; et puedan pacer por toda la dicha sierra clamada Saruil con ganados granados et menudos, et sacar piedra et losa, et tayllar leynna menuda, non tayllando arbor ninguno) et nos dan trezientas libras de sanchetes por tal que nos les fagamos donation perpetua pora eyllos et lures successores de todas las cosas sobredichas.

[1] - Et nos, queriendo ser lys gratiosos, fazemosles donation perpetua de las dichas pieças et pazto, piedra, losa et costeria en la manera sobredicha. Et les damos perpetualment pora eyllos et lures successores por las dichas trezientas libras pora si et pora sus herederos et pora sus successores pora uender et pora empeynnar et pora fazer sus própias ouluntades pora siempre: que puedan laurar et espleyctar segunt son mojonados, non faziendo rotura ninguna de nueuo, porque puedan biuyr en el dicho logar et la peycta nos puedan pagar bien et complidament como aqueylos que son nuestros sin parte de ninguno, segunt que vsado et costumbrado an ata el dya de hoy.

[2] - Et queremos et nos plaze que por uyrtut de la dicha donation puedan pazer las yerbas en la dicha sierra, et beuer las agoas con sus ganados menudos et granados, et sacar piedra, et rancar losa, et tayllar leynna menuda, non tayllando arbor ninguno.

[3] - E dárnoslos por quitos de la satisfation et emienda que los reformadores auian reseruada en si en razón de la injuria que feita auian al rey, por razón que nos fizieron fe por cartas publicas que eyllos auian comprado las dichas pieças del gouernador et del procurador sobredichos que entoutz eran en Nauarra de bona fe como gentes simples, cuydando que eyllos hi podyessen uender.

[4] - Empero retenemos en nos que nos podamos uender el pazto de la dicha sierra, la losa et la leynna a los de la comarca, si a nos bien uisto sera, en la forma et manera que an los de Muniayn, non ueniendoles daynno nin perjuizio ninguno en la sobredicha donation nin en ninguna de las cosas contenidas de partes de suso a eyllos ni a lures successores.

Et, porque esto sea fyrrme et estable perpetualment en todos tiempos, fizimos poner nuestros sieylos pendientes en esta present carta.

Data en Pamplona, jueves quarto dia del mes de julio, anno Domini. M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> tricésimo primo.

*El texto transcrito corresponde a B.*

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

Núm. 168

1332, febrero 14. PAMPLONA

*Enrique de Sully, gobernador de Navarra, ordena al baile de Caparroso que no obligue a los labradores de dicha villa a rehacer el palacio y la torre del rey que estaban apartadas del castillo.*

AGN, *Comptos*, caj. 7, núm. 26. Vidimus en perg. de García Johan, notario de Olite, 7 de febrero de 1337.  
Cit. MORET, *Anales*, V, pág. 255.  
Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.* I, pág. 134.  
Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, II, núm. 1.

Henrric, seynnor de Suli, boteyllero de Françia, gouernador de Nauarra, al nuestro amado Semen Periz, baylle de Caparroso, salus et amor. Como uos tengades prendado al conceyllo de los labradores de Caparroso por razón que non quieren refazer los palatios et la tor de nuestro seynnor el rey que son en la dicha vylla de Caparroso, el dicho conceyllo diziendo que non lo deuen fazer ni nunca lo an vssado ni acotumbrado; et nos sobre esto ayiamos auido conseyllo et deliberation con el grant conseyllo de nuestro seynnor el rey et todos concordadament nos ayan conseyllado que al castieyllo, a las torres, a los palacios et a las casas que se atienen al castieyllo segunt vsso son tenidos de refazer et sostener, si menester fiziere, mas al palatio et a la torr que son apartados del castieyllo no son tenidos de refazer nin sostenir:

Mandamos uos firmement que uos al dicho conceillo de los labradores de Caparroso non prendedes ni constreyngades a reffazer los dichos palatios ni la dicha torr apartados; et, sy peynnos algunos les tenedes por esta razón, le los rendades luego et non falga.

Data en Pomplona, XIII<sup>o</sup> dia de febrero.

El seynnor gouernador la mando. Testes: Don Pero Sanchiz de Montagut, don Johan Periz d'Arbeyca et don Miguel Mocça, alcalde. Nota Andreo Gonçaluiz.

Anno Domini. M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> triçesimo, secundo. Reddite litteras.

1. de] *interlineado*.

Núm. 169

1336, junio 10. PAMPLONA

*Felipe III de Evreux atiende las quejas de los labradores de Eulate, Larraona y Aranache, ordenando a sus colectores que no exijan mas de lo que solían pagar en concepto de pecha en la forma acostumbrada.*

AGN, *Can. 1*, págs. 257-258.  
Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.* III, pág. 215.  
Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 699.

[P]hilip, por la gracia de Dios rey de Nauarra, conte d'Eureus, de Engo-lesme, de Mortain et de Longauilla, al nuestro amado fiel maestre Johan de Paris, thesorero nuestro del dicho regno qui por tiempo sera, salut. Como de parte de los nuestros lauradores de nuestras villas de Heullate, de Larrahona et de Aranarach, nos sea dado a entender que eillos et sus antecessores de siempre acá an usado et costumbrado de pagar la pecha que deuen a nos<sup>1</sup> en cada un aynno por jugos cada uno segunt ha, a las uezes creciendo, a las uezes mengoando. Et agora poco tiempo ha los cogidores de nuestras rientas de



nuestra merindat de tierras d'Esteylla que los constreyynnian a pagar ultra aqueillo que an usado et acostumbrado. Por (lo) que nos suplicauan et pidian por merce que nos mandássemos esto poner a estado deuido, en manera que no ouissen a pagar ultra aqueillo que de siempre aca an usado et costumbrado, segunt dicho es.

<sup>/pag. 258</sup> Et nos mandamos uos firmement que, si asi es que los dichos nuestros lauradores de las dichas nuestras villas non aun usado de pagar por lur dicha pecha sino en la manera que dicho es, non los constrengades, nin consentades que paguen mas, sino segunt sobredicho es.

Et en testimonio d'esto mandamos poner nuestro sieillo pendient en esta carta.

Data en Pomplona, X dias de junio, anno Domini millesimo CCC<sup>o</sup> tricésimo sexto.

Por el seynnor rey a rellacion de monsieur Chalons, Johan de Lecumberry.

1. a nos] *ms.* annos.

Núm. 170

1336, julio 3. PAMPLONA

*Felipe III de Evreux ordena al gobernador que no impida a los del valle de Atez nombrar sayones en cada uno de los lugares y un juez, según el privilegio del rey Sancho.*

AGN. *Comptos*, caj. 7, núm. 75. Orig. en perg.  
Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, II, núm. 63.

Philip, por la gracia de Dios rey de Nauarra, conte de Eurous, de Engolesme, de Mortayn et de Longuavilla, al nuestro amado et fiel gouernador nuestro de Nauarra qui agora es o qui por tiempo sera, o a su logartenient, salut. Como de preces de los de val de Atetz, de Beunça Mayor, de Beunça Larrea, de Berroeta, Berassayn, Yriuerrri, Ciganda, Lauasso et de Aroztegui, nos sea mostrado un privilegio del rey don Sancho, rey de Nauarra de bona memoria qui fue, en el qual entre otras cosas se contienen dos clausulas en la forma que se siegue: Ad huc mandamus quod in qualibet villa abeant suum sayonem qui teneat pignora baiulorum pro iuribus dominorum, requirat et recipiat peyctam a villanis qui tributum solvere tenent. Et illi sayones sunt secundum forum quieti et stabili de omni tributo statu et casuali, nisi de homitzidio. Ítem la otra clausula comiença assi: Et mandamus quod homines val de Atez habeant tale forum quilibet peytarius iudex sit quia, si forte percuserit aliquis homo alterutrum et erit uulneratus, ipse iudex debet iudicare calonias regis et ipse iudex sit quietus liber.

Diziendo eyllos que han vsado et costumbrado siempre, de tanto tiempo aqua que memoria de hombres non es contrario, de poner sayones en cada una de las dichas villas et de auer vn juge que se clama quidam. Los quales son quitos de pecha et de tributo segunt la tenor del dicho priuilegio ata poquo tiempo aqua que maestre Simón Aubert, thesorero nuestro qui fue del dicho regno, et sus reçevidores les hayan vedado et embargado que non pongan

tiempo aqua que maestre Simón Aubert, thesorero nuestro qui fue del dicho regno, et sus rezebidores les hayan vedado et embargado que non pongan sayones nin juge; et demandauan pecha a los dichos sayones et juge; et los costrenian et emperauan con porteros, viniendo contra la tenor del dicho lur privilegio et contra el dicho vso et costumbre.

Porque nos suplicaron et pidieron por merçe que nos los mantouiessemos en el dicho lur privilegio et en el vso et costumbre sobredichos, nos, a lur suplication inclinado, queremos et tenemos por bien que, si, clamados los qui deven ser clamados a uos, fuere cierto de las cosas sobredichas, a los de las dichas villas deysseades poner sayones cada unos en sus lugares et un juge, segut la forma del dicho lur priuilegio et segunt ata agora han vsado et acostumbra-do de todos tiempos acá, et non consitades que a los sobredichos ni a ninguno d'eyllos sea fecho embargo nin contrasto ninguno contra esto en ninguna manera.

Et en testimonio d'esto mandamos poner nuestro sieyllo pendent en esta present carta.

Datum en Pomplona, III° dia de julio, anno Domini. M°CCC° tricésimo, sexto.

1. del] *repetido en ms.*

Núm. 171

1342, cotubre 28. OLITE

*El arzobispo de Sens, lugarteniente del rey de Navarra, ordena que la villa de Arroniz, a cuya compra habían contribuido sus labradores con 300 libras de sanchetes, sea realenga perpetuamente.*

AGN. *Comptos*, caj. 9, núm. 64. Orig. en perg. (A)

AGN. *Cart. 1*, pág. 246, (B).

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.* I, pág. 58.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, II, núm. 203.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.*, núm. 711.

A todos quantos las presentes letras verán, Philip, por la diuinal miseration arçobispo de Sanz et tenient logar del seynor rey en Nauarra, salut. Saber fazemos que como nos, en vez et en nombre del dicho rey nuestro seynor et pora huebos del ayamos aquirido et recobrado por titulo de compra la villa de Harroniz con todas las peytas, drechos et pertenencias, que fueron del noble don Johan Martineiz de Medrano, seynor de Sartaguda qui fue, por donación por el rey nuestro seynor fecha al dicho don Johan Martiniz por sus bonos seruicios.

Nos, considerando la bona affeccion que los labradores de la villa de Harroniz han enta el dito seynor rey, qui de lur voluntat agradable han fecho ajuda al dicho seynor pora el precio de la dicha compra trezientas libras de sanchetes a pagar a ciertos plazos; por esto nos, a la humil et deuota supplicaçion de los dichos lauradores (inclinado), deseando que la dicha villa sea poblada et multiplicada de gentes et de toda abundancia de bien, en vez et en nombre del dicho rey nuestro seynnor et de su auctoridat real de la quoyal vsamos, auemos ordenado et por tenor de las presentes ordenamos, queremos et tenemos por bien que la dicha villa de Harroniz sea cambra de los seynnores rey et reyna de Nauarra a perpetuo, et que d'aquí adelant non puedan seer

aillenadas por ningún titulo fuera de la mano real. Et prometemos esto fazer, confirmar o dar carta semeiable por los dichos seynores rey et reyna a los dichos labradores de Harroniz perpetual, sieillada en pendient con lures sieillos.

Et en testimonio d'esto darnosles esta nuestra carta sieillada con nuestro sieillo ensemble con el sieillo de la Cort de Nauarra.

Data en Olit. XXVIII<sup>o</sup> dia de octubre, anno Domini. M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> quadragésimo secundo.

Por el seynor arcobispo de Sanz. (*Signo*) Pascal P. de Sanguesa. Dupplicata.

Núm.172

1342, octubre 28. OLITE

*El arzobispo de Sens, lugarteniente del rey de Navarra, ordena que la villa de Villatuerta sea siempre realenga, ya que sus labradores habían contribuido a su compra con 300 libras.*

AGN, *Comptos*, caj. 9. núm. 62. Orig. en perg. (A).

AGN, *Can. 1*, págs. 273-274 (B).

Cit. Yanguas, *Dicc. antig.* III, pág. 174.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, II, núm. 204.

Cit. IDOATE, *Cat. Cart. R.* núm. 712.

A quantos la present verán, Philip, por la diuinal miseration arçobispo de Sanz, tenient logar del seynnor rey en Nauarra, salut. Saber fazemos que como nos, en vez et en nombre del dicho rey nuestro seynnor et pora huebos d'eyll, ayamos preso et aquirido a mano del dito rey nuestro seynnor por titulo de compra la villa de Villatuerta con todas sus pertençias, que fueron del noble don Johan Martiniz de Medrano, seynnor de Sartaguda qui fue, por donacion fecha a eyll por los bonos agradables seruicios que'l fecho auia al dicho rey nuestro seynnor en los teimpos passados; et otrossi, ayamos comprado pora huebos del dicho seynnor rey todos palacios, bienes, heredamientos que el dicho noble don Johan Martiniz auia comprados en la dicha villa et términos de Villatuerta.

Et nos, esgoardando la situation de la dicha villa, la quoyal, si fuese mas poblada, seria mayor proueycto del dicho seynnor rey, et por tal que d'aqui adelant viengan mas pobladores en aqueill logar; et otrossi, considerando la buena afecion que los lauradores de la dicha villa han enta el dicho rey nuestro seynnor et que de lur gratiosa et agradable voluntad nos han fecha ayuda pora la dicha compra fer de trezientas libras de sanchetes a pagar a ciertos plazos; por aquesto nos, a la vnil et deuota suplication de los dichos lauradores inclinado, en vez et en nombre del dicho rey nuestro seynnor et de su auctoritat real de la quoyal nos vsamos, auemos ordenado et por tenor de las presentes ordenamos, queremos et tenemos por bien que la dicha villa de Villatuerta sea cambra de los seynnores rey et reynna de Nauarra por todos tiempos mas, et d'aqui adelant non puedan ser mas ayllenados por ningún titullo fuera de la mano real. Et prometemos confirmar estas cosas o fazer dar carta semeyllable a los dichos lauradores por los dichos rey et reynna por todos tiempos a perpetuo, seyllada con lures sieylos pendientes.

Et en testimonio d'esto mandamos poner nuestro sieillo próprio con el sieillo de la Cort de Nauarra [puestos en e]stas presentes.

Data en Olit. XXVIII<sup>o</sup> dia de octubre, anno Domini. M.<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> quadragésimo, secundo.

Por el seynnor arço[bispo de Sanz], Present el procurador del seynnor rey. Duplicata. Philip de Garaynnu.

Núm. 173

1349, marzo 17. PITILLAS

*El concejo de Pitillas se compromete a nombrar a un vecino como guarda de caza y agua de la laguna de Sabasán y a pagar dos cahíces de trigo y otros dos de cebada por el derecho de abrevaje.*

AGN, *Comptos*, caj. 9, núm. 115. Orig. en perg.

Cit. YANGUAS, *Dicc. antig.* II, pág. 423.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, II, núm. 300.

Sepan quantos esta present carta verán et odran que en el aynno de la Incarnation del nuestro Seynnor Ihesu Christo de mil trezientos quaranta et ocho aynos, dia martes XVII<sup>o</sup> dia del mes de março, en presencia de mi Garçia Martiniz de Peralta, notario publico et jurado en la Cort et Regno de Nauarra, et de los testigos de juso scriptos en la villa de Piteyllas Pero Oylleta, mayoral de los infançones, Pero Gayllipienço, mayoral de los labradores, Semen Camino et Pascoal de Yenego Ortiz, jurados, et toda la vniversidat de infançones et de labradores de la dicha villa de Pitieyllas, plegados a concejo a voz de pregón en la casa de la primicia, segunt ata aqui han vsado et acostumbrado de plegar concejo en la dicha villa, perssonalment establecidos dixieron que como en los tiempos passados et en el present los goardas de la laguna de Sabasan, situada en el termino de la dicha villa de Pitieyllas, la quoyal es de la seynnoría, por beuer las agoas los sus ganados<sup>1</sup> en la dicha laguna, les ayan fecho et fagan muchas tueltas, leuandoles muchas colonias, enojando et achaquiando los sin razón, eyllos ni los sus ganados non faziendo daynno ni embargo en la caça ni en cosa ninguna en la dicha laguna que deua ser defendida e goardada por la seynnoría. Por las quoyales tueltas et enojos fechos en las dichas goardas injustament han seydo et son dapnificados ata aqui sin razón, la seynnoría no ouiendo emolument alguno por eyllo.

Por ende todos avnadament et concordablement, por tal que en los tiempos venideros, por beuer de las agoas de la dicha laguna los sus ganados, ni eyllos ni los sus successores por las goardas de la seynnoría non ayan a ser dampnificados, achaquiados i enojados como ata aqui; por aquesto aconseylladament et de çierto saber por si et por successores presentes et por venir, por tenor de este publico instrument a todos tiempos valadero, prometieron et se obligaron de goardar et fazer goardar a sus propias espensas cada aynno por todo tiempo continuadament la dicha laguna et caça por la seynnoría por vn uezino de la dicha villa; el quoyal esleyto et nombrado, sean tenidos de imbiar al seynnor gouernador qui agora es o qui por tiempo sera, por jurar ente eyll que bien et lealment goardara la dicha laguna et caça et todos los otros drechos de la seynnoría et que rendra al aynno una uez cuenta a la seynnoría o al reçevidor de la merindat en nombre d'eylla de las colonias que auran acaesçidas.

Et vltra d'esto, porque, segunt dicho es, los sus ganados senes otra achaquia puedan francament todo tiempo entrar et beuer de las agoas de la dicha laguna, prometieron et se obligaron por si et por lures succesores de dar et de pagar a perpetuo cada ayño vltra la peyta deuída et acotumbrada pagar por los labradores, por la fiesta de sant Gil del mes de septiembre al reçibidor qui sera por tiempo en la merindat en nompne d'eylla quatro kafizes de pan de tributo, es a saber, los dos kafizes de trigo et los dos kafizes de ordio, mesura de Pomplona dentro en la villa de Olit.

Et, a esto tener et complir et a perpetuo non contrauenir, los dichos mayores, jurados et concejo de Pitieyllas por si et por su posteridad obligaron todos los sus bienes et los bienes del dicho conçeýllo muebles et heredades, ganados et por ganar, do quiere que sean et fayllarse puedan, et expressament renunçaron a todo adjutorio et benefimio de fuero, de dreycto et de ley, escripto et por escriuir, et a toda exçeption de frau et de engayño; suplicando a la alta seynoria de Nauarra por tenor de las presentes que el present contrato, esgoardando el prouecho que ende se puede segueçer, deyme por su graçia ratificar et confirmar et, a firmeza et valor et perpertua memoria, mande poner el sieyllo pendent de la Cort de Nauarra.

Et requirieron et rogaron a mi Garçia Martiniz de Peralta, notario sobredicho, que d'este present contrato fiziesse dos públicos instrumentes d'una misma forma et tenor, el vno pora la seynoria mayor de Nauarra et Potro pora los dichos mayores, jurados et concejo de Pitieyllas, en los quales los dichos de Pitieyllas pusieron el sieyllo del dicho conçeýllo por testimonio et firmeza de las cosas sobredichas.

Esto fue fecho ayño, día et logar sobredichos.

D'esto son testigos qui presentes fueron en el logar a todas las cosas sobredichas et qui por testigos se otorgaron: don Lop de Nouar, abbat de Sant Martin d'Unx, Martin Periz de Oloriz, recebidor de la merindat de Sanguessa, Miguel Garcia de Reta et Sancho Martiniz de Sada, escuderos.

Et yo, Garcia Martiniz de Peralta, notario sobredicho, qui a todas las cosas sobredichas present fu, et a rogaria requisition de los dichos mayores, jurados et concejo de Pitieyllas esta present carta d'instrument con vna otra semeyllable d'esta d'una mesma forma et tenor con mi propia mano escriui, la vna pora la seynoria et la otra pora los dichos de Pitieyllas et fiz en eylla este mi sig(*signo*)no acostumbrado en testimonio de verdat.

1. los sus ganados] *repetido en ms.*

Núm. 174

1349, marzo 29. OLITE

*Juan de Conflans, gobernador de Navarra, acepta la propuesta de arriendo hecha por el concejo de Pitillas en relación con la laguna de Sabasán.*

AGN, *Comptos*, caj. 9, núm. 115 Orig. en perg.

Cit. YANGUAS, *Dice, antig.* II, pág. 423.

Cit. CASTRO, *Cat. Comptos*, II, núm. 300.

Et nos Johan de Conflant, seynor de Donpierre, marichalt de Champayna, gouernador de Nauarra, visto el tenor et forma de la dicha obligation, porque nos parece a la seynoria et a los dichos de Pitieyllas ser buena et

proueytable, en vez et en nombre de la reyna nuestra et por el poder que auemos d'eylla, loamos et ratificamos la dicha obligation so las clausulas et condiciones sobre escripias. Et mandamos este et Potro instrument que es d'està mesma forma sieyllar en pendent del sieylo de la Cort de Nauarra por testimonio et firmeza de las cosas sobredichas.

Data en Olit, XXIX<sup>o</sup> dia de março.

El seynnor gouernador la mando. Nota Gargia Martiniz de Peralta.

Anno Domini millesimo .CCC<sup>o</sup> quadragesimo. nono.

(Signo) Nous gouverneur<sup>1</sup>

1. (Signo) Nous gouverneur] escrito por distinta mano.

## ÍNDICE DE LOS DOCUMENTOS

Núm.	Pág.
1. 1066(?) y 1157. Sancho el de Peñalén da un fuero a los de Tafalla, luego confirmado por Sancho el Sabio.....	[4]
2. [1076] julio. Sancho Ramírez concede diversas exenciones a los habitantes de Ujué.....	[5]
3. 1092, enero. Sancho Ramírez concede un fuero a los pobladores de Arguedas. . . . .	[7]
4. 1102, abril, 1. <sup>a</sup> semana. Pedro I, agradecido a los de Marcilla porque habían construido una torre en la Bardena y guardaban el valle de Funes, les concede que tengan ingenua el agua necesaria para los molinos.....	[9]
5. [1102]. Pedro I concede fueros a los de Caparroso.....	[10]
6. [1102], noviembre. Pedro I concede el fuero de Caparroso a los de Santacara. . . . .	[12]
7. 1110, julio. Alfonso I el Batallador concede fueros a los de Funes, Marcilla y Peñalén.....	[14]
8. 1119, marzo. Pactos acordados entre Alfonso el Batallador y los moros de Tudela	[15]
9. [1119-1121], marzo. Alfonso el Batallador concede a los judíos de Tudela el fuero de los judíos de Nájera.....	[18]
10. 1126, junio. Alfonso el Batallador concede fueros a los mozárabes que había traído de Andalucía.....	[19]
11. [1127], febrero. Alfonso el Batallador separa a Cabanillas de la jurisdicción de Tudela y le concede el fuero de Cornago.....	[20]
12. [1128], agosto. Alfonso el Batallador concede el fuero de Cronago a los de Araciél	[21]
13. 1129, enero. Alfonso el Batallador concede el fuero de Cornago a los de Encisa. . . . .	[22]
14. [c. 1129], febrero. Alfonso el Batallador concede el fuero de Medinaceli a los de Carcastillo.....	[24]
15. S.F. Texto del fuero de Medinaceli que estuvo en vigor en Carcastillo. . . . .	[25]
16. [1129], septiembre. Alfonso el Batallador concede los fueros de Daroca y Soria a los de Cáseda.....	[26]
17. [1124-1134]. Alfonso el Batallador concede fueros a los de Marañón.....	[29]
18. 1144, febrero 28. García Ramírez el Restaurador concede fueros a los de Peralta ...	[32]
19. 1155, febrero. Sancho el Sabio concede a los de Soracoiz que no sean encartados ...	[37]
20. 1157. Sancho el Sabio concede fueros a Tafalla.....	[38]
21. 1158, julio. Sancho el Sabio concede a los de Mendigorriá el término de San Tortat, disputado con Artajona, en la forma en que lo concedió Sancho el de Peñalén y lo habían disfrutado hasta entonces.....	[40]
22. ¿1162, enero? Sancho el Sabio concede algunos privilegios a los escancinaos del valle de Arce.....	[40]
23. 1170, julio. Sancho el Sabio confirma el fuero de (los judíos) de Nájera a los de Tudela y les concede además diversos privilegios. . . . .	[41]

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

24.	1171, abril. Sancho el Sabio concede el fuero de (los judíos) de Nájera a los de Funes y les concede además diversos privilegios.....	[43]
25.	1176. Sancho el Sabio concede fueros a Los Arcos.....	[44]
26.	1177, junio 26. Alfonso II de Aragón concede a los de Arguedas la lima de los Aquilares y el Candevalo con el Yugo.....	[46]
27.	[¿1180?]. Noticia de los fueros de Durango, concedidos por Sancho el Sabio y confirmados por Alfonso VIII de Castilla.....	[46]
28.	1185, octubre. Sancho el Sabio concede franquicia a cuantos vayan a poblar el Pueyo de Navascués a cambio de un censo anual de dos sueldos por casa.....	[48]
29.	1189, septiembre. Sancho el Sabio concede fueros a los 28 casados de Osa.....	[49]
30.	1191, abril. Sancho el Sabio concede fueros a los de Santacara y confirma el fuero de Caparroso.....	[50]
31.	1192, septiembre. Sancho el Sabio concede fueros a sus collazos (del valle) de Esteribar (desde Olloqui hasta Agorreta).....	[51]
32.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los del valle de Gulina.....	[52]
33.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Aniz.....	[53]
34.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Basaburúa (Mayor).....	[55]
35.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Erasun, Saldías, Beinza y Labayen (Valle de Basaburúa Menor).....	[56]
36.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Lerín, cercano al de Baztán.....	[58]
37.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Leiza y Areso.....	[59]
38.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Odieta.....	[60]
39.	1192, octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los (del Valle) de Larraun.....	[62]
40.	1192, noviembre. Sancho el Sabio concede fueros a los de Soracoiz.....	[64]
41.	1193, enero. Sancho el Sabio concede fueros a los de Mañeru.....	[65]
42.	1193, marzo. Sancho el Sabio concede fueros a los Larraga.....	[66]
43.	1193, marzo. Sancho el Sabio concede fueros a los de Artajona.....	[67]
44.	1193, agosto. Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Imoz.....	[69]
45.	1193, agosto. Sancho el Sabio concede fueros a los del Valle de Atez, en el que se incluye a Beunza Mayor, Beunza Larrea, Berroeta, Berasáin, Iriberrí, Ciganda, Labaso y Aróstegui.....	[70]
46.	1193. Sancho el Sabio concede fueros a los de Sorauren.....	[71]
47.	1194, septiembre. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Mendigorriá.....	[75]
48.	1195, mayo. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Aspurz.....	[77]
49.	1195, mayo. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Bigüezal.....	[78]
50.	1195, mayo. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Ustés.....	[79]
51.	1195, octubre. Sancho el Fuerte concede fueros a los escancianos de Urroz.....	[81]
52.	1196, junio. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Zurindáin, Muzquí, Orendáin y Artazu.....	[82]
53.	1197, junio. Sancho el Fuerte concede a los de San Martín de Unx un fuero sobre claveros y guardas.....	[84]
54.	1198, febrero. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Ustés.....	[85]
55.	1198, marzo. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Eslava.....	[86]
56.	1199, febrero. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Aspurz.....	[87]
57.	1201, julio. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Oláiz, Osacáin y Beráiz.....	[88]
58.	1201, agosto. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Badostáin.....	[89]
59.	[1196-1201]. Sancho el Fuerte exime de labores a los de Osa.....	[90]
60.	[1203], octubre. Sancho el Sabio concede fueros a los cazadores de Esteribar.....	[91]
61.	1204, enero. Sancho el Fuerte concede a los de San Martín de Unx un fuero que reglamenta las relaciones con Olite en lo referente a pastos, guardas y heredades.....	[92]
62.	[c. 1205, enero-mayo]. Sancho el Fuerte establece preceptos procesales y fija penas para evitar homicidios y robos cometidos por los de Salazar y Aezcoa entre sí a causa de prendas.....	[93]
63.	1206, marzo. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Tafalla.....	[95]
64.	1206, marzo. Sancho el Fuerte concede fueros a los de San Martín de Unx.....	[96]
65.	1207, enero. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Murillo el Fruto.....	[97]
66.	1208, enero. Sancho el Fuerte concede fueros a los labradores de Aranguren, Iriberrí e Ilundáin.....	[98]
67.	1208, octubre. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Mendigorriá.....	[99]
68.	1208, octubre. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Larraga.....	[101]

69.	1208, octubre. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Artajona.....	[102]
70.	1208, octubre. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Miranda de Arga.....	[104]
71.	1210, abril. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Lizarraga e Idoate.....	[106]
72.	1210, mayo. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Andosilla.....	[107]
73.	1210, junio. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Subiza.....	[108]
74.	1210, julio. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Arraicega, Izurdiaga, Echeverri, Iruzun, Latorlegui, Aizcorbe e Yrunnieta.....	[109]
75.	1210, septiembre. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Santacara.....	[110]
76.	1210, octubre. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Berama, Iriberry y Yábar.....	[112]
77.	1211, marzo. Sancho el Fuerte confirma el fuero de los judíos de Nájera a los judíos de Tudela.....	[113]
78.	1211, mayo. Sancho el Fuerte concede fueros a los del Valle de Ulzama.....	[114]
79.	1211, septiembre. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Lerín.....	[115]
80.	1217, marzo. Sancho el Fuerte concede fueros a los de San Martín de Elesa.....	[116]
81.	1229. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Aézcoa.....	[118]
82.	1232. Sancho el Fuerte concede fueros a los del Valle de Olló.....	[119]
83.	[1194-1234]. Sancho el Fuerte concede fueros a los de Aranaz.....	[120]
84.	1234, julio 18. Teobaldo I confirma los fueros de Baigorri (junto a Lerín) y la declara realenga para siempre, aunque pueda ser encomendada como honor.....	[121]
85.	1234, agosto 10. Teobaldo I otorga que la villa de Etayo sea realenga, unifica la pecha y concede otros privilegios.....	[122]
86.	1234, noviembre 25. Teobaldo I confirma a los labradores de Villatuerta el fuero de la costería de sus montes y términos.....	[123]
87.	1236, noviembre 27. Teobaldo I hace realengas a las villas de Mirafuentes y Ubago y unifica sus pechas.....	[124]
88.	[1236, septiembre - 1237 marzo]. Teobaldo I concede al conejo de Miranda permiso para hacer una presa y acequia para riego.....	[125]
89.	[1236 septiembre -1237 marzo]. Teobaldo I concede a los collazos de Artajo que sean realengos y les otorga otros privilegios.....	[126]
90.	1237, febrero 12. Teobaldo I concede fueros a los escancianos de Urroz y confirma los privilegios anteriores.....	[126]
91.	1237, abril. Teobaldo I ordena que se funde una población denominada Castel Nuevo (¿ Abaurrea Alta?) en el término de Zazaaz, disputado por los de Abaurrea y los de Salazar.....	[127]
92.	1237, septiembre 1. Teobaldo I unifica la pecha a los de Gallipienzo, les hace realengos y les concede otros privilegios.....	[128]
93.	1238, abril 1. Teobaldo I declara realengas a Asarta, Acedo y Villamera y unifica sus pechas.....	[129]
94.	1243, octubre. Los vecinos de Hurt (Labourd) se ponen bajo la protección de Teobaldo I y se obligan a pagar 12 sueldos morlaneses por casa anualmente.....	[130]
95.	1244, marzo 25. Teobaldo I unifica las pechas de Olandáin y los declara realengos.....	[131]
96.	1244, octubre 24. Teobaldo I unifica la pecha, la heredad y los derechos que tuviera en Abáiz, arrendándolos conjuntamente a los labradores.....	[131]
97.	1245, abril 18. Teobaldo I arrienda a los labradores de Tafallas las piezas viñas y huertos que poseía en esta villa por 1400 sueldos anuales el día de San Miguel.....	[132]
98.	1248, octubre 21. Teobaldo I concede a los de Burgui un molino a cambio de un censo anual de 50 cahices de trigo de la medida de Pamplona.....	[132]
99.	1249, enero 1. Teobaldo I concede a los labradores del valle de Erro que ellos mismos recojan y entreguen al merino las 10 libras de sanchetes debidas anualmente en concepto de cena.....	[133]
100.	1249, marzo 12. Teobaldo I unifica la pecha de Laquidáin y concede otros privilegios.....	[134]
101.	1250, abril 4. Teobaldo I concede a los de Oco que la villa sea realenga, pagando 300 sueldos de pecha por San Miguel, fija las atribuciones del merino y les exime de labores en castillos.....	[135]
102.	1251, mayo 16. Teobaldo I confirma a los de Aranaz el fuero otorgado por Sancho el Fuerte, les cede la iglesia y la torre de Santa María de Echarri bajo determinadas condiciones y fija la pecha y la cena conjuntamente.....	[135]
103.	1251, julio 26. Teobaldo I cede a los de Tajonar sus palacios, heredades y derechos en la villa a cambio de un tributo de 140 cahices de trigo. El rey se reserva ciertos derechos.....	[136]



104. 1253, junio 26. Teobaldo I concede fueros a los de Munarriz, reduciendo a dinero la pecha, la cena y las labores.....[137]
105. 1254, junio 13. Sentencia de los jueces nombrados por Teobaldo II por la cual los caballeros e infanzones de Santacara podían disfrutar de la hierba y leña seca de los sotos viejos y de los vergales de las piezas, usurpados por el rey.....[138]
106. 1254, junio 4. Los pesquisidores nombrados por Teobaldo II devuelven el monte Aldaiturri a los caballeros, infanzones y labradores de Iriberry, Iracheta y Uzquita.....[139]
107. 1254, diciembre 20. Los pesquisidores puestos por Teobaldo II reconocen el derecho de los de Arguedas a gozar de la dehesa de Peñaflores.....[140]
108. 1256, FEBRERO 6. Teobaldo II confirma y aclara los fueros otorgados a Tafalla por Sancho el Sabio, concediendo una nueva redacción de los mismos en romance [141]
109. 1258, abril 13. Teobaldo II hace realengos a los labradores de Lérruz, Lizoáin, Redín, Ozcáriz y Leyún, del valle de Lizoáin, pagando las pechas acostumbradas [143]
110. 1264, marzo 13. Teobaldo II exime a los de Egiés de labores para el rey, excepto en los castillos, a cambio de 40 cahices de trigo y se obliga a no enajenarlos nunca [144]
111. 1264, marzo 23. Teobaldo II concede a los labradores del valle de Santesteban de la Solana que paguen dos sueldos y medio anuales como pecha íntegra en vez del peón semanal. Deben trabajar en la fortaleza del castillo y pagar cinco dineros por carapito como pecha del vino.....[144]
112. 1264, mayo 21. Teobaldo II exime del mortuorio a los moros de Tudela, ordenando que el pariente más próximo herede al que muera sin sucesor.....[145]
113. 1264, agosto 18. Teobaldo II promete a los de Pueyo (que pagaban como pecha 400 cahices, mitad de trigo y mitad de cebada) que la villa no sería enajenada de la corona y les exime de homicidios casuales.....[146]
114. 1264, septiembre 3. Teobaldo II exime a los de Barasoáin del pago de homicidios casuales.....[146]
115. 1264, octubre 13. Teobaldo II exime del pago de homicidios casuales a los de Unzué, Oricin, Echagüe, Mendivil, Olóriz, Arruztubi, Echano, Bariáin, Leoz, Olleta, Amunarrizqueta y Artariáin.....[147]
116. 1265, julio 1. Teobaldo II arrienda los sotos reales de Murillo el Fruto con destino al ganado mayor, pero se reserva el corte de leña y árboles y la caza de los conejos. También se reglamenta la figura del sotero.....[148]
117. 1266, agosto 13. Teobaldo II concede que la villa de Legaria no sea enajenada de la corona, fija la pecha en 1.000 sueldos anuales y le concede otras gracias.....[149]
118. 1266, noviembre 5. Teobaldo II cede a los labradores de Mélida sus bienes y derechos en la villa, salvo el castillo y las calañas, a cambio de 200 cahices de trigo y 200 sueldos sanchetes de pecha anual.....[150]
119. 1268, abril 14. Pedro Gavarda, merino del rey, sentencia que los de Santacara no deben pagar herbaje en Plan Mayor.....[151]
120. 1269, junio 27. Teobaldo II exime a los de Artajona del pago de homicidios casuales, puesto que habían dado 2.000 sueldos al rey.....[151]
121. 1269, octubre 6. Teobaldo II exime de las labores en castillos y fortalezas a los de Gulina, Aguinaga, Cía, Oreyen, Larrainciz y Larumbe, a cambio de dos sueldos por pechero, pagaderos a principios de año.....[152]
122. 1269, octubre 25. Teobaldo II fija los límites entre Roncesvalles y Espinal y aclara los derechos de la Colegiata sobre la iglesia de este pueblo.....[153]
123. 1270, junio 7. Teobaldo II concede a los de Yoldi y Armendáriz que solamente contribuyan al pedido en los viajes reales a Ultramar, casamiento de primera hija del rey y rescate del monarca.....[154]
124. 1270, agosto 9. Enrique, conde de Ronay y gobernador de Navarra, tras recordar el fuero que disfrutaban los de Murillo de Yerri, reduce su pecha y reglamenta su reparto.....[155]
125. 1271, marzo 20. Enrique I jura a los de Tafalla que mantendrá sus fueros y privilegios y acepta otros compromisos.....[156]
126. 1271, marzo 29. Enrique I jura a los de Los Arcos que mantendrá sus fueros y privilegios y acepta otros compromisos.....[157]
127. 1272, marzo 6. Enrique I concede a los labradores de Eslava las heredades que tenía en sus términos junto con la pecha y la cena a cambio de un tributo anual de 1.200 sueldos, pero se reserva ciertos derechos.....[158]
128. 1274, enero 27. Enrique I concede a los de Los Arcos que el cargo de preboste lo

- desempeñe un vecino y no pueda nombrarlo ningún prestamero ni cualquier otro que tenga la villa en honor.....[159]
- 129= 1278, noviembre 1. Gerin de Amplepuis, merino, confirma los fueros de Zúñiga y concede otras gracias en nombre de la reina Juana y del Gobernador.....[161]
130. 1281, noviembre 26. Gerin de Amplepuis, gobernador de Navarra, confirma los fueros de la tierra de Lana y concede otras gracias en nombre de la reina Juana . . . . [162]
131. 1287, enero 13. Hugo de Conflans, gobernador de Navarra, concede a los de Urroz que tengan un mercado semanal los miércoles.....[163]
132. 1298, febrero 23. Felipe el Hermoso ordena al gobernador que, según la costumbre, permita a los labradores e infanzones de Santacara gozar del pasto y la leña seca en las riberas del rey.....[164]
133. 1299, febrero. Felipe el Hermoso y Juana conceden a los de Artajo que cada uno pague dos robos de trigo anuales como cena, salvo si el rey visita el lugar y se le sirve.....[164]
134. 1299, octubre. Felipe el Hermoso y Juana I confirman la concesión hecha a los de Ujué por el gobernador de ciertas hierbas y pastos próximos a Santacara y Murillo a cambio de un censo anual.....[165]
135. 1304, diciembre 17. Felipe el Hermoso ordena al gobernador que atienda las quejas de los labradores de Tafalla contra los oficiales del rey, que les arrebataban y hacían transportar leña y frutos.....[166]
136. 1304, diciembre 29. Felipe el Hermoso ordena al gobernador que no impidan los de Olite el libre curso de las aguas del Cidacos a los de Tafalla.....[166]
137. 1307, noviembre 2. Luis el Hutín declara que en el futuro no se tendrá como precedente de servidumbre el que los de Tafalla hayan llevado ganado, leña y otras cosas al palacio de Olite.....[167]
138. 1307, diciembre 8. Luis el Hutín ordena a sus oficiales que observen las costumbres y franquezas otorgadas a los sarracenos del reino.....[167]
139. 1307, diciembre 13. Luis el Hutín, ante el abuso de los recaudadores, concede a los labradores del valle de Anué que sólo paguen un cahiz de cada veinte en la pecha.....[168]
140. 1307, diciembre 14. Luis el Hutín, ante los abusos de los recaudadores, concede a los labradores de Tafalla que sólo paguen un cahiz de cada veinte en la pecha . . . . . [168]
141. 1307, diciembre 14. Luis el Hutín, ante los abusos de los recaudadores, concede que los labradores del reino sólo paguen un cahiz de cada veinte como pecha . . . . . [169]
142. 1308, enero 25. Dos inquisidores y reformadores del reino venden a los de Muniáin el derecho al uso y disfrute del yermo dep Sarvil a cambio de 110 libras ... [170]
143. 1308, julio 8. Los inquisidores y reformadores del reino dictan sentencia en el pleito entre Tafalla y Olite sobre el uso del agua del río Cidacos.....[170]
144. 1308, diciembre. Luis el Hutín perdona al valle de Aézcoa las tres cenas anuales a cambio de 30 libras tornesas.....[173]
145. 1308, diciembre. Luis el Hutín perdona al valle de Salazar las cuatro cenas anuales a cambio de 80 libras tornesas.....[174]
146. 1310, septiembre 13. Enguerran de Villers, gobernador de Navarra, dicta sentencia sobre los aprovechamientos de diversos sotos y términos en Murillo de las Limas.....[174]
147. 1312, julio. Luis el Hutín concede a Labastide-Clairence las libertades, franquicias y costumbres que se disfrutaban en la bastida de Rabastens en Bigorra . . . . . [176]
148. 1312, septiembre 17. Enguerran de Villers, gobernador de Navarra, concede franquezas y libertades para poblar la bastida de Echarri.....[182]
149. 1313, abril 24. El gobernador de Navarra, el tesorero y el procurador real dan a los de Vidaurre un molino, viña, huerto, piezas y casaes a cambio de un tributo anual de 14 cahices de trigo y 40 sueldos.....[184]
150. 1305-1314, agosto. Luis el Hutín permite a los labradores de Aibar que paguen la cena en dinero, salvo si el rey estaba en Navarra y prefería el sistema tradicional.... [186]
151. 1314, marzo 16. Enguerran de Villers, gobernador de Navarra, aclara algunas cláusulas de las franquezas y libertades concedidas para poblar Echarri-Aranaz ... [186]
152. 1316, mayo 8. Sentencia de Alfonso de Rouvray, gobernador de Navarra, en el pleito sobre la propiedad del término de Esparteta, diputado por el concejo de Sesma y el procurador del rey.....[187]
153. 1316, agosto 17. El gobernador de Navarra, Alfonso de Rouvray, sentencia que los de Tafalla deben trabajar en las labores del castillo, molinos, palacios y

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- heredades del rey y acarrear materiales, pero no están obligados a comprarlos o a hacer otras cosas.....[190]
154. 1320, enero 27. El gobernador y el tesorero de Navarra dan a censo perpetuo al concejo de Muez ciertas heredades que habían sido de Gonzalo Ibáñez de Baztán ..... [191]
155. 1321, diciembre 10. Felipe el Luengo ordena al gobernador de Tafalla que no impida a los de Tafalla gozar 18 días con sus noches de las aguas del Cidacos en abril, mayo y julio, según la costumbre.....[192]
156. 1324, febrero 14. Carlos el Calvo ordena al gobernador y demás funcionarios que mantengan a los de Tafalla en sus costumbres, libertades y franquezas.....[193]
157. 1324, agosto. El gobernador y el tesorero de Navarra unifican en 25 libras de sanchetes anuales las gallinas, la mañería y el arrendamiento de la dehesa de Monjardín a los de Villamayor, fijando ciertas condiciones. Además seguirían pagando su parte en la pecha del valle de Santesteban de la Solana.....[193]
158. 1325, mayo 5. El gobernador y el tesorero de Navarra acuerdan que los de Asarta, Acedo y Villamera paguen 35 libras de sanchetes en concepto de pecha ..... [195]
159. 1325, junio. Carlos el Calvo aprueba la venta hecha por el concejo de Caparroso al de Tafalla de nueve días de agua en abril y nueve en mayo en el río Cidacos..... [197]
160. 1325, septiembre 16. Carlos el Calvo ordena al gobernador de Navarra que mantenga a los de Murillo de las Limas en la posesión de las aguas que venían de Arguedas y que eran desviadas por los de esta villa.....[197]
161. 1326, abril 4. Pedro Remón de Rabastens, gobernador de Navarra, dicta sentencia en el pleito sobre aguas entre los conejos de Arguedas y Murillo..... [198]
162. 1327, junio 16. Pedro Remón de Rabastens, gobernador de Navarra hace realengos a los de Sorlada y Burguillo, asignándoles una pecha de 60 libras anuales, 30 libras y 10 sueldos a Sorlada y 29 libras y 10 sueldos a Burguillo.....[199]
163. 1329, mayo 8. Felipe de Evreux ordena que se mantengan los fueros, franquezas y costumbres de los sarracenos del reino.....[202]
164. 1331, mayo 1. Felipe III de Evreux y Juana II rebajan la pecha de Baigorri, fijándola en 200 cahices de trigo, 100 cahices de cebada y 25 libras de sanchetes. . . . [202]
165. 1331, julio 4. Felipe III de Evreux y Juana II conceden a los de Izcue ciertos aprovechamientos en la sierra de Sarvil a cambio de 100 libras de sanchetes. . . . . [203]
166. 1331, julio 4. Felipe III de Evreux y Juana II conceden a los de Azanza ciertos aprovechamientos en la sierra de Sarvil a cambio de 300 libras de sanchetes. . . . . [205]
167. 1331, julio 4. Felipe III de Evreux y Juana II conceden a los de Echauri ciertos aprovechamientos en la sierra de Sarvil a cambio de 300 libras de sanchetes. . . . . [206]
168. 1332, febrero 14. Enrique de Sully, gobernador de Navarra, ordena al baile de Caparroso que no obligue a los labradores de dicha villa a rehacer el palacio y la torre del rey que estaban apartadas del castillo.....[208]
169. 1336, junio 10. Felipe III de Evreux atiende las quejas de los labradores de Eulate, Larraona y Aranarache, ordenando a sus colectores que no exijan más de lo que solían pagar en concepto de pecha y en la forma acostumbrada..... [208]
170. 1336, julio 3. Felipe III de Evreux ordena al gobernador que no impida a los del valle de Atez nombrar sayones en cada uno de los lugares y un juez, según el privilegio del rey Sancho.....[209]
171. 1342, octubre 28. El arzobispo de Sens, lugarteniente del rey de Navarra, ordena que la villa de Arroniz, a cuya compra habían contribuido sus labradores con 300 libras de sanchetes, sea realenga perpetuamente.....[210]
172. 1342, octubre 28. El arzobispo de Sens, lugarteniente del rey de Navarra, ordena que la villa de Villatuerta sea siempre realenga, ya que sus labradores habían contribuido a su compra con 300 libras.....[211]
173. 1349, marzo 17. El concejo de Pitillas se compromete a nombrar a un vecino como guarda de caza y agua de la laguna de Sabasán y a pagar dos cahices de trigo y otros dos de cebada por el derecho de abrevaje.....[212]
174. 1349, marzo 29. Juan de Conflans, gobernador de Navarra, acepta la propuesta de arriendo hecha por el concejo de Pitillas en relación con la laguna de Sabasán. . . . . [213]

INDICE DE NOMBRES PROPIOS

- Abáiz (AUAIZ), lauradores d' -, 96(1); pagar la richombre o al prestamero en...-, 96(3); en la villa nin en las cosas d— sobredicha fer fuerza, 96(4).
- Abárzuza (AUARÇUÇA), 102.
- Abaurrea Alta (CÁSTIEL NUEVO), población en el puio de Auerrea que es clamada -, 91.
- Abaurrea Baja (AUEREA, AUERREA, AVEURREA), los d' -, 91; puio sobre -, 91.
- ABBARO, v. Alvaro.
- ABIRON (ABYRON), 4, 14, 16, 17, 19, 52, 82, 87, 93.
- AÇAFFRA, AÇAFRA, v. Azagra.
- AgANgA, v. Azanza.
- Acedo (AZEDO), villa 93; labradores et habitantes... de -, 158.
- ACENAR, ACENAR, v. AZNAR.
- ACENAREZ, AÇENARIZ, ACENARIZ,, V. AZNAREZ.
- ADEFFONSUS, ADEFONSUS, v. Alfonso.
- AEZCOA (AESQUOA, AEZQUOA), compositione facta inter nomines de Sarasaz et de —, 62; fueros a todos los de -, 81(1); pendrar omnes de, 81(6); homines nostri de -, 144. Tenente. Lop Arcez in vai d'Arz et in -, 24.
- ACONCIEILLO (AGONCELLO, AGONCEILLO, AGONCIELLO, AGONGIELLO, AGUNCIELLO, AGUNÇIELLO), Gomiz Garceiz de -, Portellam, 47, 48, 49, 50; Diacastellum, 52, 53, 67, 68, 69, 70; Mendauiam, 61, 62, 64, 67; Los Arcos, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79.
- AGONCIEILLO (AGONCELLO, AGONIELLO) Petro Garceiz de -, Cassedam, 48, 49, 50; Portellam, 51, 52, 53, 55; Sesmam, 61; Lerin, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79; Sanctum Martinum, 73.
- AGORRETA,, 31.
- AGRICOLE, in festo sanctorum... -, 87.
- Aguinaga (ARGUINAGA), labradores ... de, 121.
- Aibar (AIUAR, AYUAR, AYUARR), laboratores ville de -, 150.  
Tenentes. Comité Sancio Ramiro in - et in Exauierre, 3. Enneco de Rada in - et in Funes, 21. Almorauit, -, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 52, 53. Eneco Almorauit, -, 29. Garcia de Baztan, -, 47, 48, 49. Petro Jordán, 72. Garcia Almorauit, - et Cassedam, 90; -, 91, 92.
- Aibar (AIAUR), Gil de -, Stelam, 29, 30.
- Aibar (AIUAR, AYUAR), Martino de -, Maranon. 30, Gardiam, 46.
- Aibar (AYUAR), don Martin de -, (tes.) 148.
- Aibar (AIUAR, AYUAR, AYUARR), Semen de -, Casseda, 21. Roncal, 22; Roncal et Sarasazu, 23, 24; Burgui, 47, 54, 56; Mirandam, 48, 49, 50; Burgum Sangosse, 51, 52, 53, 55; Mendauia, 81, 82; castrum de Oro, 92.
- Aibar (AYUAR), don Simen -, 162
- Aibar (AIUAR) dE LERGA, don Pere -, 161
- Aicita (AYÇITA), castellum de -, 74 (2)
- Aizlucea (AIÇLUCEAM, AITÇLUCEA, AITÇLCEAM, AITZLUCEA, AITZLUCEAM, AIZLUCEAM, AYZLUCEAM) Tenentes. Petro Latrone, -, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46. Lope Sanz de Mendoza, -, 47, 48, 49, 50. Garcia de Baztan, -, 51, 52.
- AIZORoz, v. Oizorroz.
- ALAGON, Lope Garceiz in -, 11, 13. Artallo, alferiz domini regis, in -, 26.
- ALAUa (ALABA). Sancho VI el Sabio. Regnante me Sancio rege in Nauarra et in —, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46. Sancho VII el Fuerte. Regnante me Sancio Dei gratia rege in Nauarra et in -, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56. Comité Velia in -, 22. Johannes Belaz in -, 25.
- ALAUa, Furtado de -, Çahitegui, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 54, 55.
- ALBAREg, ALBAREZ, v. Diago.
- ALBERO, Garssias de -, in Tudela, 25.
- ALCALÁ, Petro de -, in Sancto Stephano 26.
- ALDAUA, 148 (7).
- ALDAYTURRI, mont -, 106.
- ALDECO, don Sancho -, 119.
- ALDEFONSUS, ADEFFONSUS, v. Alfonso.
- Alesves (ALESOS, ELESUES), Bailes in - et in Corella, 24. Garcia Lopez de Alfaro, -, 58.
- ALFARO, 10, 12(3).  
Tenentes. Lope Garcez in Stella et in -, 9. Lop Enric in Borobia et in -, 13.
- ALFARO (ALFFARO), Garcia Lopez de -, Sanctam Mariam de Ussue, 57; Elesues, 58; Sesmam, 84, 85, 92; Mendauiam et Sesma, 90; Lerin, 91; Mendauia, 93.
- ALFARO, Pardo de -, (tes.) 1, 20, 108.
- Alfonso I el Batallador (ADEFFONSI, ADEFONSO, ADEFFONSSUS, ADEFFONSUS, ALDEFONSUS, ALDEFFONSUS), signum -, 2. Signum regis -, 4, 6, 12, 13, 16, 17. - frater meus in Bele, 6. - gratia Dei imperator, 7, 10. Rex imperator -, 8, 9. Signum imperatoris -, 8, 9. - rex, 8, 14(6), 17(30), 21. Regnante domino nostro - in Toletto, et in Castella, et in Aragone, et in Pampilona, et in Superarbi, 9. -, Dei gratia rex, 11, 12, 13, 14. — dei, gratia Aragonensium et Pampilonensium rex, 16(1). — rex imperator Hispanie, 17.
- Alfonso II de Aragón (ADEFFONSI, ILDEFONSSI, ILDEFFONSSUS), signum - regis Aragonensium et comitis Barchinonens-

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- sium, 3.—, Dei gratia rex Aragonum, comes Barchinone et marchio Prouincie, 26.
- Alfonso Vili de Castilla (ALDEFONSUS, ALFONSO), rex - Castelle et Toleti, 27.
- ALFFONSO (ALFONS) DE ROBRAY (ROURAY), (inquisidor y reformador del reino), 151; gouernador de Nauarra, 152, 153, 157(1), 158.
- ALMAZAN, populatione de -, 12.
- ALMENARA, 13(1,17).
- ALMORAUIT (ALMORAUET, ALMORAUID). Aiuar, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 52, 53; Lerin, 54, 56; Mayam, 57; Sangossam Veretem, 58; alferiz, 60; Funes, 62, 63, 64, 65, 66; Pontem Regine, 80.
- ALMORAUID, ALMORAUIT, V. Eneco, Forum, García, Johanna, Semen.
- ALOSCAUD, Iohanes -, (tes.) 15.
- Alquézar (ALTHEZER), Peregrino de Castela-zol in -, 26.
- ALTAFALLA, v. TAFALLA.
- ALUAREZ, ALUARIZ, v. Diago.
- Alvaro (ABBARO) GONSALBO, petra d'-, 17(31).
- ALVARO UETERI, Treuino, 28.
- Alloz (AYLLOZ), 124.
- AMAIUR, AMAYA, AMAYER, AMAYUR, V. Maya.
- AMET DE FAR (jurado de Mudilo de las Limas, 161.
- AMPLEPUISS (AMPLEPUYSS), Gerin d'-, merino, 129; gouernador de Nauarra, 130.
- Amunarrizqueta (MUNARRIZQUETA), villas... de -, 115.
- ANCIN, Semen Garcez d'-, (tes.) 1.
- Andosilla (ANDOSSELLA), hominibus de -, 72; hereditates qui sunt in -, 72(3); claueros in -, 72(4).
- ANDOSILLA (ANDOCCELLA), Semen Garcez de -, (tes.) 1.
- ANDREE, festum sancii -, 35.
- ANDREO GONÇALUIZ, 168.
- ANDREU, Bernart -, (tes.) 21.
- Angulema (ANGOLESME, ENGOLESME, ENGOLIMENSIS). Felipe III de Evreux. Philip, por la gracia de Dios rey de Nauarra, comte d'Eureus, d'-, de Mortain et de Longavilla, 163, 164, 165, 166, 167, 169, 170.
- ANIZ (ANYZ), 33.
- ANUE, lauradores de vai d'-, 139.
- AONAY, v. Aunay.
- AOTZAUUAGA, puent de piedra de Rongasuailles, 122(1).
- AQUILARES (ter. de Arguedas), 26.
- ARACIEL (ARANCIEL, ARANCIELLE), popula-tores in —, 12.  
Maiaio in predicto —, 12.
- ARACURI, ARAÇURI, v. Arazuri.
- ARAGÓN (ARAGONE, ARAGONENSIS, ARAGONENSIIUM, ARAGONENSSIIUM, ARAGONUM).  
Sancho Ramírez. Sancius, Dei gratia rex — et Naurre, 1. Regnante ego prescriptus Sancio Rami[rez in Arago] ne et in Suprarbe seu in Ripagorça, 2. Sancius Ramirus, gratia Dei - rex, 3. Regnante Domino nostro Ihesu Christo, sub cuius imperio ego Sancius Ramirus in castro de Arguedas et in Pampilona et in -, 3. In tempore regis Sancii de -, 21.  
Pedro I. Petro Sañç. Dei gratia rex — uel Pampilonensis, 5. Regnante Petro Sañç Dei gratia rege in Hoscha et in - uel in Pampilona, 5. Me Dei gratia regnante in - uel in Pampilona et in Superarui Ripam Gurçia, 6.  
Alfonso I. Regnante me Dei gratia in - et in Pampilona, in Superarui et Ripacurcia et in Castella, 7, 11, 12, 13. Regnante domino nostro Aldefonso in Toleto, et in Castella, et in -, et in Pampilona, et in Superarbi, 9. Regnante me Dei gratia in Castella, in Pampilona et in -, in Superarui uel in Ripacurcia, in térras de Zaragoza, 10. Regnante me Dei gratia rex in - et Pampilona, siue Ripacorça et in Superarbi, 16.  
Alfonso II. Signum Adeffonsi reeis — et comitis Barchinonensium, 3. Ildeffonsus, Dei gratia rex —, comes Barchinone et marchio Prouincie, 26.  
Episcopo dompno Garcia in —, 2. Episcopus Petrus in -, 3.
- ARAGÓN (rio), 20 (13,19), 108 (15,21), 134.
- ARAGÓN, Theresa Artal d'-, 162.
- ARANARACH, lauradores de ... -, 170.
- Aranaz (ARAYNNAS, ARAYNNAZ), ornes de -, 83, 102 (1,4); termino de -, 102 (2); tierra de -, 102(3), 148(7,8,11,15).
- ARANCIEL, ARANCIELLE, V. Araciel.
- ARANDA, Petro Ortiz in -, 26.
- ARANDIGOYEN, 124.
- ARANGUREN, labradores de -, 66.
- ARASA, podio de -, (en Ujué), 134.
- Arazuri (ARACURI, ARAÇURI) Petro de-, in Logroyнно et in Tutella, 22.
- Arbeiza (ARBHEYÇA), Johan Periz d'-, (tes.) 168.
- ARO..., Lop Arceiz de -, 22.
- ARÇANEGUI, v. Arzanegui.
- Arce (ARZ), Lop Arceiz in vai d' - et in Aezcoa, 24.
- ARCEZ, ARCEIZ, ARÇEIZ, v. Garcia, Lope, Pedro.
- ARCOBUS, v. Los Arcos.
- ARCHEGARRAÇE, (próximo a Ujué), 134.
- ARESO (ARESSÓ), de foro... de -, 37; illos... de -, 37 (1,3); pasturam ... in -, 37(3).
- ARGA (ARGUA), 20 (19), 108(21).
- Argaiz (ARGUAYZ), Per, (tes.) 143.
- ARGAIZ (ARGAYÇ, ARGAYZ) Rodrigo de -,

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

- Leguin, 57, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 71, 72, 73, 74, 76, 77, 78, 79, 80.
- ARGUA, v. ARGA.
- ARGUEDAS (ARGUEDARUM), Bardena de -, 3(2); populatores de -, 3 (4, 15, 19); furno de -, 3(6); homines de -, 3(18); vicinos de -, 3 (18), 26, 161; castrum de -, 3; villa de -, 26, 160; cauaylleros et infanzones de -, 107.
- Sancho Ramirez, Regnante Domino nostro Ihesu Christo, sub cuius imperio ego Sancius Ramirus in castro de - et in Pampilona et in Aragón, 3.
- Tenentes, Senior Galind Sanz in Sos et in -, 3. Seinnor Acenar Acenarez in Funes et in -, 7; in - et in Tutela, 9. Petro Cascant, -, 53.
- ARGUINAGA, v. Aguinaga.
- ARILAS, Zelkri de -, 5(2).
- ARLAS (ARLLAS), Semen Sanz de -, (tes.) 1. Fortun Lopez de -, 4, 7. Petro Scherra in -, 18.
- ARLETANO, Garcia -, alcayt de Caparrosa, (tes.) 119.
- Armañanzas (ARMANANÇAS), 25(4).
- ARMENDARITZ, hombres ... de -, 123.
- ARNALDET, episcopus - in Oscha, 16.
- ARNALT, v. Garcia, Johan.
- ARNALT PERE, (tes.) 21.
- AROTEGUI (AROÇTEGUI), 45, 170.
- ARRAICEGA, hominibus de -, 74.
- ARRONIZ (HARRONIÇ, HARRONIZ), villa de -, 171; labradores de -, 171.
- Garcia Sánchez, abbat de -, 110, 111, 112, 114, 116.
- ARRONIZ (ARRONEZ, ARRONIÇ, HARRONIZ), Petro Garceiz de -, Sanctum Johannem (de Pede Portus), 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70; Taffallam, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79; Diacasteyllo, 80.
- ARRONIZ, Pero Garcia d' -, 161.
- ARRONIZ, Remigio Petri de -, Burundam et Iruritam, 90.
- ARRUZ v. Oharriz.
- Arruztubi (ARRUÇTUUI), villas ... de -, 115.
- Artajo (ARTAISSO, ARTASSO, ARTAXO DE LONGUIDA), foro dato hominibus de -, 89; collados de -, 89, 89(1); uinas de -, 89(3); laboratorum nostrorum de -, 133.
- Artajona (ARTASSONA, ARTASSONAN, ARTAXONA, ARTASONAM, ARTAYSONA, ARTAYSSONA, ARTAYXONA), 55, 103; hominibus de -, 21, 69; de foro ... - 43; pecta de -, 69(1); vecindades de - e de Falces, 88; conceillo de -, 120; villa de -, 120.
- Tenentes. Petro Martini de Lehet, -, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45. Michael de Lerat, -, 48, 49, 50, 51.
- Xemen de Rada, -, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77. Johanne Martínez de Mannero, -, 80.
- ARTAL D'ARAGON, Theresa -, 162.
- ARTALLO, (alférez real), in Alagon, 26.
- Artariáin (ARTARIEN), villas ... de -, 115.
- Artazu (ARTAGU), de foro ... de -, 52.
- ARTEIZ (ARTHEIZ), Pero Martiniz de -, 127, 130.
- ARÇANEGUI, Garcia Xemeneiz de -, (tes.) 143.
- ASARTA (SARTA), villa 93; labradores et habitantes ... de -, 158; heredades de -, 158.
- ASPURZ, foro ... de -, 48; villa de -, 48(3); hereditates in -, 48(3); pecta in -, 48(3); domine non intrent in -, nec illi de - recipient illas, 48(8); homines de -, 56.
- ATAFALLA, v. TAFALLA.
- ATEZ (ATETZ), foro... de -, 45; homines vallis -6, 45 (11), 170.
- ATO FORTUNGONES, merino in Tutella, 9.
- ATÓRELA (ATORELLA), in Ricla, 11; in Sos, 13.
- AUAIZ, v. Abáiz.
- AUARÇUÇAA, v. Abárzuza.
- AUBERT, (HAUBERT), Simon -, (procurador real), 152, 153, 162; thesorero, 165, 166, 167, 170.
- AUEREA, AUERREA, v. Abaurrea.
- Aunay (AONAY), Ponz de Morentaynna, viz-comte de -, gouernador de Naurra, 154.
- AURIA, ad foueam dictam -, (en Ujué), 134.
- AUSON, bustaliza de -, 122(1).
- AVEURREA, v. Abaurrea.
- Ax EN PROVENÇA, 123.
- AYÇITA, v. Aicita.
- AYLLOZ, v. Alloz.
- AYUAR, AYUARR, v. Aibar.
- Azagra (ACAGRA, AÇAGRA).
- Tenentes. Martin Chipia, -, 58, 62, 64, 65, 66. Gil Garceiz, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79. Johan Martinez de Mannero, -, 81, 82.
- Azagra (AÇAFFRA), Roderico de -, in Steylla, 19.
- Azanza (AÇANÇA), conceylo de la villa de -, 166; jurados... de -, 166; los de -, 166.
- AZEDO, v. Acedo.
- Aznar (ACENAR), in Valterra, 21.
- AZNAR AZNAREZ (ACENAR ACENAREZ, AgENAR AgENARIZ), in Rada, 5; in Funes et in Arguedas, 7; (baron), 8; in Arguedas et in Tutela, 9; 15(7).
- Aznar (AZENAR), ENECOS, 5(2).
- Aznar (ACENAR) GARCEZ DE TUBIA (tes.) 1.
- AZNAR PARDO (AÇNARIO PARDI) Falces, 47, 51; Sanctum Martinum de Uncx, 48, 49, 50; Burgum Sangose, 54, 56.
- AZNAREZ, v. Aznar, Fortun, Guillermo y Semen.
- AZQUETA, Pero Garcia d' -, 157.
- AZTERIUAR, v. Esteribar.
- BAÇOT, v. Bazot.
- BAÇTAN, v. Baztan.
- BACUO, Johan Periz de -, 148.

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- Badostáin (BADOZTAIN, BADOZTAYN), escancíanos de -, 58; en -, 127.
- Baigorri (BAYGORRY), hombres de -, 64; villa de 84, 164.
- BAIONA, v. BAYONA.
- BALLES, in Alesos et in Corella, 24.
- BARASOAIN, villa de -, 114.
- BARASSOAYN, Sancio de -, castellum Stelle, 93.
- BARBASTRO, Poncius episcopus in -, 6; episcopus Raymundus in —, 7.
- Barcelona (BARCHINONA, BARCHINONE, BARCHINONENSIUM), Alfonso II de Aragón. Signum Adeffonsi regis Aragonensium et comitis -, 3. Ildeffonsus, Dei gratia rex Aragonum, comes - et marchio Prouincie, 26.
- BARDENA, scaliare in predicta -, 3 (3); extraneum qui non esset populator de Arguedas in - scaliando, aut tallando madera, aut faciendo leigna aut carbón, 3 (4); pro illa que fecistis in -, 4; de media -, 13 (1, 17); van a sembrar a la -, 146 (2).
- BARDENA DE ARGUEDAS, 3 (2).
- BEriáin (BARIEYN), villas... de -, 115.
- BARNART, v. Bernart.
- BARTHOLOMEO (BARCOLOMEO, BARTHOLOMEUM) DE RADA, Sanctum Martinum de Unx, 30; castellum de Lerin, 84, 85; Olitum et Eslaua, 90.
- BERTHOLOMEO DE SESMA, 119.
- Basaburua (BASSABURUA), illos de -, 34; uillanus de -, 34 (4,7); excusatos et caseros in -, 34 (7).
- BASALLO, 5 (2).
- BAYGORRI, v. Baigorri.
- BAYONA (BAIONA), Sant Johan de cab del pont de -, 94.
- Bazot (BAÇOT), Odone de -, castellano Stelle, 87.
- BAZTAN, García de Oriz, -, 30.
- BAZTAN, Fortunio de -, Tafallam, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46; Ergam, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53.
- BAZTAN, García de -, Dicastellum, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 46; Aiuar, 47, 48, 49, 50; Petralta, 58.
- BAZTAN, Gonzaluo de -, Diacastellum, 54, 56; Pedraltam, 57, 60.
- BAZTAN, Gongaluo Yuaynes de -, 154.
- BAZTAN (BAQTAN), Johan Periz de -, alferiz in Nauarra, 81, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93; Laguardia, 80, 82, 84, 85, 86; Vianam, 87, 93; Dicasticillo, 91, 92.
- BAZTAN (BAÇTAN), Rodrigo de -, Sanctum Johannem, 47; Pedralta, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79.
- Beinza (BEYGA), illos... de -, 35 (1, 3, 5).
- BEL, BELE, v. BIEL.
- BELASCO MANSIONES (MANSONES), (tes.) 4; merino, 5.
- BELAZ, Johannes -, in Alaua, 25.
- BELIT, Stefan -, (tes.) 15.
- BENAUEND, Gonbaldo de -, in Bel, 26.
- Benito (BENEDICTI, BENEDIT), festum beati -, 95, 151.
- Beráiz (BERAYTZ), illos de... -, 57.
- Beráiz (VERAYZ, VERAYÇ), Pero Xemeneiz de -, alcalde de Cort, (tes.) 143, 146, 148.
- BERAMA, hominibus de -, 76.
- Berasáin (BERASSAIN, BERASSAYN), 45, 170.
- BERAYTZ, v. Beráiz.
- Berbinzanés (BERUINGANES), puerta del -, (en Tafalla), 143 (1, 2, 3).
- BERENGARIUS DE PARIETIBUS, (notario), 26.
- BERLANGA, Fortun Aznariz en —, 16.
- BERMUDES, v. García.
- BERNABÉ, fiesta de sant -, 105, 106.
- BERNART ANDREU, (tes.) 21.
- Bernart (BARNART) DE CRIPIALE, (tes.) 18.
- BERNEDO, 17 (31).
- BERROETA, 45, 170.
- BERTHOLOMEO, v. Bartolomé.
- BERUINÇANES, v. Berbinzanés.
- BESPEN, Galindo de Naja in -, 26.
- BEUNZA (BEUNÇA) LARREA, 45, 170.
- BEUNZA MAIOR (BEUNÇA MAYOR), 45, 170.
- BEYGA, v. Beinza.
- BIDARRI, 148 (7).
- BIDAURRE, BIDAURRI, v. Vidaurre.
- BIEL (BEL, BELE, BIELE). Tenentes. Adefonsus frater meus in -, 6. Fortungo Garceiz de -, 7. Castai en -, 16. Gonbaldo de Benauend in -, 26.
- BIGORRA (BIGORRE), comitatum -, 147; bas-tide de Dabastenchis in -, 147; senescalie-, 147.
- Bigüezal (BlogAL), foro de -, 49; uilla de -, 49 (3); hereditates in -, 49 (3); pecta in -, 49 (3); non intrent domine in -, et illi de - non recipiant illas, 49 (9).
- BIUIANO, 61.
- BIAURRI, 73 (2).
- BLAS, (tes.) 15.
- BLASCO, episcopo domno - en Pampilona, 2.
- BLASCO, Exemen -, (barón) 8.
- BLASCO FEBRERO, 5 (2).
- BLASCO MAZA, in Borja, 26.
- BLASCO ROMEU (ROMEU), (tes.) 21; senior in Cesaragusta, 26.
- BLASQUIZ, v. Semen.
- BONA, 161.
- BORJA, Blasco Maza in -, 26.
- BOROBIA, Lop Enric in - et in Alfaro, 13.
- BORRET, Esteuan de -, (subdeán de Poitiers, inquisidor y reformador del reino), 142 (1), 143, 143 (10), 146, 151.
- BRIA (BRIE), Teobaldo I. Don Thibalt, por la gracia de Dios rey de Nauarra et conde palazino de Champainna et de -, 84, 85, 86, 87, 92, 93,

- 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104.  
 Teobaldo II. Don Thibalt, por la gracia de Dios rey de Navarra, de Campannia et de conde palazin, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 120, 121, 122, 123, 124.  
 Enrique I. Don Henrric, por la gracia de Dios rey de Navarra, de Campaynna et de - cuende palazin, 125 (1), 126 (1), 127 (1), 128.  
 Juana I. Johanna, Dei gratia Francie et Nauarre regina, Campanie et - comitissa pallatina, 133, 134.  
 Luis I el Hutin. Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie - que comes palatinus, 137, 138, 139, 140, 141, 144, 145, 147, 150.  
 BURAZON, 17 (30).  
 Burguete (BURGUM ROSCIDEUALLIS), Petro de Oriz, -, 53.  
 BURGUI, 56; molino que nos auemos en -, 98 (1); moradores de -, 98 (1); omnes de -, 98 (2, 4); dentro de -, 98 (2).  
 Tenentes. Michael de Lerat, tenente - et Funes, 44, 45; tenente -, 46. Semen de Aiuar, -, 47, 54, 56.  
 Burguillo (BURGUIEYLO), villa de -, 162.  
 BURGUM DE SANGOSSA, v. Sangüesa.  
 BURUNDAM, Remigio Petri de Arroniz, - et Irurita, 90.  
 BUYLLINA, v. Gulina.  
 CABANILLAS, 11.  
 ÇAÇAOC, ÇAÇAOÇ, v. Zazaöz.  
 ÇADREYTA (ÇARETTA), Lope Xemeniz de -, Caparroso, 54, 55, 56; Valterram, 58.  
 ÇAHITEGUI, çahitegui, ÇAHYTEGUI, v. Zahitegui.  
 CAILLAR, v. CAXAL.  
 CALAHORRA (CALAGORRA, KALAHORRA), homines de -, 7.  
 Obispos. Episcopus Monio in -, 1. Episcopus Sancius in -, 9, 13.  
 Tenente. Seynnor Lope Lopez in -, 9.  
 CALASANÇ, Enneco Sánchez in -, 7.  
 CALATAYUBE (CALATAJUB). Tenentes. Enneco Semenones in -, 11. Petro de Castelazol in -, 26.  
 CALBET, in Elson, 7.  
 ÇALDÍAS, v. Saldías.  
 ÇALDINUAGA, v. Zaldinuaga.  
 ÇALUERA, Lop Lopez de -, (barón) 8.  
 CAMINO, v. Semen.  
 CAMPANIA, CAMPANIE, CAMPAYNA, CAMPAYNNA, v. Champaña.  
 CAMPERO, Eneco Ximinones in -, 7.  
 CAMPO LONGO, exida de -, (en Funes), 24.  
 Candelaria (CANDELLOR), 108.  
 CANDEUALO, (tér. de Arguedas), 26.  
 CAPARROSO (CAPARROS, CAPARROSUM), 133; homine de -, 5 (5,7,10,13,17,24,25); fidanza de iura de -, 5 (7); non habet bastone nec ferro in -, 5 (8); demandaret directum in -, 5 (9); aqua... teneat... -, 5 (11); esculitura fiat ingenua et libera de —, 5 (16); hereditates in -, 5 (21); senior qui mandara -, 5 (26); termino de -, 5 (27); homicidium a -, 5 (27); concilio de -, 5; foro de -, 6; dias et noches de ... -, 143 (3); vniversitati castri de -, 159; conceylo de los labradores de -, 168; vylla de -, 168.  
 Tenentes. Eneco Fortungons, tenente -, 5; in Sancta Maria de Uxua et in -, 6. Sancio Ezquerra in Santa Maria d'Ux et in -, 24. Martin de Rada, -, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 47, 51, 52. Johannes de Bidaurri, -, 53, 55. Lope Xemeniz de Careyta, -, 54, 56, 58. Eneco Martinez, -, 72, 73, 74, 77, 78, 79. Garcia d'Ori?, -, 80. Furtado de Mendo?a, Peraltam et -, 90. Garcia Arletano, alcayt de -, 119. Semen Periz, baylle de -, 168.  
 CAPARROSO, Semen Lopiz de -, (tes.) 119.  
 ÇARAGOÇA, v. Zaragoza.  
 CARCASTILLO (CARACASTELLO, CAROCAS-TELIS, CAROCASTELLIS, CAROCASTELLO, CAROCASTER), populatores de -, 14; directum querat in —, 14 (4); seniori de -, 14 (4); homines de -, 14 (5); foro - et suas térras, 15 (1); homines de -, 15 (1); de ganados de - non prendant montatico, 15 (2); homines de - 15 (3, 4, 9, 14, 13, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 23, 25); illos de -, 15 (5); infanzones qui populauerint in -, 15 (7); iudeos qui uenerint populare in -, 15 (8); caualleros de -, 15 (10, 14); ganado de -, 15 (18); homicida de alteras térras et uenerit a - populare, 15 (22); termino qui tenebant illos de - et de Ficarola, 13 (17); sotos ... deuant -, 116(1).  
 CARLO, Pero -, jurado (de Muez), 154.  
 Carlos I de Navarra y IV de Francia. Karolus, Dei gratia Francie et Nauarre rex, 156, 159, 160. El rey don Carlos (Karlos), 162.  
 CASCALLAR (CASCAYLLAR), (ter. de Tafalla), 20 (1), 108 (3).  
 CASCANT, Petro -, Arguedas, 53; Cassedam, 60.  
 CASSEDA (CASSEDAM), vicinos de -, 16 (1, 10, 12, 13, 14); qui uenerit ad -, 16 (2, 4); pignora ad -, 16 (6); in - fidiator, 16 (6); porta de —, 16 (6, 26); caualcatores de —, 16 (11); ganato de -, 16 (15, 21); termino de -, 16 (19, 24, 29); cauallero de -, 16 (20); senior qui fuerit de —, 16 (27).  
 Tenentes. Semen d'Ayuar in -, 21. Martino de Subiça, -, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 51, 52, 53. Petro Arceiz de Agoncillo, -, 48, 49, 50. Eneco Martini, -, 54, 55, 56. Petro Martinez de Subiça, -, 58, 63, 65, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 80. Petro Cascant, -, 60. Petro Martinez de Leet, -



COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

79. García Semeneiz d'Oarriz, -, 82. Petro Jurdan, -, 86. García Almorauit... Ayuar et - 90.
- CASTAI, en Biel, 16.
- Castejón (CASTELLÓN), 12 (3).  
Tenente. Sancio Ferrandic, de Monte Accuto, -, 80.
- CASTELLO, eremo de -, (en Funes), 24.
- CASTIELLO, (tér. de Tafalla), 108.
- CASTELLO CISCAR, v. Castilíscar.
- CASTIEL NUEUO, v. Abaurrea Alta.
- Castilíscar (CASTELLO CISCAR), agua de -, 13 (1).
- Castilla (CASTELLA, CASTELLE).  
Alfonso I el Batallador. Regnante me Dei gratia in Aragone et in Pampilona et in Superarui et Rippacurcia et in -, 7, 11, 12, 13. Regnante domino nostro Adefonso in Toletto, et in -, et in Aragone, et in Pampilona, et in Superarbi, 9. Regnante me Dei gratia in —, in Pampilona et in Aragone, in Superami uel in Ripacurcia, in terras de Zaragoza, 10.  
Alfonso VIII. Rex Adefonsus - et Toleti, 27.
- Castillazuelo (CASTELAZOL), Peregrino de -, in Althezer, 26.
- Castillazuelo (CASTELAZOL), Petro de -, in Calatajub, 26.
- CASTRUM NOUUM SUPER LIGERIM, v. Châteauneuf-sur-Loire.
- Catalina (CHATERINE), festo beate -, 86.
- CAXAL (CAILLAR, KASSAL), Fortunio Garcez -, (barón), 8; in Nagera et in Totela, 9; in Nagera, 11, 13, 14, 14.
- CAURE, Lop Sanz de -, (baron), 8.
- CAYTEGUI, ÇAYTEGUI, v. Zahitegui.
- Ceniza (CINERES), 132.
- CENTRONICO, CENTRUNECO, v. Cintruénigo-
- Céntulo (CENTOLE), en Cesaraugusta, 16.
- CESARAGUSTA, CESARAUGUSTA, v. Zaragoza.
- Cía (CIIA), labradores... de -, 121.
- CIÇURR, v. Cizur.
- CIDACOS (CIDACI, CIDACO, ÇIDACOS, ÇIDACUOS), (rio), 136, 143, 155, 159; nava de -, 143 (7).
- ÇIDANGA, 170.
- ÇIIA, v. Cía.
- Cintruénigo (CENTRONICO, CENTRUNECO), parte de -, 12 (3).  
Tenente. Gualter de Guit Uilla in -, 12.
- CIRAUQUI, Lope Martiniz d'Uriz, abbat de -, 146.
- Cizur (CIÇURR), 100.
- CLIMENT, v. Garcia.
- CONGOSTINA, soto de -, (en Arguedas), 3 (11).
- CORBARAN (CORBARANO, COROBANO), Stelli, 55; Miraglo, 57; Miranda et Sant Adrian, 90.
- CONDE, Pierres de -, (inquisidor y reformador del reino), 146.
- CONFLANS, Hugo de -, governador de Navarra, 131.
- CONFLANT, Johan de —, governador de Navarra, 174.
- CORNAGO (CORNACO), 11; (fueros de), 12, 12 (2), 13 (1).
- CORELLA, 12 (3).  
Tenente. Bailes in Alessos et in —, 24.
- ÇOÇAOÇ, v. Zazaaz.
- ÇOUÇUATEA, v. Zuzuatea.
- CRESPO, v. Garcia.
- CRIPIALE, Barnart de -, (tes.) 18.
- Cristóbal (CHRISTOFORI, CHRISTOPHORI), v. Pedro.
- CRUZ (CRUCIS), inuencionem sánete -, 20 (14); fiesta de la santa -, 22, 108 (16), 146.
- Cuaresma (QUOARESMA), Pascoa de -, 101. g , v . Zurindáin.
- CHALONS, monsieur de -, 169.
- Champaña (CAMPAINNA, CAMPANIA, CAMPANNIA, CAMPANIE, CAMPAYNNA, CHAMPAINNA, CHAMPAYNNA).  
Teobaldo I. Don Thibalt, por la gracia de Dios rey de Nauarra et conde palazino de - et de Bria, 84, 85, 86, 87, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104.  
Teobaldo II. Don Thibalt, por la gracia de Dios rey de Nauarra, de - et de Bria conde palazin, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 120, 121, 122, 123, 124.  
Enrique I. Don Henrric, por la gracia de Dios rey de Nauarra, de - et de Bria cuende palzin, 125(1), 126(1), 127(1), 128.  
Juana I. Johanna, Dei gratia Francie et Nauarre regina, - et Brie comitissa pallatina, 133, 134.  
Luis I el Hutín. Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, - Brieque comes palatinus, 137, 138, 139, 140, 141, 145, 147, 150.  
Mariscales. Hugo de Conflans, 131. Johan de Conflant, 174.
- Chateauneuf-sur-Loire (CASTRUM NOUUM SUPER LIGERIM), 133, 134.
- CHATERINE, v. Catalina.
- CHAUDENAY, Guillem de —, (inquisidor y reformador del reino), 146.
- CHAURI, v. ECHAURI.
- CHIPIA, CHIPIAM, v. Martin.
- CHRISTOFORI, CHRISTOPHORI, v. Cristóbal.
- DALMAÇE, DALMAÇIUS, v. Raimundo, Simón.
- Dampierre (DONPIERRE), Johan de Conflant, seynor de -, 174.
- DAROCA, foros... de -, 16(1).
- DATAN (DATHAN), 4, 14, 16, 17, 19, 31, 52, 82, 87, 93.
- DELPHINI, v. Roberto.

- DEUSAIUDA, in Sos, 26.
- DIAGO (DIAGUO, DIDACO, DIDAGO) ALUA-  
REZ (ALBAREG, ALBAREZ, ALUARIZ), LA-  
braçam, 63, 64, 66; Laguardiam, 71, 72, 73,  
74, 75, 76, 77, 78, 79; Los Archos, 80, 81.
- DIAGO LOPEZ (señor de Vizcaya), 27.
- DIDACO LOPIZ, in Nagara, 7.
- DIAGO YENEGUIZ, 158.
- DÍAZ, DIDAC, v. Johan, Lope, Pedro.
- Dicastillo (DEICASTELLUM, DEICASTIELLO,  
DEYOCASTELLUM, DIACASTELLO, DIA-  
CASTELLUM, DIACASTEYLLLO, DIACASTIEI-  
LLO, DIACASTIELLO, DIACASTIEYLLLO, DI-  
CASTELLUM, DICASTIEILLO, DICASTI-  
LLUM), termino entre las villas de - et de  
Sesma, 152.
- Tenentes. Garcia de Baztan, -, 30, 31, 33,  
34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45,  
46. Michaele de Lerat, -, 47. Gomiz Gar-  
ceiz de Agonciello, -, 52, 53, 65, 67, 68, 69,  
70. Goncaluo de Baztan, -, 54. Petro Gar-  
ceiz d'Arronic,, 80. Sancho Periz de  
Gueuara, -, 81. Johanne Petri de Lodosa,  
-, 84, 85. Johanne Petri de Baztan, -, 91,  
92.
- DINDUS, agoas de -, 122(1).
- DOMENGA, pega de -, 20(1), 108(3).
- Domingo (DOMICU), 5(2).
- Domingo (DOMENCOS), 5(2).
- DOMINGO (DOMINICUS), (escriba), 71, 72,  
73, 74, 75, 77, 78, 81.
- DOMINICUS GARSIE (GARSSIE), (abad de Le-  
garda), 115, 117.
- DOMINGO MARTIN DE VERA (procurador del  
concejo de Tafalla), 143.
- DOMINGO PERIZ EL ROYO (procurador del  
concejo de Olite), 143.
- DOMINICUS SANCII (notario), 31, 33, 38, 39,  
40, 41, 42, 43.
- DONPIERRE, v. Dampierre.
- DURANGO, hominibus de -, 27; emina de -,  
27(6,7), los de -, 27(8).
- EBRO 17(30).
- EÇPELETA, v. EZPELETA.
- EÇHAGUE, villas... de -, 115.
- ECHANO, villas... de -, 115.
- Echarri-Aranaz (ECHARRI, ECHERRI) (torre  
de -), 83, 102(3); (iglesia de Santa María),  
83, 102(3), 148(7); pobladores de...-, 148;  
labradores de ... 148(7); vylla de-, 147 (7);  
puebla de -, 148(11); vezinos de... -,  
148(12); venir a poblar a...- 148(13,15);  
bastida de -, 148.
- ECHAURI, 167.
- ECHAURI (CHAURI), Martino d'-, (alcalde  
mayor de Navarra), 85, 90.
- ECHAUERRI, hominibus de... -, 74.
- ECHIPIA, v. CHIPIA.
- EGIDIUS, v. GIL.
- EGUES, hominibus de -, 110(1).
- ELBERO, alcayt de Medina, 15.
- Ejea (EXEA, EYSSA), Martin Garcia dV, canó-  
nigo de Tudela (procurador real), 146, 149,  
165, 166, 167.
- ELESUES, v. Ales ves.
- ELCOAZ, muga d'-, (ter. de Abaurrea), 91.
- ELOSUA DE VERGARA, 27(19).
- ELSON, v. Olson.
- ENCISA, populatores de-, 13(1); hereditate de  
-, 13(2); homine ... de-, 13(3,5,18); caba-  
lleros de -, 13(4,7); qui rapuerit filiam alien-  
nam et intrauerit in -, 13(6); qui venerit ad  
— et furtum demandauerit, 13(8); omicidio  
in -, 13(10), terminos de -, 13(17).
- ENCONS, v. Sancho.
- ENECI, v. Martin.
- ENECO (ENEQUO) ALMORAUIT, in Sangossa,  
25; tenente Aiuar, 29.
- ENECO FORTUNIONES (FORTUGONS, FOR-  
TUINONS), de Santa Maria, 4; Caparros, 6,  
5; in Santa Maria de Uxua et in Caparros, 6.
- ENECO GALINDEZ (GALINDOYÇ, GALLIN-  
DEZ) (tes.) 4; de Sos, 8; in Sos, 9.
- ENEQUO GALINDI, sotos -, 25(8).
- ENECO DE GOMACI, merino, 71.
- ENECO LOPEZ, in Soria, 14.
- ENECO (ENEQUO) LOPIZ (LUPI) DEMENDO-  
ÇA (MENDOÇA), Çahitegui 47, 48, 49, 50,  
51, 52, 53.
- ENECO (ENEC, ENECHO, ENEGO, ENEQUO,  
ENNECO) DE ORIZ, in Tafalla, 23, 25, 29; in  
Mont Real et in Taf alia, 24; Aizoroz, 28;  
Ergam, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40,  
41, 42, 43; Ayuar, 55; Olit, 57; Monten  
Acutum, 73, 74; Sanctum Martinum, 79.
- Eneco (YENEGO) ORTIZ, 173.
- ENNECO DE RADA, in Ayuar et in Funes, 21.
- ENNECO SÁNCHEZ, in Calasanç, 7.
- ENECO DE TAFALIA, 5(2).
- ENNECO XIMINONES (ENNECO SEMENO-  
NES), in Campeço, 7; in Calatayube, 11.
- ENECONES, ENECONIS, ENECOS, ENEGUEÇ,  
ENEGUEIZ, ENEGUETZ, EENEGUEZ, ENE-  
GUIZ, ENEQUEZ, ENEQUIZ, ENIECI, ENNE-  
CI, ENNEGUEZ, v. Aznar, Martín, Sancho.
- ENECONIS, seynnor... no -, alferiz, 2.
- ENECUESA, v. NECUESA.
- ENFORCADO, (ter. de Tafalia), 20(1), 108(3).
- ENGUERRAN (ENGARRAN, ENGUERAN, GA-  
RRAN) DE VILLERS (VILERS), gouernador  
de Nauarra, 146, 148, 149, 165, 166, 167.
- Enrique I (HENRRIC, HENRICC) don -, filio  
del rey de Nauarra, [comte de Ronay,  
gouerna]dor del regno, 124. Don -, por la  
gracia de Dios rey de Nauarra, de Cam-  
payna et de Bria cuende palazin, 125(1),  
126(1), 127(1), 128.
- Enrique (HENRRIC), seynnor de Suli, botey-  
llero de Francia, gouernador de Nauarra,  
168.
- Enriquez (ENRIC, ENRIQUIZ), v. Johan, Lope.

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- Epifanía (EPIPHANIAM DOMINI), 99.  
 EPILA, Ximino de Orrea in -, 26.  
 Erasun (ERATSUN), 35.  
 ERGA (ERGAM), Tenentes. Eneco de Oriz, -, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43. Formino de Baztan, -, 48, 49, 50, 51, 52, 53. Petro Martiniz de Leet, -, 54, 55, 56.  
 ERIET, Michaele de -, Sangossa, 34.  
 ERIZ, 5(2).  
 ERRETOLAÇ (ter. de Abaurrea), 91.  
 ERRO, labradores de vai d' -, 99; pobladores de vai d' -, 122(1,3). Tenente. Comes Sancius in—et in Falces, 6.  
 Eslava (ESLAUA, ESLAUAM), homines d' -, 55; hereditates foras d' -, 55(2); hereditates in -, 55(3); laura'dores d' -, 127(1,2); palacio., en -, 127(1); alcinar d' -, 127(2). Tenentes. Petro Martinez de Subiça, -, 78. Garcia Xemenic de Vhareç, 80. Barcholomeo de Rada, Olitum et -, 90.  
 ESLAUA, Miguel Periz de -, notano del conceillo de Esteilla, 157.  
 España (HISPANIE). Alfonso I el Batallador. Aldefonsus, rex imperator -, 17.  
 ESPARTETA, (ter. de Sesma), 152.  
 ESPINAL, 122(1).  
 ESPINEL, v. HOSPINEL.  
 ESQUERRA, v. EZQUERRA.  
 ESTADA, Fortunio d' -, in Estadela, 26.  
 Estadilla (ESTADELA), Fortunio d'Estada in -, 26.  
 Esteban (STEPHANUS), episcopus - in Osca 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13.  
 Esteban (STEPHANO), episcopo - in Osca, 26.  
 Esteban (STEFAN) BELIT, (tes.) 15.  
 ESTEUAN (STEUAN) DE BORRET, (subdean de Poitiers, inquisidor y reformador del reino), 142(1), 143, 143(10), 146, 151.  
 ESTELLA (ESTELA-ESTELIA, ESTEILLA, ESTELLAM, ESTEYLLA, STELAM, STELLA, STELLAM, STELLE, STELLI, STEYLLA, STHELLAM), 19, 51, 52, 67, 68, 69, 70, 72, 84, 85, 93, 97, 104, 110, 116, 120, 126, 129, 130, 131, 137, 149, 157; si nomine de alio loco... pignoret... in -, 5(9); panem debent portare ad -, 79(5); portent sulomodo supradictam panis pectam ad -, 79(7); francos de -, 124; alcalde en el mercado de -, 162(3); merindat de tierras d' -, 169. Sancho VI el Sabio. Regnante me Dei gratia in Nauarra, in Pampilona et in Tudella et in -, 19, 21, 23. Regnante me Dei gratia in Pampilona et in - et in Lucronio et in Tutella, 22. Tenentes. Lop Garcez, de -, 8; in - et in Alfaro, 9. Petro Tizon in -, 14, 16. Roderico de Açaffra in -, 19. Petrus Roiz in -, 21, 23, 25; in - et in Gallipienço, 24. Ferrando Roderici, -, 28, 31, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52. Gil de Aiuar, -, 29, 30. Michaele de Lerat, -, 53, 54, 56. Corbarano, -, 55. Roberto de Sezana, castellum de -, 84, 85. Odone de Baçot, existente castellano -, 87. Sancio de Barassoayn, castellum -, 93. Alcaldes. Johanne Petri de la Tabla, alcalde -, 84, 85, 87, 93. Gonçaluo de Morentiayn, alcalde de terras d' -, 85, 87, 93. Preboste. Raimundo Thibalt, 84, 85, 87. Guardasellos del rey. Guillem de Leon, 149. Notario del concejo. Miguel Periz de Es-laua, 157.  
 ESTEILLA (ESTEYLLA) Johan Garcia d' -, (notario de la Corte de Navarra), 149, 152, 154, 162.  
 Estella (STELLENSIS) Martin-, 121, 122, 123.  
 Esteríbar (AZTERIUAR, EZTERIUARR), collacis de -, 31; caçadores de -, 60; uicinus de -, 60; terminato de -, 60.  
 ESTEUIEL (valle entre Arguedas y Valtierra), 3(8).  
 ETAYO, 85.  
 Eulate (HEULLATE), 169.  
 EURQUIRI, 122(1).  
 EUSSA (HEUSSA), Martin Garceiz de -, (pesquisidor y juez), 105, 106, 107.  
 Evreux (EBROICENSIS, EUREUS, EUROS, EURUUS). Felipe III de Navarra. Philip, por la gracia de Dios rey de Nauarra, comte d' -, d'Angolesme, de Mortain et de Longavilla, 163, 164, 165, 166, 167, 169, 170.  
 EXAUIERRE, v. Javier.  
 EXEA, v. Ejea.  
 EXEMEN, EXEMENO, EXIMINO, v. Semen.  
 EXIMENI, EXIMINI, v. García, Pedro.  
 EYSSA, v. Ejea.  
 EZPELETA (EÇPELETA) Johan Arnalt de -, deán de Tudela, (tes.) 152, 162.  
 EZQUERRA (ESQUERRA, EXQUERRA, EZCERRA, SCHERRA), v. Pedro, Sancho.  
 EZTERIUARR, v. Esteríbar.  
 EZTUNIGA, v. Zúñiga.  
 FACUNDI, festo sanctorum -, 87.  
 FALCES, ueindades de Artassona et de -, 88. Tenentes. Comes Sancius in Erro et in -, 6. Martin Sanz in —, 18. Garcia Uermundez in — et in Logronio, 24. Petrus Garcia, —, 28. Aznar Pardo, -, 47, 51.  
 FAR, v. Amet.  
 Fay-aux-Loges (FAY IN LOGIO), 159.  
 FEBRERO, v. Blasco.  
 Felipe IV de Francia y I de Navarra (PHILIPUS, PHILIPPUS), Dei gratia Francie et Nauarre rex, 132, 133, 134. -, Dei gratia Francie rex, 135, 136.  
 Felipe V de Francia y II de Navarra (PHILIPUS), Dei gratia Francie et Nauarre rex, 155.  
 Felipe III de Navarra (PHILIP, PHILIPUS), por la gracia de Dios rey de Nauarra, comte

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

- d'Eureus, d'Angolesme, de Mortain et de Longavilla, 163, 164, 165, 166, 167, 169, 170.
- Felipe (PHILIP), (arzobispo de Sens, lugarteniente real), 171, 172.
- Felipe (PHILIP), DE GARAYNNU, 172.
- Felipe (PHILIP, PHILIP) DE MELLEUN, (canciller), 164, 165, 166.
- Fernández de Monteagudo, v. Sancho.
- Fernando (FERRANDO, FERRANDUS), (arcediano), scriba, 25; uicercancellarius, 28; cancellano, 29,30,31,33,34,37,38,39,40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50.
- Fernando (FERRANDO) GUOMIÇ, Mendauiam, 80.
- Fernando (FERRANT) MARTINIZ DE MAQUIRRIAYNN, escudero, (jurado de Murillo de las Limas), 161.
- Fernando (FERDINANDI, FERRANT) PÉREZ (PERIZ, PETRI), (notario), 110, 111, 112, 113, 114.
- FERNANDO (FERRANDO, FERRANDUS) RODERICI (RODRICI, ROIZ), tenente Stellam, 28, 31, 33,34, 35, 36, 37,38, 39,40,41,42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52.
- Figarol (FICAROLA), 13 (1, 17).
- Fontainebleau (FONTEM BLIANDI), 144, 145.
- FONTAYNNAS, Hutier de -, senescal de Tudela, (tes.) 143.
- FORTINO, FORTINONS, FORTUGONS, FORTUINONS, v. Eneco, Johan, Semen.
- Fortún (FORTO, FORTONE, FORTUNIO), (chantre de Tudela, canceller), 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58.
- Fortún (FURTUYNNO) ALMORAUIT, alferiz de Nauarra, 162.
- FORTUN AZNARIZ, en Berlanga, 16.
- FORTUN ACENARZ DE FUNES, (tes.) 1.
- FORTUN (FORTUINO, FORTUNIO, FORTUYNNO, FURTUN) DE BAZTAN, Tafallam, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39,40,41,42,43,44, 45, 46; Ergam, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53.
- Fortún (FORTUNIO) DE ESTADA, in Estadela, 26.
- Fortún (FORTUNGO) GARCEIZ DE BIELE, (mayordomo real), 7.
- FORTUN (FORTUNIO) GARCEZ (GARCEIZ, GARCEYZ) CAXAL (CAILLAR), (barón), 8; in Nagera et in Totela, 9; in Nagera, 11,13, 14, 16.
- FORTUN LOPEZ (FORTUNGO LOPIZ), (en Arlas), 4, 7.
- FORTUN (FERTUN) LOPEZ, in Soria, 11, 16.
- Fortún (FERTUN) LOPIZ DE PUNICASTRO, (tes.) 1.
- Fortún (FORTUYNUS) MARTINIZ, (jurado de Sorlada), 162.
- Fortún (FORTUNIO, FORTUYNNO) DE SUBIÇA (SOBIÇA), Sangossam Veterem, 48, 49, 50, 51, 52.
- Fortún (FORTUNIUS, FURTUNIUS) URROCEN-SIS, (notario), 34, 35, 36, 37, 51.
- FORTUNGONES, FORTUNIONES, FORTUNONS, v. Ato, Eneco, Sanz, Semen.
- FRAGA, 16.
- FRANCÉS, V. Miguel.
- FRANCIA (FRANCIA, FRANCIE, FRANCORUM), 152.
- Felipe IV de Francia y I de Navarra. Philipus, Dei gratia — et Nauarre rex, 132, 133, 134. Philipus, Dei gratia - rex, 135, 136.
- Juana I de Navarra. Johanna, Dei gratia—et Nauarre regina, Campanie et Brie comitis-pallatina, 133, 134.
- Luis X de Francia y I de Navarra. Ludouicus, regis - primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brieque comes palatinus, 137, 138, 139, 140, 141, 147, 150.
- Felipe V de Francia y II de Navarra. Philipus, Dei gratia - et Nauarre rex, 155.
- Carlos IV de Francia y I de Navarra. Karolus, Dei gratia - et Nauarre rex, 156, 159, 160.
- Botellero. Henrric, seynnor de Suli, 168.
- Francisco (FRANCÉS), fiesta de sant -, 121.
- FREGORTES, 25 (4).
- FRICOLAN, v. Mayer.
- FUNES, guardia a tota valle de -, 4; per iudicium ueniunt ad -, 5 (6); homines de -, 7; concilio de -, 18; iudeos de -, 24.
- Tenentes. Semen Acenarz de -, (tes.) 1.
- Galin Sanchiz in -, 4, 5, 6. Acenar Acenarez in - et in Arguedas, 7. Sancio Ramirez in -, 18,25; in Sangossa et in -, 24. Eneco de Rada in Ayuar et in - 21. Michael de Lerat, -, 30; tenente Burgui et -, 44, 45.
- Almorauit, -, 62, 63, 64, 65, 66.
- Garcia Iohannes, merino in -, 7.
- FUNES, Garceys de -, 18.
- FURTADO DE ALAUA, Çahitegui, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39,40,41,42,43,44,45, 54, 55.
- FURTADO DE MENDOÇA, Peraltam et Caparrosso, 90; Peraltam, 92.
- GALERDIAN MARTINIZ, (tes.) 119.
- GALINDEZ, GALINDI, GALINDIZ, v. Eneco, Sancho.
- GALINDO, (escriba), 3.
- GALINDO, consiliario de rex, (tes.) 4.
- GALINT GARCEZ DE SANCTA CRUZ, (barón) 8.
- GALIN MERINO, (tes.) 21.
- GALINDO DE NAJA, in Bespen, 26.
- GALINDO (GALIN, GALIND) SANGIZ (SANCHIZ, SANZ), in Sos et in Arguedas, 3; de Funes, 4; en Funes, 5, 6.
- GALINDO ZURIA, 5 (2).
- GALLINDEZ, v. Eneco.
- Gallipienzo (GAILLIPENCU, GALIPENZ, GALIPIENCO, GALIPIENÇO, GALLIPENÇO), labradores de —, 92.

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- Tenentes. Petro Roiz in Stella et in -, 24.  
 Martino de Subiça, -, 30, 31, 44, 45, 46.  
 Eneco Martinez de -, 58. Petro Jorda[ne],  
 -, 65.  
 Rotlan, merino -, 92.
- Gallipienzo (GAYLLIPENÇO), Pero-, mayoral  
 de los labradores (de Pitillas), 173.
- Gallipienzo (GUALLIPIENCO), Semen Marti-  
 niz de -, (notario de la Cort de Navarra),  
 143.
- Garaño (GARAYNNU), Philip de -, 172.
- GARCEIZ, GARÇEIZ, GARCEYZ, GARCES,  
 GARCEZ, GARÇIÇ, v. Aznar, Galindo, Gar-  
 cia, Gomiz, Gonzalo, Lope, Martin, Pe-  
 dro, Sancho, Semen.
- GARCEYS DE FUNES, 18.
- García Ramírez el Restaurador (GARCIA,  
 GARCIE, GARSIA, GARSIAS, GARSIE, GARS-  
 SIAS), signum —, 2. Signum regis —, 5, 16.  
 Rex-, 7. -, Dei gratia Pampilonensis rex, 9.  
 -, gratia Dei Pampilonensium rex, 18. -,  
 gratia Dey rex, 18. In tempore regis -, 21.  
 Dompno rege -, 77.
- GARCIA, don -, por la gracia de Dios rey de  
 Nauarra, 152.
- GARCIA, (obispo en Aragón), 2.
- GARSIA, (escriba), 6.
- GARCIA (GARSIA, GARSSIA), episcopo in  
 Pampilona, 48,49,50,51,52,53,54,55,56,  
 57, 58, 60, 61, 62. .
- GARCIA, baylle, 119.
- GARCIA, V. Johan, Martin, Miguel, Pedro.
- GARSSIAS DE ALBERO, in Tutela, 25.
- GARCIA (GARSIA, GARSSIA) ALMORAUIT (AL-  
 MORAUID), Viana, 81, 82; castellum Sancti  
 Johannis sub Pede Portus, 84,85; Ayuar et  
 Cassedam, 90; Ayuar, 91, 92.
- GARCIA ARLETANO, alcalde de Caparrosó,  
 (tes.) 119.
- GARCIA (GUARÇIA) ARNALT, seynnor de  
 Nouallas et de Salt, (inquisidor y reforma-  
 dor dei reino), 143.
- GARCIA (GARCIA, GARSIA, GARSSIA) DE BAZ-  
 TAN, Dicastellum, 30,31, 33,34,35,36,37,  
 38, 39,40, 41, 42,43,46; Aiuar, 47,48,49,  
 50; Petralta, 58.
- GARSSIAS BERMUDES, in Lucronio, 25.
- GARCIA CLIMENT, mayoral, 164.
- GARCIA CRESPO, D., (barón) 8.
- GARCIA EZQUERRA, 157.
- GARCIA GARCEIZ D'IANIZ (ARCEIZ DE JA-  
 NIZ), Sesma, 80, 81.
- GARCIA (GARCIA, GARÇIE, GARSIA) HOSPI-  
 NEL (ESPINEL, HESPINEL, OSPINEL), GO-  
 rriti, 67,68,69,70,71,72,73,74,75,77,78,  
 79.
- GARCIA (GARCIA) JOHANNES (IOHANNES,  
 JOHANES), alcalde, (tes.) 4, 5; merino in  
 Funes, 7.
- GARCIA LOPIZ, in Marangona, 7.
- GARCIA (GARSIA, GARSSIA) LUPI (LOPEZ,  
 LUPPI) DE ALFARO (ALFFARO), Sanctam  
 Mariam de Ussue, 57; Elesues, 58; Sesman,  
 84, 85,92; Mendauiam et Sesma, 90; Lerin,  
 : 91; Mendauia, 93.
- GARCIA LOPIZ DE LERGA, (conf.) 18.
- GARCIA LOPEZ DE LERIN, (barón), 8.
- GARCIA MARTÍNEZ DE LOS ARCHOS (MARTI-  
 NIZ DE LOS ARQUOS), (pesquisidor y juez),  
 105, 106, 107.
- GARCIA MARTINIZ D'OYLLOQUI, alcalde de la  
 Cort de Nauarra, (tes.) 162.
- GARCIA MARTINIZ DE PERALTA, (notario de  
 la Cort de Nauarra), 173, 174.
- GARCIA MIGUEL, (jurado de Villamayor),  
 157.
- GARCIA DE ORIZ (ORIC), Baztan, 30;  
 Amayur, 33, 35, 36, 37, 39, 42, 46, 47, 51,  
 52, 53; Mirandam, 57, 58; Caparrosó, 80.
- GARCIA PEDE, 5 (2).
- GARCIA PERIZ, alcayt de Santa Cara, (tes.)  
 119.
- GARSIAS PETRI, (escriba), 47.
- GARCIA PETRI DE MORIETA, Portellam, 30,  
 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40,41, 42, 43,44,  
 45, 46; Treuino, 31.
- GARCIA ROMIRIZ, en Monzón, 16.
- GARCIA REGUE, 162.
- GARCIA (GARCIA, GARSIE) SÁNCHEZ (SAN-  
 CII, SANCHIZ), (abad de Arroniz, notário),  
 109, 110, 111, 112, 114, 116.
- GARCIA SANCHIZ DE TUDELA, (notario) 108.
- GUARCIA XEMENEIZ d'ARÇANEGUI, (tes.)  
 143.
- GARCIA (GARSSIA) EXIMENI (SEMENEIZ)  
 D'OARRIZ (ARRUZ), CASSEDA, 82; CASTE-  
 LLUM DE SARDEA, 85; MURIEL FRITO, 91.
- GARCIA XEMENIC DE VHAREÇ, Eslauam, 80.
- GARCIA URRUTICO, 157.
- GARCIA (GARSSIAS) VERMUZ (BERMUDES,  
 UERMUNDEZ), in Logronio 23, 25; in Fal-  
 ces et in Logronio, 24.
- GARDIA, v. Laguardia.
- GARSIE, v. Domingo, Gómiz.
- GASTÓN (GASSION DE SOBÓLA), (vizconde),  
 in Uno Castello, 10, 13; (tes.) 12.
- GAUARDA, Pero, (merino real), 119.
- GAYLLIPIENÇO, v. Gallipienzo.
- GERALDI, die beati -, 119.
- GERIN D'AMPLEPUIZ (AMPLEPUYSS), merino,  
 129; gouernador de Nauarra, 130.
- GIL (EGIDIJ), fiesta de sant -, 92, 173.
- GIL DE AIUAR (EGIDIUS DE AYUAR), Stelam,  
 29, 30.
- GIL DE BIDAURRE, Sant Adrian, 82.
- GIL GARCEIZ (GARÇEIZ, GARCEYZ), Larra-  
 gam, 67, 68, 69, 70; Açagram, 72, 73, 74,  
 75, 76, 77, 78, 79.
- GIL GUTIERRITZ, 161.
- GILPERIZ, 119.
- GUIL DE TORRILLAS, (tes) 21.
- GILES LAMBERT, (tes.) 131.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

- GILES DE LAON, procurador del rey, (tes.) 143.
- GOARDIAM, v. LAGUARDIA.
- GOMACI, Eneco de -, merino, 71.
- GOMIZ, v. Fernando.
- GOMIZ (GÓMEZ, GOMIÇ) GARCEIZ (GARÇEIZ, GARCEZ, GARÇIÇ, GARCEYZ, GARSIE) DE AGONCIEILLO (AGONCELLO, AGONCEILLO, AGONCIELLO, AGONÇIELLO, AGUNCELLO, AGUNÇIELLO), Portellam, 47, 48, 49, 50; Diacastellum, 52, 53, 65, 67, 68, 69, 70; Mendauiam, 61, 62, 64, 67; Los Arcos, 71,72,73,74,75,76,77,78, 79.
- GOMIZ MARTÍNEZ (MARTINIZ), Mendigorriam, 48, 49, 51, 53.
- GOMIZ PERIZ, Mendigorriam, 55.
- GOMORRA, 17, 19, 52, 82.
- GONBALDO DE BENAUEUD, in Bel, 26.
- Gonzalo (GONSALBO), v. Alvaro.
- Gonzalo (GONCALUO, GONÇALUO) DE BAZTAN, Diacastellum, 54, 56; Pedraltam, 57, 60.
- Gonzalo (GONÇALUO) GARCEYZ DE MORENTIN (GARCEIZ DE MORENTIAYN), (pesquisidor y juez), 105, 106, 107.
- Gonzalo (GONÇALUO) DE MORENTIAYN (MORENTIEYN), (alcalde en tierras de Estelia), 85, 87, 93.
- Gonzalo (GOÇALBO) NUNNEZ, 15 (7).
- Gonzalo (GONCALUO) TOPELI, (tes.) 21.
- Gonzalo (GONÇALUO) YUAYNNES DE BAZTAN, 154.
- GONÇALUEZ, GONZALUIZ, v. Andrés, Semen.
- GORRIA, v. Pascual.
- GORRITI (GORRITE), Garcia Hospinel, -, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79.
- GREGORII, festum -, 100.
- Grez (GUEREZ), Michael de -, Ongorz, 82.
- GUALTERDE GUITUILLA, in Centronico, 12.
- GUALLIPIENÇO, v. Gallipienzo.
- GUARDIAM, v. LAGUARDIA.
- GUEMBE, Pero Sanchiz de -, jurado (de Vidaurre), 149.
- GUEREZ, v. Grez.
- GUEUARA, Sancho Periz de -, Diacastieillo, 81.
- GUIÇUIRDIAGA, v. Izurdiaga.
- GUÍL, v. Gil.
- GUILLEM, v. Guillermo, Francés, Martín, Pedro.
- Guillermo (GuiLELMUS), episcopus - in Yrunia, 9.
- GUILLEMUS, episcopus - in Roda, 16.
- GUILLELMUS, (escriba), 52, 79, 80.
- GUILLELMO, episcopo in Pampilona, 80.
- Guillermo (GUILLEM) AZNARÉZ, in Sangossa, 19.
- Guillermo (GUILLEM) DE CHAUDENAY, (inquisidor y reformador del reino), 146.
- Guillermo (GUILLEM) DE LA HALA (HALLA), thesorero de Nauarra, 149, 154, 157 (1), 158, 162.
- Guillermo (GUILLEM) DE JACA, (tes.) 21.
- Guillermo (GUILLEM) DE LEON, (guardase-llos real en Estella), 149.
- Guillermo (GUILLEM) DE LA MAINA, baylle de Tudella, 146.
- GUILLELMO DE MENDOCA, Mendigorriam, 80.
- GUITUILLA, Gualter de -, in Centronico, 12.
- Gulina (BUYLLINA), valle de-, 32; hereditates in -, 32 (4, 5); pecte in... -, 32 (5); cena in ... -, 32 (5); excusatos et caseros in... -, 32 (7); uillani de ... -, 32 (7); labradores de -, 121.
- GUOMIÇ, v. Fernando.
- GUTIERRITZ, v. Gil.
- IABIER, 5(6).
- IANIZ, v. Yániz.
- Ibáñez, v. Gonzalo, Martín.
- Idoate (YDOAT), laboratoribus de... -, 71; per manum maioralis... -, 71(1); claueros in... -, 71(5).
- IGUZQUIÇA (YGUZQUIÇA), Pero Sánchez de -, (pesquisidor y juez), 105, 106, 107.
- ILDEFFONSUS, v. Alfonso.
- Ilundáin (YLLUNDAIN), labradores... de -, 66(1).
- ILLERDA, v. Lérida.
- Imoz (IMOTZ, YMOTZ), foro... de -, 44; illi de -, 44 (1,5); hereditates in -, 44(4).
- Inzura (INÇURAM), Petro Jordán, -, 78.
- Iñiguez, v. Diego. Johan, Martín, Pedro.
- IOHAN, IOHANNÉS, v. Garcia, Johan, Pascual.
- Iracheta (IRASÇETA), 106.
- Iriberri (IRIUERRI, YRIUERRI), 47, 106, 170; labradores... de-, 66(1); hominibus... de-, 76; cauaylleros et infançones et lauradores de -, 106.
- IRUNIA, IRUNNIA, v. Pamplona.
- Irurita (YRURITA), Ladrón de -, 81.
- IRURITA (YRUETA, YRURETA, YRURETAM). Tennes. Johanne de Bidaurre, 57, 60, 61, 63, 64, 65, 66. Remigio Petri de Arroniz, Burundam et -, 90.
- Irurzun (YRURÇUN), hominibus de... -, 74.
- ISABEL (YSABEL), 162.
- IUGO, IUNGO, v. Yugo.
- IZCUE (YZCUE), vylla de -, 165; jurados... de -, 165; los de-, 16
- Izurdiaga (GUIÇUIRDIAGA), hominibus de ... -74.
- HABERT, Pierres -, (lugarteniente del gobernador), 152.
- HALA (HALLA), Guillem de la-, thesorero de Nauarra, 149, 154, 157(1), 158, 162.
- HAUBERT, v. AUBERT
- HEULLATE, v. Eulate.
- HEUSSA, v. EUSA.
- HIHOC, v. Yoldi.

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- Hilario (YLLARII), sant -, 131.  
 HOSPINEL (ESPINEL, HESPINEL, OSPINEL), Garcia-, Gorriti, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79.  
 HÍSPAME, v. España.  
 HOREYAN, v. Oreyen.  
 HOSCHA, v. Huesca.  
 HOSPITAL DE RONÇASUAYLLES, 122(1,2,3).  
 Huarte (VSSART), Sanz Fortunnons in - et in Petralta, 3.  
 Huesca (HOSCHA, OSCA, OSCHA). Pedro I. Regnante Petro Sanç Dei gratia rege in - et in Aragón uel in Pampilona, 5.  
 Obispos. Stephanus episcopus in -, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13. Episcopus Arnaldet in -, 16. Episcopo Stephano in —, 26.  
 Tenente. Marcho Periz in -, 26.  
 HUGO DE CONFLANS, mariscal de Campayna et governador de Nauarra, 131.  
 HUGO DE VISAC (VGO DE VISSAC), (inquisidor y reformador del reino), 146, 151.  
 HUGUO DE TRINTRI, (tes.) 143.  
 HURRAQUA, v. Urraca.  
 HURT, v. Urt.  
 HUTIER DE FONTAYNNAS, senescal de Tudela, (tes.) 143.  
  
 JACA Guillem de -, (tes.) 21.  
 Jaime (JAYME), fiesta de sant -, 103.  
 JANIZ, v. Yaniz.  
 JANUILLA, Johan de -, (senescal de Pamplona tes.) 143.  
 Javier (EXAUIERRE), comité Saneio Ramiro in Ayuar et in -, 3.  
 Javier (SABIER), Saneio de -, 5.  
 Jiménez, v. Xemeneiz.  
 Jimeno, v. Semen.  
 JOHAN (JOHANNIS), sant 18, 27(1), 104, 148(10).  
 JOANNES, episcopus in Orunia, (tes.) 1.  
 JOHANNIS, 18.  
 JOHAN, fraire -, comendador de Sant Johan cabe el pont de Bayona, 94.  
 JOHANNES (escriba), 18, 24.  
 JOHANNE (IOHANNE), episcopo in Pampilona, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79.  
 JOHANES, JOHANNES, v. Garcia, Lope, Sancho.  
 IOHANES ALOSCAUO, (tes.) 15.  
 JOHAN ARNALT D'EZPELETA (EÇPELETA), deán de Tudela, (tes.) 152, 162.  
 JOHAN (IOHANNIS, JOHANNIS) BAPTISTA (BAPTISTA, BAPTISTE), (fiesta de-), 28(2), 120, 146(1), 147(16).  
 JOHANNES BELAZ, in Alaua, 25.  
 JOHANNE DE BIDAURRE (BIDAURI, BIDAURRI), v. JOHANNE DE VIDAURRE.  
 JOHAN DE CONFLANT, seynnor de Donpierre, marichalt de Champayna, governador de Nauarra, 174.  
 IOHAN DIDAÇ, in Malonda, 12.  
 JOHAN ENRIQUIZ, 146.  
 JOHANNE FORTINO, episcopo -, in Tirassona, 26.  
 JOHAN GARCIA, 153.  
 JOHAN GARCIA, (jurado de Villamayor), 157.  
 JOHAN GARCÍA (GARCÍA) D'ESTELLA (ESTEYLLA) (notario de la Corte de Navarra), 149, 152, 154, 162.  
 JOHAN GARCÍA DE LARRASSOAYNNA, 146.  
 JOHAN DE JANUILLA, seynnor de Juli, senescal de Ponplona, (tes.) 143.  
 JOHAN DE LECUMBERRY, 169.  
 JOHAN LORENT, mayoral, 164.  
 JOHANNE LUPI, cancellano, 51.  
 JOHAN MARTÍNEZ DE MANNERO (MAYNNERU), Artaxonam, 80; Açagra, 81, 82.  
 JOHAN MARTINIZ DE MEDRANO (tes.) 148; el Mayor, 164; seynnor de Sartaguda, 171, 172.  
 JOHAN MARTINIZ D'OYLLETA, cauayllero, 161.  
 JOHAN MIGUEL D'URDANOZ (mayoral de Vidaurre), 149.  
 JOHAN DE PARÍS, thesorero, 169.  
 JOHAN PASTER, (inquisidor y reformador del reino), 151.  
 JOHAN (JOHANNE), PERIZ (PEDREZ, PEDRIZ), Amaya, 67, 68, 69, 70; Montem Regalem, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79.  
 JOHAN PERIZ D'ARBHEYÇA (tes.) 168.  
 JOHAN PERIZ DE BACUO, 148.  
 JOHAN PERIZ (JOHANNE PETRI, JOHANE PEDRIÇ) DE BAZTAN (BAÇTAN), alferiz in Nauarra, 81, 84, 86, 87, 90, 91, 92, 93; Laguardia, 80, 82, 84, 85, 86; Vianam, 87, 93; Dicastieillo, 91, 92.  
 JOHAN PERIZ (JOHANNE PETRI) DE LODOSA, Sant Adrian, 81, 82; Diacastieillo, 84, 85.  
 JOHAN PERIZ DE PARÍS, (procurador del concejo de Olite), 143.  
 JOHANNE PETRI DE LA TABLA (DE TABULA), alcalde de Estella), 84, 85, 87, 93.  
 JOHAN REGUE, 162.  
 IOHANNES DE UNSE, 5(2).  
 JOHANNE (JOHANEM, JOHANNES, JOHANNIS) DE VIDAURRE (BIDAURI, BIDAURRE, BIDAURRI, BIDAURRY) Caparrosum, 53, 55; Montagut, 56; Iruetam, 57, 60, 61, 63, 64, 65, 66; Mendigorriam, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79; Vianam, 84, 85, 86; Los Archos, 92.  
 JOHAN YNNIGUITZ D'URSSUA, 161.  
 Jordán (JORDANUS), in Riela, 25.  
 JORDÁN, JORDAM, JORDANE, JORDANI, JORDANO, JURDAM, JURDANI, v. Pedro.  
 JOUIS, v. Jueves Santo.  
 Juana I de Navarra (JOHANNA), reyna de Nauarra, 129, 130. -, Dei gratia Francie et Nauarre regina, Campanie et Brie comitissa pallatina, 133, 134.  
 Juana II de Navarra (JOHANNA), reyna 164,

- 165, 166, 167.  
 Juana (JOHANNA) ALMORAUIT, 162.  
 JUDA, fiesta de sant -, 122.  
 JUDAS (IUDA, IUDAS, JUDA), 1,2,4,16,17,18, 19, 84, 85, 87, 97.  
 Jueves Santo (JOUIS CENA DOMINI), die-, 93.  
 JULI, Johan de Janvilla, seynnor de -, (tes.) 143.  
 JULIÁN, 5(2).  
 LA RAGUE, 134.  
 Labaso (LAUASSO), 45, 170.  
 Labastide-Clairence (CLARENÇA, CLAREN-CIA, CLARENÇIA) bastide de -, 147; villa de -, 147 (2,34).  
 Labayen (LAUAYEN), illos ... de -, 35(1,3,5).  
 Labourd (LABORT), 94.  
 LABRAÇA (LABRAÇAM). Tenentes. Didaco Aluarez, -, 63, 64, 66. Sancio Garceyz, -, 78.  
 Lácar (LAQUAR, LAQUARR), 124.  
 Ladrón (LADRONE, LATRONE), V. Pedro.  
 LADRÓN DE YRURITA, 81.  
 LAGUARDIAM (GARDIA, GARDIAM, GOARDIAM, GUARDIAM, LAGARDIA, LAGARRDIAM, LAGO ARDIAM), 17(30).  
 Tenentes. Martino Eneconis, -, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55. Diago Aluarez -, 77, 79. Johanne Petri de Baztan, -, 80, 82, 84, 85, 86. Petro Martini de Subiça, - et Sant Vinçent, 87, 90, 93; -, 91, 92.  
 LAMBERT, V. Giles.  
 LANA, conffradria de la tierra de -, 130.  
 LAON, Giles de -, (procurador real, tes.) 143.  
 LAON, Pierres de Conde, canónigo de -, 146.  
 LAQUAR, LAQUARR, v. Lácar.  
 Laquidáin (LAQUIDAYN), 100.  
 LARRAGA (LARAGA, LARRAGAM), foro ... de -, 42; hominibus de -, 68.  
 Tenentes. Gil Garceiz, -, 67, 68, 69, 70. Martino Enequez, -, 58, 80.  
 LARRAINCIZ, labradores... de -, 121.  
 Larraona (LARRAHONA), lauradores... de -, 169.  
 Larrasoña (LARRASSOAYNNA), Johan Garcia de -, 146.  
 LARRAUN(LARRAON), foro... de -, 39; uillani de -, 39(3); hereditates in -, 39(5).  
 LARUMBE, labradores ... de -, 121.  
 LATORLEGUI, hominibus ... de -, 74.  
 LAUACOS, (tér. de Tafalla), 20(1), 108(3).  
 LAUAYEN, v. Labayen.  
 LAUASSO, v. Labaso.  
 LAURENCII, v. Lorenzo.  
 Lecinnan (LEZINNAN), 122.  
 LECUMBERRY, Johan de -, 169.  
 LEGARDA, Dominicus Garsie, (abad de -), 115, 117.  
 LEGARÍA, 117.  
 Leiza (LEITZA), foro de -, 37; illos de -, 37 (1,3); unusquisque eorum de -, 37 (3); pasturam in -, 37 (3).  
 LEGUIN (LIGUIN). Tenentes. Comité Saneio in Sancto Stephani et in -, 3. Saneio Remiriz in - et in Sangossa, 21. Roderico de Argaiz -, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 80. Saneio Ferrandi de Montagut, castellum de -, 84, 85, 86; Sangossan Ueterem et —, 90.  
 LEHET (LEETH), LETH), Martin de -, (conf.) 18; in Peralta, 19, 21, 22.  
 LEHET (LEET, LEETH), Petro Martinez de -, Artaxonam, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46; Taffallam, 52, 58, 60, 61, 63, 64, 65, 66; Ergam, 54, 55; Casse-dam, 79; Orçortos, 80.  
 LEHET, Xemen Fortuniones de -, (barón) 8.  
 LEON, Guillem de -, (guardasellos real en Estella), 149.  
 Leoz (LEYOZ), villas ... de -, 115.  
 LERAT (LERATH), Miguel de -, Burgum Sangosse, 29, 31, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43; Funes, 30; Burgui et Funes, 44, 45; Burgui, 46; Deicastellum, 47; Artaxonam, 48, 49, 50, 51; Stellam, 53, 54, 55; maiordomo, 54, 55; Sanctum Adrianum, 58.  
 LERGA, Garcia Lopiz de -, (conf. ) 18.  
 LERGA, Per Ayuarr de -, 161.  
 Lérida (ILLERDA) episcopo Petro Guillermo in -, 26.  
 LERIN, valle de -, 36.  
 LERIN, hominibus de -, 79; abbat de -, 161, 162.  
 Tenentes. Almorauit, -, 54, 56. Petro Garceiz de Agonciello, -, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 71, 72, 74, 75, 76, 78, 79. Bartholomeo de Rada castellum de -, 84, 85. Garcia Lupi de Alfaro, -, 91.  
 LERIN, Garcia Lopez de -, (barón) 8.  
 LERRUZ, labradores de -, 109.  
 LEYOZ, v. Leoz.  
 LEYUN, labradores ... de -, 109.  
 LEZINNAN, V. Lecinnan.  
 LIGUIN, v. Leguin.  
 LIUO, 2.  
 Lizarraga (LIÇARRA), laboratoribus de -, 71; maioralis... de -, 71(1); claueros in -, 71(5).  
 Lizoáin (LIÇOAYN), labradores... de -, 109; val de -, 109.  
 LODOSAM, 25(8).  
 LODOSA, Johan Periz de -, Sant Adrian, 81, 82; Diacastieillo, 84, 85.  
 Logroño (LOGRONIO, LOGROYNNO, LUCRONIO). Sancho VI el Sabio. Regnante me Dei gratia rege in Pampilona et in Stella et in - et in Tutella, 21.  
 Tenentes. Petro de Araçuri in - et in Tutella, 21. Garcia Vermuz in -, 23, 25; in Falces et in -, 24.  
 LOMBERRE, LOMBIERR, v. Lumbier.  
 LONGUEUILLE (LONGAVILLE, LONGAVYLLA,



COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- LONGUAVILLA). Felipe III de Navarra. Philip, por la gracia de Dios rey de Navarra, comte d'Eureus, d'Angolesme, de Mortain et de -, 163, 164, 165, 166, 167, 169, 170.
- LONGUIDA, Artaxo de -, 133.
- LOP (LUPUS), obispo de Pamplona, 19, 20, 21, 108.
- LUPUS, notarius, 60, 61.
- LOP ARCEZ, in val d'Arz et in Aezcoa, 24.
- LOP ARCEIZ DE ARC..., 22.
- LOPE DÍAZ (señor de Vizcaya), 27.
- LOPE ENRIC, in Borobia et in Alfaro, 13.
- LOPE GARCEIZ, in Vncastello, 2.
- LOPE GARCEIZ (GARCEZ), de Stella, 8; in Stella et in Alfaro, 9; in Alfaro, 11, 13.
- LOPE JOHANNES, in Vernerò, 9.
- LOPE (LOP) LOPEZ (LOPEYZ) in Unocastello, 3, 5; in Calahorra, 9.
- LOPE LOPEZ, en Riela, 16.
- LOP LOPEZ DE CALUERA, (barón), 8.
- LOP DE NOUAR, abbat de Sant Martin d'Unx, (tes.) 173.
- LOP OCHOA, vecino de Los Arquos, 152.
- LOPE MARTINIZ D'URIZ, abbat de Cirauqui, (tes.) 146.
- LUPO D'ORIC, Mirandam, 80.
- LOPE PERIZ (tes.) 157.
- LOP SANZ DE CAURE, (barón) 8.
- LOPE SANZ (LUPO SANCII) DE MENDOZA, Aizlucean, 47, 48, 49, 50.
- LOPE (LOP) XEMENIZ (SEMENEZ, XEMENEZ) DE CADREYTA (CARETTA), Caparrosun, 54, 55, 56; Valterram, 54.
- LOPEÇ, LOPEYZ, LOPEZ, LOPIZ, V. Diego, Eneco, Fortún, Garcia, Johan, Lope Martin, Sancho, Semen.
- LORENT, v. Johan.
- Lorenzo (LAURENCII, LORENZ), fiesta de sant -, 85, 102, 117.
- Los ARCOS (ARCOBUS, LOS ARCHOS, LOS ARQUOS), illis d' -, 25; castro de -, 25(1); villa de -, 126(1,3), 128; conceio de -, 128. Tenentes. Gomiz Garceiz de Agonciello, -, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79. Diago Aluarez, -, 80, 81. Johanne de Bidaurre, -, 92. Vecinos, Lope Ochoa, 152.
- LOS ARCHOS (ARQUOS) Garcia Martinez de -, (pesquisidor y juez), 105, 106, 107.
- Lucas (LUCÉ, LUCHE), festum beati - 96, 98.
- Lucía (LUCIE), festum beate -, 135.
- LUCRONIO v. Logroño.
- Luis el Hutin, I de Navarra y X de Francia (LUDOUICUS, LOYS), regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Nauarre, Campanie Brique comes palatinus, 137, 138, 139, 140, 141, 144, 145, 147, 150.
- Lumbier (LOMBERRE, LOMBIERR), 54; alcare ad alcalde de -, 80(5).
- LUPI, LUPPI, LUPUS V. Eneco, Garcia, Juan.
- MAIAIO, (tenente de Araciel), 12.
- MAINA, Guillem de la -, baylle de Tudella, 146.
- MALONDA, Iohan Didaç in -, 12.
- MANSIONES, MANSONES, V. Blasco.
- Mañeru (MAYNNERU), foro ... de -, 41; villanis de -, 41.
- Mañeru (MANNERO, MAYNNERO), Johan Martinez de -, Artaxona, 80, Açagra, 81, 82.
- MAQUIRRIAYNN, Ferrant Martiniz de -, escudero, (jurado de Murillo de las Limas), 161.
- Marañon (MARAION, MARAIONE, MARANGONA, MARANIONE, MARANNON, MARANNONE, MARAYNNON), nomines de -, 17 (2, 3, 4, 5, 7, 8, 28); populatores de -, 17(2,30); uicinus de -, 17(3, 4, 6, 9, 10, 12, 29, 31); termino de -, 17(15); clericos qui fuerint in -, 17(26), crisma et oleum ad -, 17(26); concilio in -, 17(26); si homicida uenerit primitus in -, 17(27). Tenentes. Garcia Lopiz in -, 7. Rodrigo Martínez in -, 21, 23, 25; in — et in PonICASTRO, 24. Martino de Ayuar, -, 30.
- Marcilla (MARCELLA), uos de —, 4; homines ... de -, 7.
- Marcos (MARCH), fiesta de sant - 149.
- MARCHO PERIZ, in Osca, 26.
- MARIA (MARIE), festum sancte - mediantis augusti, 30(1), 32(1,6), 34(1,6), 38 (1,6), 58, 63(1), 65(1), 71(1), 72(1), 73(1), 79(1), 80(1), 113, 118, 153; santa-98.
- MARIA MAGDALENE, festum beate -, 84.
- MARTIN, 5(2).
- MARTIN (MARTINI), festo sanai -, 81, 144, 145, 147 (44), 171(6).
- MARTINO DE AIUAR (AYUAR), Marannon, 30. Gardiam, 46.
- MARTIN DE AYUAR, (tes.) 148.
- MARTIN (MARTINO) CHIPIA (CHIPIAM, ECHIPIA), Vitoria, 54, 56; Mendigorriam, 57; Açagra, 58, 62, 64, 65, 66; Miranda, 60, 61, 67, 68, 69, 70; Miraglum, 71, 72, 73, 74, 75, 76.
- MARTINO D'ECHAURI (CHAURI), (alcalde mayor en Navarra), 85, 90.
- MARTINO ENECONIS (ENECI, ENEGUEÇ, ENEGUEIZ, ENEGUETZ, ENEGUEZ, ENEGUIZ, ENEQUEZ, ENEQUIZ, ENIECI, ENNECI, ENNEGUEZ), Lagardiam, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55; Larraga, 58, 60.
- MARTIN GARCEIZ, 128.
- MARTIN GARCEIZ DE EUSSA (GARCEYZ DE HEUSSA), (pesquisidor y juez), 105, 106, 107.
- MARTIN GARCIA D'EXEA (EYSSA), canónigo de Tudela, (procurador real), 146, 149, 165, 166, 167.
- MARTIN GUILLERMI, (tes.) 21.
- MARTIN (MARTINO) DE LEHET (LEETH,

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

- LETH), (conf.) 18; in Peralta, 19, 21, 22.  
 MARTIN LOPEÇ, uinea de -, 25(5).  
 MARTIN MIGUEL, jurado... de Muez, 154.  
 MARTIN OCHOA (mayoral de Vidaurre), 149.  
 MARTINO PETRI (prior de Pitillas), 86.  
 MARTIN PERIZ (mayoral de Burguillo), 162.  
 MARTIN PERIZ DE OLORIZ, recibidor de la merindat de Sanguessa, (tes.) 173.  
 MARTIN PERIZ DE OYLLETA (pesquisidor y juez), 105, 106, 107.  
 MARTIN PERITZ D'OYLETA, cauayllero, 161.  
 MARTIN (MARTINO, MARTINUS) DE RADA, Caparroso 33, 34, 35,36,37, 38,40,41,51, 52.  
 MARTIN ROYO (procurador del concejo de Tafalla), 143.  
 MARTINO ROIZ (ROYZ), Portellam, 54, 56.  
 MARTIN SANZ, in Falces, 18.  
 MARTIN DE SORIA (procurador del concejo de Tafalla), 143.  
 MARTINO DE SUBIÇA (SOBIÇA, SOBIZA, SUUICA), Nauascos, 28; Gallipenço, 30, 31, 44, 45,46; Cassedam, 33, 34,35,36,37,38,39, 40, 41, 42, 43, 52, 53.  
 MARTIN STELENSIS, 123.  
 MARTINO DE TAFALLA (TAFAYLLA), electo in Pampilona, 44,45; episcopo in Pampilona, 46.  
 MARTIN YENNEGUEZ, abbat de Miranda, 131.  
 MARTIN YUAYNNES (YUAYNES) DE URIZ (URİÇ) alcalde mayor de Nauarra, (tes.) 146, 148, 149, 152, 153.  
 MARTIN, MARTINEÇ, MARTÍNEZ, MARTINI, MARTINII, MARTINITZ, MARTINIZ, v. Domingo, Eneco, Fernando, Fortún, Galerdián, García, Gómiz, Johan, Lope, Pedro, Rodrigo, Sancho, Semen.  
 Matías (MATHIE), festum - apostoli, 110.  
 Mauleón (MALLEON) Oger de -, (tes.) 148.  
 Maya (AMAIUR, AMAYA, AMAYER, AMAYUR, MAYAM), García de Oriz, -, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 42, 46, 47, 51, 52, 53; Almoravit, -, 57; Johanne Pedriz de Baztan, 67, 68, 69, 70.  
 MAYER FRICOLAN, (tes.) 21.  
 MAYNNERU, v. Mañeru.  
 MAZA, Blasco -, in Borja, 26.  
 MEANO, 17(31).  
 MEDINAÇELI (MEDINA), ((fuero de -), 14(2,6), 15(7); qui populauerint -, 15(7); concillio de -, 15(26).  
 Elbero, alcayt de -, 15.  
 MEDRANO, Johan Martiniz de -, (tes.) 148; el Mayor, 164; seynor de Sartaguda, 171,172.  
 MELLEUN, Philippe de-, chancellor, 164,165, 166.  
 MELIDA, labradores de -, 117; ornes de -, 19.  
 MENDAUIA (MENDAUIAM). Tenentes. Gomiz Garceiz de Agonciello, -, 61, 63, 64, 66.  
 Ferrando Guomiç, -, 80. Exemen de Ayuar, -, 81. Garcia Lupi de Alfaro, - et Sesma, 90; -, 93.  
 MENDIGORRIA (MENDIGORRIAM), vicinis de -, 21; in ipsa -, 21; foro ... de -, 47; nomines qui morantur foras de -, 47(3); términos uel mugas de -, 47(3), 67(3); homines de-, 47 (3), 67(3); illos de-, 47(1,8), 67(1). Tenentes. Roderico Martini, -, 29. Gomiz Martínez, -, 48,49, 51, 53. Gomiz Periz, -, 55. Martino Chipia, -, 57. Johanne de Vidaurre, 76, 68,69, 70, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79. Guillelmo de Mendoca, -, 80.  
 MENDIUII, villas ... de -, 115.  
 MENDOÇA (MENDOCA), Eneco Lopiz de -, Çahitegui, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53.  
 MENDOÇA, Furtado de -, Peraltam et Caparroso, 90; Caparroso, 92.  
 MENDOCA, Guillelmo de -, Mendigorriam, 80.  
 MENDOZA, Lope Sanz de -, Aizluceam, 48, 49, 50.  
 MENDUUZUE, 17(30).  
 MERINO, V. Galin, Pedro.  
 MICHAEL, episcopus - in Tazarona, 12, 13.  
 MICHAEL, scriptor, 16.  
 MIGUEL (MICHAELIS, MIGUEYLL, MIQUEL), fiesta de sant-, 22, 25(17), 31(1),33(1), 41, 42(1), 43(1), 44(1), 45(1), 46(1), 47(1), 48(1), 49(1,4), 50(1,6), 51(7), 60(1), 63(1), 64(1), 65(1), 66(1), 67(1), 68(1), 69(1), 70(1), 71(1), 72(1), 73(1), 74(1), 75(1), 76(1), 78(1), 79(1), 82, 83,85,86,87,90,92, 93, 94, 95(1), 100, 101, 102, 103, 104, 111(1,2), 116, 117(1), 118, 124(6,7) 127(1,5), 133,134,147(16), 148(7,10), 149, 150, 154, 158, 164.  
 MIGUEL, (mayoral del concejo de Santacara), 119.  
 MIGUEL, V. Garcia, Johan, Martin.  
 MICHAELE DE ERIET, Sangossa, 34.  
 MIGUEL FRANCÉS, jurado (de Villamayor), 157.  
 MIGUEL GARCIA DE RETA, escudero, (tes.) 173.  
 MICHAEL DE GUEREZ, Ongorz, 82.  
 MIGUEL (MICAELE, MICHAEL, MICHAELE, MICHAELLE) DE LERAT (LERATH) Burgum Sangosse, 29, 31, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43; Funes, 30; Burgui et Funes, 44, 45; Burgui, 46, Deicastellum, 47; Artaxonom, 48, 49, 50, 51; Stellam, 53, 54, 55; maiordomo, 54, 55; Sanctum Adrianum, 58.  
 MIGUEL ORTIZ, 164.  
 MIGUEL MOÇA (MOCCA, MOÇCA, MOTÇA), alcalde de la Cort de Nauarra (tes.), 146, 148, 149, 152, 153, 161, 162, 168.  
 MIGUEL PERIZ, alcalde (de Olite), 143.  
 MIGUEL PERIZ DE ESLAUA, notario del conceillo de Esteilla, 157.  
 MIGUEL PERIZ DE LA PEYNNNA, (jurado de Vidaurre), 149.

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- MIGUEL DE POMPLONA, (notario), 120.  
MIGUEL DEL POZO, 157.  
MIGUEL SANCHIZ, abbat de Suruslada, 162.  
MICHAEL DE SORIA, notarius, 90, 93.  
MIGUEL XEMENEIZ DE VRROZ, alcalde mayor de Nauarra, (tes.) 162.  
Milagro (MIRACLO, MIRAGLO, MIRAGLUM), 29.  
Tenentes. Corbaran-, 57. Martino Chipia, 71, 72, 73, 74, 75, 76. Pero Xemeneiz de Oylleta, -, 81, 82.  
MILIÓN, baylle (en Caparroso), 119.  
MILLES, seynnor de Noyers (inquisidor y reformador del reino) 151.  
Mirafuentes (MERIFUENTES, MIRIFUENTES), 87.  
Mirafuentes (MIRIFUENTES, MIRIFFUENTES), Pero Xemeniç de -, alcalde de Cort, (tes.) 152, 153.  
MIRANDA (MIRANDAM), (fuero de -), 70; (concejo de -), 88.  
Tenentes. Semen de Ayuar, -, 48, 49, 50. Garcia de Oriz, -, 57, 58. Martin Chipia, -, 60, 61, 67, 68, 69, 70. Sancio Garceiz, -, 77. Lupo d'Oric, -, 80. Gil de Bidaurre, -, 82. Corobano, - et Sant Adrian, 90. Abad. Martin Yenneguez, 131.  
MIRIFUENTES, v. Mirafuentes.  
MOCCA, MOÇA, MOCÇA, V. Moza.  
MOLARES, val fonde de los -, (en Arguedas), 107.  
MONIO, episcopus - in Kalahorra, (tes.) 1.  
MONIO SEMENEZ, (tes.) 15.  
MONJARDIN, castieylo de -, 157(2).  
Monreal (MONT REAL, MONT REYAL, MONTEM REGALEM, MONTEM REGALLEM, MONTIS REGALIS), 107; in castro -, 90; mercado de -, 131.  
Tenentes. Eneco de Oriz in - et in Tafalia, 24. Johan Periz, -, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79.  
Montaña (MONTANA), terra -, 60(1).  
Monteagudo (MONTAGUT, MONTEM ACUTUM). Tenentes, Johanne de Bidaurre, -, 56. Eneco, de Oriz, -, 73, 74.  
MONTAGUT, Pero Sanchiz de -, (tes.) 168.  
MONTAGUT (MONTE ACCUTO), Sancio Ferrandi de -, Castellón de..., 80; Pedralta, 82; castellum de Liguin, 84, 85, 86; Sangosam Ueterem et Liguin, 90.  
MONZÓN (MONTESON, MONTSON, MONTSONO), Pedro I. Petrus filius meus in Superarbi et in Ribagorça et in -, 3.  
Tenetes. Redemiro in -, 7. Tizon de —, (barón) 8. Garcia Ramiriz en -, 16.  
MORALINA, 119.  
MORENTAYNNA, Ponz de -, gouernador de Nauarra, 154.  
Morentin (MORENTIAYN, MORENTIEYN), Gonçaluo de -, (alcalde en tierras de Estelia); 85, 87, 93.  
MORIELLE, v. Murillo de las Limas.  
MORIETA, Garcia Petri de -, Portellam, 30, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46; Treuino, 31.  
MORIN, v. Semen.  
MORTAIN (MORTAYN, MORTAYNN, MORTAIN) Felipe III de Navarra. Philip, por la gracia de Dios rey de Nauarra, comte d'Eureus, d'Angolesme, de - et de Longavilla, 163, 164, 165, 166, 167, 169, 170.  
Moza, v. Miguel.  
MUEZ, villa de -, 154; conçeillo de los lauradores de —, 154.  
Sancho Periz, Pere Ros, mayorales, 154. Martin Miguel, Pero Cario, jurado, 154.  
MUIZQUI, v. Muzqui.  
MUNARRIZ, ommes de -, 104(1); heredades... de -, 104(4).  
MUNARRIZQUETA v. Amunarrizqueta.  
Muniáin (MUNIAYN, MUNIAYNN, MUNIEYNN), 165, 166, 167; conceylo de la villa de -, 142 (1, 3, 4).  
MUNISO, 5(2).  
Murillo el Fruto (MORELLO FREITO, MURELLO FREYTO, MURIELLO FREYTO, MURIEL FRITO, MURIEY), hominibus de -, 65; hereditates... in -, 65(2); in villa et in castello -, 65(2); claueros in -, 65(3); (bienes en -) 106(1); conceillo de -, 116(1).  
Murillo de las Limas (MORIELLE PROPE TUDELAM, MURIEILLO CABO TUDELLA, MURIEYLO CABO TUDELA), concieillo de -, 146, 161; villa de -, 146 (1,2,3), 160.  
Jurados. Ferrant Martiniz de Maquirriaynn, escudero, et don Amet de Far, moro, 161.  
Murillo de Yerri (MURIEYLO), lauradores de -, 124; villa de -, 124.  
MUZQUI (MUIZQUI), foro... de -, 52.  
NAÇARR, v. Názar.  
NAGERA (NAIARA, NAXARA), fuero de los judios de -, 9 (4), 23 (2), 24 (2), 77.  
Obispo. Episcopus Sancius in -, 11, 12, 16.  
Tenente. Fortun Garceiz Caxal, in - et in Totela, 9; in -, 11, 13, 14, 16.  
NAJA, Galindo de -, in Bespen, 26.  
NAUALLAS, Garcia Arnalt, seynnor de - et Salt, 143.  
NAUARRA (NABARRA, NAUARRE, NAUARRO-RUM), Sancho Ramírez. Sancius, Dei gratia rex Aragonie et -, 1.  
Sancho VI el Sabio. Sancius, rex -, 19, 25, 27, 36, 37. Sancius, pero Dei gratiam rex - 23, 24, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 46. Sancius Dei gratia rex - 25 (1), 28, 30, 44, 45. Signum regis Sancii - 1, 3, 20, 21, 24, 26, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 43.

- Regnante me Dei gratia in -, in Pampilona, et in Tudella, et in Esteylla, 19, 21, 23. Regnate me Dei gratia rege Sancio in -, 24, 25, 28, 29. Regnante me Sancio rege in - et in Alaua (Alaba), 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46. Don Sancho, rey de -, 170.
- Sancho VII el Fuerte. Sancius, per Dei gratiam rex -, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83. Sancius rex -, 51, 80. Sancius junior, per Dei gratiam rex -, 59. Signum Sancii regis -, 6, 52, 55, 59, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80. Signum regis -, 53.
- Regnante me Saneio rege in -, 47, 52, 55, 57, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81.
- Regnante me Saneio Dei gratia rege in - et in Alaua, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 56.
- Teobaldo I. Don Thibalt, por la gracia de Dios rey de -, et conde palazino de Champainna et de Bria, 84, 85, 86, 87, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104. Nobis Theobaldus in-regnantibus, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93. In custodia Theobaldi regis -, 94.
- Teobaldo II Don Thibalt, hondrado rey de -, 105, 106, 107. Don Thibalt, por la gracia de Dios rey de -, de Campaynna et de Bria conde palazin, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 120, 121, 122, 123, 124.
- Enrique I. Don Henrric, filio del rey de -, conté de Ronay, gouernador del regno, 124. Don Henrric, por la gracia de Dios rey de —, de Campaynna et de Bria cuende palazin, 125 (1), 126 (1), 127 (1), 128.
- Juana I. Donna Johanna, por la gracia de Dios reyna de —, 129, 130. Johanna, Dei gratia Francie et - regina, Campanie et Brie comitissa pallatina, 133, 134.
- Felipe I (IV de Francia). Philipus, Dei gratia Francie et - rex, 132, 133, 134.
- Luis I el Hutín (X de Francia). Ludouicus, regis Francie primogenitus, Dei gratia rex —, Campanie B rieque comes palatinus, 137, 138, 139, 140, 141, 144, 145, 147, 150.
- Felipe II (V de Francia). Philipus, Dei gratia Francie et - rex, 155.
- Carlos I (IV de Francia). Karolus, Dei gratia Francie et - rex, 156, 159, 160.
- Felipe III. Philip, por la gracia de Dios rey de -, comte d'Eureus, d'Angolesme, de Mortain et de Longavilla, 163, 164, 165, 166, 167, 169, 170.
- Sancius quondam dicti regni - rex, 159.
- Don Garçia por la gracia de Dios rey de -, 152.
- Asuntos relacionados con los reyes. In curiis predecessorum meorum qui ante me [re]gnauerunt in -, 51 (1); nuestros sucesores qui serán reyes de -, 109; regno de -, 120, 134; ida a Oltramar de todo rey de -, casamiento de la primera fija de todo rey de -, redencpion del cuerpo de todo rey de —, 123; non puedan fazer otro seynnor sino el rey de -, 129; heredero del regno de -, 129 (5), 130, 130 (6); non puedan reconosçer otro seynnorio sino solament el del rey de -, 130; successores nostros reges -, 133; iermo del seynnor rey de — que es dicho Saruil 142 (1); seynnoría mayor de -, 143 (3), 154, 173; el rey o el gouernador que sera a la sazón en -, 148 (4); regibus -, 150; seynnor soberano del regno de -, 152; alta seynnoría de -, 174; Saruil... pertenecia al rey de -, 166, 167.
- Lugartenientes y Gobernadores. 128, 132, 133, 135, 136, 139, 140, 141, 155, 160, 166, 167, 170. Mesire Renalt de Rouray, 129. Gerin de Amplepuys, 130. Hugo de Conflans, mariscal de Campaynna, 131. Enguerran de Villers, 146, 148, 149, 165, 166, 167. Alfons de Robray, 152, 153, 157 (1), 158. Pere Remon de Rabastencx, 161, 162. Ponz de Morentaynna, vizcomte de Aonay, 154. Henrric, seynnor de Suli, boteyllero de Francia, 168. Philip arçobispo de Sanz, 171, 172. Johan de Conflant, seynor de Donpierre, marichalt de Champaynna, 174.
- Inquisidores y Reformadores del estado del reino. Estean de Borret, sodean de Pitéus, 142 (1), 143, 146, 151. Pierres de Santa Cruz, cauillero, 142 (1). Garcia Arnalt, seynnor de Nauallas et de Salt, 143. Raol Rosselet, canónigo de Paris, 146. Pierres de Conde, canónigo de Laon, 146. Guillem de Chaudenay, 146. Hugo de Visac, 146, 151. Milles, seynnor de Noyers, 151. Alfonso de Robray, 151. Johan Paster, 151.
- Alférez. Johanne Petri de Baztan, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 92, 93. Fortuynno Amorrauit, 162.
- Senescales, 138.
- Procurador real. 160, 166, 167. Martin Garcia d'Exea, canónigo de Tudela, 149. Simón Aubert, 152.
- Tesorero. 150, 162. Guillem de la Hala, 149, 154, 157(1), 158, 162.
- Lugarteniente de Gobernador. Pierres Habert, 152.
- Alcalde Mayor. Martino d'Echauri, 85, 90. Martin Yuaynnes d'Uriç, 148, 152. Miguel Xemeneiz de Vrooz, 162.
- Alcaldes de la Corte. Garcia Martiniz d'Oyloqui, cauayllero, Miguel Mocea, 162.
- Notarios de la Corte. Semen Martiniz de Guallipienço, 143. Johan Garcia d'Estey-

- lia, 162. Garqa Martiniz de Peralta, 173: Sello de la Corte, 152, 154, 161, 162, 171, 172, 173, 174.  
Guardasellos real. Roberto Delphini, 90.  
Moneda. 51 (7); moneda del rey de -, 85, 87, 93; (moneda de curso legal en -), 82, 90, 95, 101, 102 (4), 104 (1), 111, 116 (1), 117, 121 (1), 124, 124 (6), 127 (1), 129 (1, 5), 130 (6), 154, 157 (2), 158; non batamos aion una moneda en -, 125 (4), 126 (4).  
Derecho. Calompnia según drecho et fuero de -, 127 (3), por fuero de -, 152(4); vostris foris et consuetudinibus - in omnibus observando, 155; iuxta foros et consuetudines -, 160.  
Varia. Non aya part en mi regno de -, 82; por los cauaylleros et por los infançones de -, 105, 106; quando pecte nostre in - soluunt, 133; labradores de nuestro regno de -, 134, 162; bastide de Clarence in regno nostro -, 147; ueniemos de Francia en -, 152; otro lugar del regno de -, 157 (5); Taffalia in -, 159.  
Navascués (NAUSCOES, NAUSCOS), hominibus de -, 28; poio super -, 28 (1); foro et consuetudine... in -, 28 (3); in -, 31.  
Tenente. Martino de Subiça, -, 28.  
NAUIDAT (NATIUITATEM DOMINI), 136, 146 (3), 147 (36, 42).  
Názar (NACARR), 25 (18).  
NECONS DE ZOBIZA, v. Sancho.  
NECUESA (ENECUESSA), Semeno de -, (pescuador y juez), 105, 106, 107.  
NOUAR, Lop de -, abbat de Sant Martin d'Unx, (tes.) 173.  
NOYERS, Milles, seynnor de -, (inquisidor y reformador del reino), 151.  
NUNNEZ, v. Gonzalo.
- OARRIZ, v. Oharriz.  
OBAGO, v. Ubago.  
Oco (OCHO), 101.  
Ochagavía (OXAGAUJAM), 98.  
OCHANDIANO, 27 (19).  
OCHO VRRUTICO, jurado (de Vidaurre), 149.  
OCHOA, v. Lope, Martín.  
ODIETA, foro... ad illos de valle -, 38; illi de valle de -, 38 (1, 2, 4, 6, 7, 8); (pecha), 38 (7); excusatos in -, 38 (8).  
ODONE DE BAçot, castellano Stelle, 87.  
OGER DE MALLEON, (tes.) 148.  
Oharriz (OARRIZ, ARRUZ), Garcia Eximeni d' -, Casseda, 82; Castellum de Sardea, 85; Muriel Frito, 91.  
OILLO, v. Ollo.  
Oizorroz (AIZOROZ, ORçortos-, Eneco d'Oritz, -, 28. Petro Martinec de Lehet, -, 80.  
Ojastro (OXACASTRO), Sanz Joannes de -, (barón), 8.  
Oláiz (OLAYTZ), illos de -, 57, 57 (1).  
OLANDAIN, labradores de -, 95 (1).
- OLETI, v. Olite.  
OLITE (OLETI, OLIT, OLITUM, OLLETO), 5 (11), 20 (5), 75, 79, 89, 95, 108, 108 (10), 109, 114, 125, 153, 158, 161, 162, 163, 164, 171, 172, 173, 174; ganti de -, 61 (1, 2); homines de -, 61 (3,4); hereditates de -, 64 (2); algorios de -, 96; homines et comunitas ville de -, 136; domum nostram de -, 137; conceyllo de -, 143 (2, 3, 10); (daños a los de Tafalla y viceversa), 143, 143 (9); los de -, 143 (1, 2, 4, 5, 7, 8); dias de -, 143 (1, 3, 5); termino de -, 143 (7).  
Tenentes. Eneco de Oriz, -, 57. Petro Martinez de Subiça, -, 79. Barcholomeo de Rada, - et Eslaua, 90.  
Procuradores del concejo. Miguel Periz, alcalde, Johan Periz de Paris, Domingo Periz el Royo, 143.  
OLORIZ, villas... de -, 115.  
OLORIZ, Martin Periz de -, recibidor de la merindat de Sanguessa, (tes.) 173.  
Olson (ELSON), Calbet in -, 7.  
OLTRAMAR, v. Ultramar.  
OLLALCALDUA, (tér. de Murillo el Fruto), 116
- Olleta (OYLLETA), villas ... de -, 115.  
Olleta (OYLLETA), Johan Martinitz d' -, 161.  
Olleta (OYLLETA), Martin Periz de -, (inquisidor y juez), 105, 106, 107.  
Olleta (OYLETA), Martin Peritz d' -, 161.  
Olleta (OYLLETA), Pero -, mayoral de los infançones (de Pitillas), 173.  
Olleta (OLLETA, OYLLETA), Pero Xemeniz de -, Miraglo, 81, 82.  
Olleta (OYLLETA), Semen d' -, alcalde de la Cort, (tes.) 161.  
OLLETO, v. Olite.  
Ollo (OILLO), coillaços... de vall d' -, 82 (1,2); entrada ni issida en toda val d' -, 82 (3, 5); honor val d' -, 82 (4).  
OLLOQUI, 31.  
Olloqui (OYLLOQUI), Garcia Martiniz d' -, alcalde de la Cort de Nauarra, (tes.) 162.  
OMNIUM SANCTORUM, v. Todos Santos.  
ONGORZ, Michael de Guerez, -, 82.  
ORCORTOS, v. Oizorroz.  
OREYA, Petrus de -, Rada, 28.  
Oreyen (HOREYAN), labradores... de -, 121.  
ORICIN, villas... de -, 115.  
ORINDAIN, foro... de -, 52.  
ORIZ, Eneco de -, in Tafalla, 23, 25, 29; in Mont Real et in Tafalia, 24; Aizorroz, 28; Erga, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43; Ayuar, 55; Olit, 57; Montem Acutum, 73, 74; Sanctum Martinum, 79.  
ORIZ (ORIC-, Garcia de -, Baztan, 30; Amayur, 33, 35, 36, 37, 39, 42, 46, 47, 51, 52, 53; Mirandam, 57, 58; Caparros, 80.  
Oriz (ORIC-, Semen de -, Sanctam Mariam, 80.  
Oriz (ORIC), Lupo d' -, Mirandam, 80.

- ORIZ, Petro de -, Burgum Roscidealís, 53.  
 ORO, Eximino d'Ayuarr, castrum de -, 92.  
 ORREA, Ximino de -, in Epila 26.  
 ORTA, Sancho de -, Tafallam, 47, 48, 49, 50.  
 ORTIZ, v. Miguel, Pedro.  
 ORUNIA, v. Pamplona.  
 Osa (OTSA, OXXA), casados de -, 29, 59.  
 Osacáin (OSAQUAYN, OSOQUAYN), 57.  
 OSCA, OSCHA, V. Huesca.  
 OTSA, OXXA, v. Osa.  
 OXACASTRO, v. Ojacastro.  
 OXAGAUIAM, v. Ochagavía.  
 OYLETA, OYLLETA, v. Olleta.  
 OYLLOQUI, v. Olloqui.  
 Ozcariz (OZQUARIZ), labradores... de -, 109.
- Pablo (PAULI), fiesta de ... sancti-, 116; fiesta de conuersio sancti -, 142.
- PAMPLONA (PAMPILONA, PAMPILONAM, PAMPILONE, PAMPILONENSE, PAMPILO-  
 NENSIVM, PAMPILONENSE, PAMPILLONA,  
 PANPLONA, POMPLONA, PONPLONA, IRU-  
 NIA, IRUNNIA, ORUNIA, YRUNIA, YRUYN-  
 NA), 25, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 44, 45,  
 57, 58, 60, 66, 73, 86, 88, 103 (1), 110, 111,  
 117, 138, 139, 140, 141, 142, 166, 167, 168,  
 169, 170; si homine de alio loco... pignora-  
 ret in —, 5 (9); sernam qui fuit episcopi -, 25  
 (5); mensura de -, 44, 45 (1, 8), 55 (1), 60  
 (1), 86 (1, 4), 95, 96, 118, 133, 134, 149, 164,  
 173; portare predictum panem et denarios  
 ad -, 66 (4); panem... debent portare ad -,  
 71 (1), 73 (2); algorio de -, 100 (2); Sant  
 Gregorio de -, 143; alcalde de mercado de  
 -, 148 (4).  
 Sancho Ramírez. Regnante Domino nos-  
 tro Ihesu Christo, sub cuius imperio ego  
 Sancius Ramirus in castro de Arguedas et  
 in - et in Aragón, 3.  
 Pedro I. Petro Sanç Dei gratia rege in Hos-  
 cha et in Aragón uel in -, 5. Me Dei gratia  
 rege in Hoscha et in Aragón uel in -, 5. Me  
 Dei gratia regnante in Aragon e uel in — et in  
 Superami Ripam Gurçia, 6.  
 Alfonso I el Batallador. Regnante me Dei  
 gratia in Aragon e et in -, in Superarui et  
 Rippacurcia et in Castilla, 7, 11, 12, 13.  
 Regnante Domino nostro Adefonso in To-  
 leto, et in Castilla, et in Aragon e, et in -, et  
 Superarbi, 9. Regnante me Dei gratia in  
 Castilla, in - et in Aragon e, in Superarui  
 uel in Ripacurcia, in terras de Zaragoza, 10.  
 Regnante me Dei gratia rex in Aragon e et  
 -, siue in Ripacorça et in Superarbi, 16.  
 Garcia Ramírez el Restaurador. Garsia,  
 gratia Dei rex, 18.  
 Sancho VI el Sabio. Sancius, per Dei gra-  
 tiam - rex, 1, 16, 18, 19, 20, 21. Regnante  
 me Dei gratia in Nauarra, in - et in Tudella  
 et in Estella, 19, 21, 23. Regnante me Dei  
 gratia rege in — et in Stella et in Lucronio et  
 in Tutela, 22.  
 Obispos. Joannes, episcopus in -, 1. Epis-  
 copus Lupus -, 1. Episcopo domno Blasco  
 en —, 2. Episcopus Petrus in -, 3, 5, 6, 7.  
 Episcopus Guilelmus in —, 9. Episcopus  
 Sancius in -, 10, 11, 12, 13, 16, 18. Episco-  
 pus Lupus in -, 19, 20, 21. Episcopus San-  
 cius in -, 22. Petro episcopo in -, 23, 24, 25,  
 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 38, 40, 41, 42, 43.  
 Martino de Tafalla, electo in -, 44, 45; epis-  
 copo in -, 46. Episcopo Calagurris electo -  
 ecclesie, 47. Garcia, episcopo in -, 48, 49,  
 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62.  
 Johanne, episcopo in —, 63, 64, 65, 66, 67,  
 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79.  
 Guillelmo, episcopo in -, 80. Petro Remi-  
 gii de Piedrola, episcopo in -, 82, 84, 85, 86,  
 87, 90, 91, 93. Lop, obispo de -, 108.  
 Senescal. Messire Johan de Januilla, seyn-  
 nor de Juli, senescal de -, (tes.) 143.  
 Franco. Don Pere de Torrs, franco de -,  
 162.
- Pamplona (POMPLONA), Miguel de -, (nota-  
 rio), 120.  
 Pamplona (PAMPILONA), Sanz de -, (tes.) 21.  
 PARDO (PARDI), V. Aznar.  
 PARDO DE ALFARO, (tes.) 1, 20, 108.  
 PARIETIBUS, v. Berengarius.  
 PARIS (PARISII), 101, 135, 136, 150, 155, 160.  
 Maestre Raol Rosselet, canónigo de -, 146.  
 PARIS, Johan de -, thesorero, 169.  
 PARIS, Johan Periz de -, (procurador del con-  
 cejo de Olite), 143.  
 Pascua (PASQUOA), octauas de -, 101, 109.  
 Pascual (PASQUOAL), 157.  
 Pascual (PASCOAL), (jurado de Pitillas), 173.  
 Pascual (PASQUOAL) GORRIA, (tes.) 157.  
 Pascual (PASCAL) IOHANES, (tes.) 15.  
 Pascual (PASCAL) P. DE SANGUESSA, 171.  
 Pascual (PASQUOAL) DE URBIOLLA, (tes.) 157.  
 PÁSTER, Johan -, (inquisidor y reformador del  
 reino), 151.  
 PASTOR, 119.  
 PAULI, v. Pablo.  
 PEDE, Garcia -, 5 (2).  
 PEDREZ, PEDRIÇ PEDRIZ, v. Johan.  
 Pedro I de Aragón y Pamplona (PETRUS, PE-  
 TRO SANÇ, PETRO SANCHIZ, PETRUS SAN-  
 CIS), - filius meus in Superarbi et in Riba-  
 gorça et in Monteson, 3. -, rex Dei gratia,  
 4, 6. -, Dei gratia rex Aragonensis uel Pam-  
 pilonensis, 5. Signum regis —, 5, 6. Regnan-  
 te - Dei gratia rege in Hoscha et in Aragón  
 uel in Pamplona, 5.  
 Pedro (PETRUS), scriba, 1.  
 Pedro (PETRUS), episcopus - in Aragon e, 3.  
 Pedro (PETRUS), episcopus in Pampilona (Iru-  
 nia), 3, 5, 6, 7.  
 Pedro (PETRUS), episcopus in Zaragoza, 9, 10,  
 11, 12.  
 Pedro (PETRUS), scriba, 20, 21, 23, 108.

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- Pedro (PETRUS, PEDRO), episcopo in Pampilona, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 42, 43.
- Pedro (PETRO), episcopo - in Cesaraugusta, 26.
- Pedro (PETRI), fiesta de sancti -, 116.
- Pedro (PETRO)..., 55.
- Pedro (PETRO) DE ALCALÁ, in Sancto Stephano, 26.
- Pedro (PETRO) DE ARACURI (ARAÇURI), in Logroynno et in Tutella, 22.
- Pedro (PÉTRO) ARCEIZ v. PEDRO GARCEIZ.
- Pedro (PER) ARGUAYZ, (tes.) 143.
- Pedro (PERE) AYUARR DE LERGA, don -, 161.
- Pedro (PERO) CARLO, jurado... de Muez, 154.
- Pedro (PETRO) CASCANT, Arguedas, 53; Cassedam, 60.
- Pedro (PETRO) DE CASTELAZOL, in Calatajub, 26.
- Pedro (PIERRES) DE CONDE, canónigo de Laon, (inquisidor y reformador del reino), 146.
- Pedro (PETRUS, PETRI, PETRO) CHISTOFORI (CHRISTOPHORI), (notario) 54, 56; (canciller), 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80.
- Pedro (PETRO) DÍAZ, (tes.) 15.
- Pedro Ezquerria (PETRO EXQUERRA, PETRO SCHERRA, PETRUS ESQUERRA), in Arlas, 18; in Santa Maria de Uxua, 19, 21.
- Pedro (PETRO) GARCEIZ (ARCEIZ, ARCEYZ, GARCEZ, GARCEYZ) DE AGONCIEILLO (AGONCELLO, AGONCIELLO), Cassedam, 48, 49, 50; Portellam, 51, 52, 53, 55; Sesman, 61; Lerin, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79; Sanctum Martinum, 73.
- Pedro (PETRO) GARCEIZ (ARCEIZ, GARÇEIZ, GARCES, GARCEYZ, GARCEZ) DE ARRONIZ (ARRONEZ, ARRONIC, HARRONIC, HARRONIZ), Sanctum Johannem (de Pede Portus), 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70. Taffallam, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79; Diacasteyllo, 80.
- Pedro (PETRUS) GARCÍA, Falces, 28.
- Pedro (PERO) GARCÍA, maoral (de Villamayor), 157.
- Pedro (PERO) GARÇIA D'ARRONIZ, escudero, 161.
- Pedro (PERO) GARCÍA DE VIDAURRETA, (tes.) 157.
- Pedro (PERO) GAUARDA, (merino real), 119.
- Pedro (PERO) GAYLLIPIENÇO, (mayoral de los labradores de Pitillas), 173.
- Pedro (PETRO) GUILLERMO, episcopo - in Illerda, 26.
- Pedro (PIERRES) HABERT, (lugarteniente del gobernador), 152.
- Pedro (PETRO) JORDÁN (JORDAM, JORDANE, JORDANI, JORDANO, JURDAM, JURDANI), Burgum de Sangossa, 60, 61, 63, 64, 90; Galipenz, 65; Sancta Maria de Uxue, 66, 67, 68, 71, 74, 75, 76, 77; Ayuar, 72; Inçuram, 78; Sanctum Adrianum, 79; Cassedam, 86.
- Pedro (PETRO) MARTINIZ, Sangossam, 57.
- Pedro (PERO) MARTINIZ, (capellán de Burguillo), 162.
- Pedro (PETRO) MARTINIZ DE ARTEIZ (ARTEIZ), 127, 130.
- Pedro (PETRO, PETRUS) MARTÍNEZ (MARTINEC, MARTINEITZ, MARTINI, MARTINIZ) DE LEHET (LEET, LEETH), Artaxonam, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46; Tafallam, 52, 58, 60, 61, 63, 64, 65, 66; Ergam, 54, 55, 56; Cassedam, 79; Orçortos, 80.
- Pedro (PETRO) MARTÍNEZ (MARTINI, MARTINII, MARTINIZ) DE SUBIÇA (SOBIÇA, SOBIZA), Cassedam, 58, 63, 64, 65, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 80; Eslauam, 76; Olit, 79; Lagardiam et Sant Vicent, 87, 90, 93; Lagardiam, 91, 92.
- Pedro (PERO) MERYNO, procurador (de Sorlada), 162.
- Pedro (PETRUS) DE OREYA, Rada, 28.
- Petro (PETRO) DE ORIZ, Burgum Roscideuallis, 53.
- Pedro (PETRO) ORTIZ, in Aranda, 26.
- Pedro (PERO) ORTIZ, el maestro, 157.
- Pedro (PERO) OYLLETA mayoral de los infanzones (de Pitillas), 173.
- Pedro (PETRO, PETRUS) REMIREZ (RAMIRI, REMIRI, REMIRII, REMIRIZ), Victoriam, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53.
- Pedro (PETRO) REMIGII DE PIEDROLA, episcopo Pampilone, 82, 84, 85, 86, 87.
- Pedro (PERE) REMON DE RABASTENCX (RABASTENS), gouernador de Nauarra, 161, 162.
- Pedro (PERE) DE LA RIBA, (tes.) 143.
- Pedro (PETRUS, PETRO) RODERICI (ROIZ), in Estella, 21, 23, 25; in Estella et in Gallipenco, 24.
- Pedro (PETRO) ROMEO, (tes.) 21.
- Pedro (PETRUS) SANCIS, PETRO SANÇ, PETRO SANCHIZ, v. Pedro I.
- Pedro (PERO) SANCHIZ DE GUEMBE, jurado (de Vidaurre), 149.
- Pedro (PERO) SÁNCHEZ (SANCHES, SANCHIS) DE IGUZQUIÇA (pesquisidor y juez), 105, 106, 107.
- Pedro (PERO) SANCHIZ DE MONTAGUT, (tes.) 168.
- Pedro (PERO) SANCHIZ D'UNCASTIEYLLO, procurador, 165, 166, 167.
- Pedro (PIERRES) DE SANTA CRUG, cauayllero, (inquisidor y reformador del reino), 142 (1).
- Pedro (PETRUS) SCHERA, V. Pedro Ezquerria.
- Pedro (PETRUS) DE SOS, capellanus et scriba

- regis, 16.  
 Pedro (PETERS) DE SUBIÇA, Tafallam 55, 57; Ergam, 58.  
 Pedro (PETRUS) DE PETRA RÚBEA, (escriba), 12.  
 Pedro (PETRO) TIZÓN (TigoN), 17; in Stella, 14, 16.  
 Pedro (PERO, PERE) DE TORRS, franco de Ponpiona, 162.  
 PEDRO XEMENEZ, iusticia, 8.  
 Pedro (PETRUS, PETRO) EXIMINI (EXIMINI, SIMENONIS), (notario), 58, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70.  
 Pedro (PERO) XEMENIÇ DE MIRIFUENTES (SEMENIZ DE MIRIFFUENTES), alcalde de Cort, (tes.) 152, 153.  
 Pedro (PERO) XEMENIZ (SEMENEIZ) DE VERAYZ (VERAYg), alcalde de la Cort, (tes.), 143, 146, 148.  
 Pedro (PERO) XEMENIZ DE OYLLETA (EXEMENEIZ D'OILLETA), Miraglo, 81, 82.  
 Pedro (PER) YNNIGUIZ, 157.  
 PELEGRIN, (barón) 8.  
 Pelegrín (PEREGRINO) DE CASTELAZOL, in Althezer, 26.  
 Peña (PEYNNA), Miguel Periz de la -, (jurado de Vidaurre), 149.  
 Peñafior (PENNAFLOR, PENYAFLOR), deffesa de —, (en Arguedas), 107; hante que - fuese poblado, 107.  
 Peñalén (PENNALEN), homines de -, 7.  
 Peñalén (PEYNNALEN), rex Sancius de -, 21.  
 PERALTA (PEDRALTA, PEDRALTAM, PERALTAM, PETRA ALTA, PETRALTA), 74,96; homine de -, 18 (6, 7, 9, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 25, 32, 33, 38, 40); porta de -, 18 (5); firmatores de -, 18 (6); termino de -, 18 (9); vicino de —, 18 (11); homiciero qui fugierit ad -, 18 (31) ; panem debent portare ad -, 72 (2).  
 Tenentes. Sanz Fortunnonns in Vssart et in -, 3. Senior Semen Fortuniones de -, 4; Ximino Fortungones in -, 7. Martin de Leet, in -, 19, 21, 22. Semen Almorauit in -, 24. Gonçaluo de Baztan, -, 57, 60. Garcia de Baztan, -, 58. Roderico de Baztan, -, 71, 72, 73, 74, 77, 78. Furtado de Mendocha, - et Caparoso, 90; -, 92.  
 PERALTA, García Martiniz de -, (notario de la Cort de Navarra), 173, 174.  
 Perche (PERTICO), comité de -, in Tutela, 10, 13.  
 PÉREZ, PERITZ, PERIZ, V. Arnalt, Marcho, Fernando, Garcia, Gil, Gómiz, Johan, Lope, Martín, Miguel, Remigio, Sancho, Semen, Urraca.  
 PETRA RÚBEA, Petrus de -, (escriba), 12.  
 PETRI, v. García, Johan.  
 PETRI, PETRO, PETRUM, PETRUS, V. Pedro.  
 PEYNNA, v. Peña.  
 PEYNNALEN, v. Peñalén.  
 PHILIP, PHILIFE, PHILIPUS, V. Felipe.  
 PIEDROLA, Petro Remigii de -, episcopo Pamplone, 82, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 93.  
 PIERRES, v. PEDRO.  
 Pitillas (PITEYLLAS, PITELIZ, PITIEYLLAS), vniuerssidad de infançones de la dicha villa de -, 173; laguna de Sabasan situada en el termino de -, 173; mayoresales, jurados et concejo de -, 173; dichos de -, 174.  
 Martino Petri, priore de -, 86.  
 PITEUS, PITHEUS, v. Poitiers.  
 PLAN MAYOR, (tér. de Santa Cara), 119.  
 PODIO (PODIO) REDONDO, V. Puyo Redondo.  
 Poitiers (PITEUS, PITHEUS, POITIEUS), Esteuan de Borret, (subdean de -), 142, 143, 146, 151.  
 POMPLONA, PONPLONA, v. PAMPLONA.  
 PONCIUS, episcopus in Barbastro, 6.  
 PONZ DE MORENTAYNNA, vizcomte de Aonay, governador de Nauarra, 154.  
 PONICASTRO, V. PUNICASTRO.  
 PONTE REGINE, V. PUENT DE LA REYNA.  
 PORCO, Sanz -, superreguero, 18.  
 PORTELLAM, Tenentes. Garcia Petri de Moneta, -, 30, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46. Gomiç. Garsie, -, 47; Gomiz de Agonciello, -, 48, 49, 50. Petro Garceiz de Agonciello, -, 51, 52, 53, 55. Martino Roiz, -, 54, 56.  
 POYO SUSO, V. Pueyo Suso.  
 POZO, Miguel del -, 157.  
 PRIMITIUI, in festo sanctorum -, 87.  
 Provenza (PROUINCIA, PROUINCIE). Alfonso II de Aragón. Ildeffonssus, Dei gratia rex Aragonum, comes Barchinone et marchio -26.  
 PUENT DE LA REYNA (PONTEM REGINE), 91, 95 (1), 113, 115.  
 Tenente. Almorauid, -, 80.  
 PUEYO, conceylo del -, 113.  
 Pueyo (PODIO, POIO) REDONDO, 13 (1, 7).  
 Pueyo de Sancho (PUYO DE SANG), 8.  
 Pueyo (POYO) SUSO, 18.  
 PULIERE, territorium de -, (entre Arguedas y Murillo de las Limas), 160.  
 PUNICASTRO (PONICASTRO), 17 (30).  
 Tenentes. Fertun Lopiz de -, (tes.) 1. Rodrigo Martinez in Maranione et in —, 24.  
 QUARESMA, v. Cuaresma.  
 Rabastencx (DABASTENCHIS), bastide de - in Bigorra, 147.  
 RABASTENCX (RABASTENS), Pere Ramón de -, governador de Nauarra, 161, 162.  
 RADA, Tenentes. Senior Alenar Açenariz in -, 5. Petrus de Oreyra, -, 28.  
 RADA, Bartholomeo de -, Sanctum Martinum de Unx, 30; Lerin, 84, 85; Olitum et Es-laua, 90.



COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- RADA, Enneco de -, in Ayuar et in Funes, 21.  
 RADA, Martín de -, Caparroso, 33,34, 35,36, 37, 38, 40, 41, 51, 52.  
 RADA (ERRADA, RADAM), Semen de -, Santa Cara, 58; Sanctam Mariam de Ussua, 60, 61, 63; Sanctum Martinum de Unx, 62, 64, 65, 80; Sangossam, 66; Artaxonam, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77.  
 RADIN, v. Redín.  
 RAIMUNDUS (RAYMUNDUS DALMAÇIUS) in Ribagorça, 3; episcopus - in Barbastro, 7; episcopus - in Rota, 9, 10.  
 RAIMUNDO (RAYMUNDO, REGIMUNDO) THIBALT (THEOBAUDI), (preboste de Estella), 84, 85, 87, 93.  
 Ramiro II de Aragón (RANIMIRI) signum regis -, 13, 16.  
 Ramiro (REDEMIRO), in Montson, 7.  
 RAMIRII, RAMIRO, V. Pedro. Sancho.  
 RAMOS, septimana de -, 6.  
 RAOL ROSSELET, canónigo de París, (inquisidor y reformador del reino), 146.  
 RECUEYSSA, termino de la -, (en Murillo de Las Limas), 146.  
 REDEMIRO, v. RAMIRO.  
 Redín (RADIN), labradores ... de -, 109.  
 REGIMUNDO, v. RAIMUNDO.  
 REGUÉ, V. García, Johan.  
 REMIGIO PETRI DE ARRONIZ, Burundam et Iurita, 90.  
 REMIGII, REMIREZ, REMIRI, REMIRII, REMIRIZ, v. García, Pedro, Sancho.  
 REMON v. Pedro.  
 RENALT DE ROURAY, governador de Nauarra, 129.  
 RESURRECCIÓN, 27(1), 97.  
 RETA, Miguel García de -, (tes.) 173.  
 RIBA, Pere de la -, (tes.) 143.  
 RIBAGORÇA, (RIPACORQA, RIPAGORÇA, RIPACURÇA, RIPACURCIA, RIPACURZA, RIPAM GURÇIA). Sancho Ramírez. Regnante ego prescriptus Sancio Remi[rez en Arago] ne et in Suprarbe seu in —, 2,3. Petrus filius meus in Superarbi et in—et in Monteson, 3. Alfonso I el Batallador. Regnante me Dei gratia in Aragone et in Pampilona, in Superami et in - et in Castella, 7, 11, 12, 13. Regnante me Dei gratia in Castella, in Pampilona et in Aragone, in Superarui uel in -, in terras de Zaragoza, 10. Regnante me dei gratia in Aragone et Pampilone, siue in - et in Superarbi, 16. Episcopo Simon Dalmate in -, 2. Raymundus Dalmagius in -, 3.  
 RICLA, Atórela in -, 11. Lope Lopez en -, 16.  
 ROBERTO DELPHINI, abbate Aiuar, (gaurdassellos del rey), 90.  
 ROBERTO DE SEZANA (RUBERTO DE SIZANIA), castellum d'Estella, 84, 85.  
 ROVRAY (ROURAY), Alfonso de-, (inquisidor y reformador del reino), 151; gobernador de Nauarra, 152, 153, 157(1), 158.  
 ROBRAY (ROURAY), Renalt de -, governador de Nauarra, 129.  
 RODA (ROTA), episcopus Raimundus in -, 9, 10. Episcopus Guillelmus in -, 16. Jòrdanus in -, 25.  
 RODERICI, RODRICI, v. Fernando, Martín, Pedro.  
 Rodrigo (REDERICO, RODERICO) ARGAIZ (ARGAYg, ARGAYZ), Leguin, 57, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 71, 72, 73, 74, 76, 77, 78, 79, 80.  
 Rodrigo de Azagra (RODERICO DE AÇAFRÀ), in Stella, 19.  
 RODRIGO (REDERICO, RODERICO) DE BAZTAN (BAGTAN) Sanctum Johannem, 47; Pedraltam, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79.  
 RODRIGO (RODRIC, RODERICI, RODERICI, RODERICO, RODERICUS) MARTÍNEZ (MARTIN, MARTINES MARTINI, MARTINIZ), in Marannon, 21,23,25; in Maranione et in Ponicastro, 24; Mendigorriam, 29.  
 ROIZ, v. Fernando, Martín, Pedro.  
 ROMEO, ROMEU, V. Blasco, Pedro, Semen.  
 ROMIRIZ, v. García.  
 RONAY, Henric, filio del rey de Nauarra, conte de -, 124.  
 RONCAL, Semen de Ayuar in -, 22; in - et in Sarasazu, 23,24.  
 Roncesvalles (RONCASUAYLLES, RONgASUAYLLES), Hospital de -, 122(1,2,3); burgo de —, 53, 122(1); puent de piedra de — que la claman Aotzauuaga, 122(1); termino de -, 122(1); al prior et al conuiento de -, 122.  
 ROSSELET, v. Raol.  
 ROTLAN, merino Gaillipencu, 92.  
 ROTUNDUS, (notario), 30, 44, 45, 48, 49, 50.  
 ROTA, v. RODA.  
 ROURAY, v. ROBRAY.  
 ROYO, Domingo Periz el -, (procurador del concejo de Olite), 143.  
 ROYO, Martín -, (procurador del concejo de Tafalla), 143.  
 ROYZ, v. Martín.  
 RUBERTO, v. ROBERTO.  
 SABASAN, laguna de -, (en Pitillas), 173.  
 SABIÉ, v. Javier.  
 SADA, Sancio Lopez de -, (tes.) 12.  
 SADA, Sancho Martiniz de -, escudero, (tes.) 173.  
 Salazar (SARASAITZ, SARASAS, SARASAZ, SARASAZU, SARASSASSO), composicione facta inter homines de - et de Aezcoa, 62; illos de -, 91; homines nostros de -, 145. Tenente. Semen de Ayuar, in Roncal et in -, 23, 24.  
 Saldias (ÇALDIAS), illos de ... -, 35(1,3,5).

- SALT, García Arnalt, seynnor de Nauallas, et de -, 143.
- SALUADOR, fiesta de sant -, 124.
- San Adrián (SANCTUM ADRIAN, SANCTUM ADRIANUM, SANT ADRIAN), Tenentes. Miguel de Lerat, -, 58. Petro Jordán, -, 79. Johan Periz de Lodosa, -, 81, 82. Dompno Corobano, Miranda et —, 90.
- San Andrés (SANCTO ANDREA, SANT ANDREO), (tér. de Tafalla), 20(1), 108(3).
- San Cristóbal (SANCTI CHRISTOFORD), ecclesia -, (en Navascués, 28(1)).
- San Esteban (SANCTI STEPHANI, SANCTO STEPHANO), Tenentes. Comité Sancio in - et in Leguin, 3. Petro de Alcalá, -, 26.
- SANT ESTEUAN, V. Santesteban.
- Saint-Germain-en-Laye (SANCTUM GERMANUM IN LAYA), 132.
- San Gregorio (SANT GREGUORIO), de Ponia, 143.
- San Juan (SANT JOHAN), fraire Johan, comendador de - del cab del pont de Bayona, 94.
- San Juan de Pie de Puerto (SANCTUM JOHANNEM, SANCTUM IOHANNEM), Tenentes. Rodrigo de Baztan, -, 47. Petro Garceiz de Arroniz, -, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70.
- Garsia Almorauit, tenente castellum -, 84, 85.
- San Martín de Elesá (SANCTO MARTINO DE LESSA), 80.
- SAN MARTIN (SANCTI MARTINI, SANCTO MARTINUM, SANCTUM MARTINUM) DE UNX (UNCX, UNSE, VNX, VS), fidanza de iura in -, 5(7); aqua... teneat... -, 5(11); escultatura qui venit de -, 5(16); iuret ad -, 20(4); pignos ... de -, 20(5), 108(10); nomines de -, 53, 61, 64; terminato de -, 61; villanis de -, 61(4); hereditates que habeo in termino -, 64(2); villa de -, 64(2); claueros in... -, 64(3); illi de -, 64(4); jura en -, 108(9); dias et noches de ...-, 143(4).
- Tenentes. Semen Almorauit in - et in Petra Alta, 24. Bartholomeo de Rada, -, 30. Aznar Pardo, -, 48, 49, 50. Semen de Rada, -, 62, 64, 65, 80. Petro Garceiz, -, 73. Sancio Garceiz, -, 74, 75. Enneco de Oriz, -, 79. Abad. Lop de Nouar, (tes.) 173.
- San Pedro de Tafalla (SANT PEDRO), iuret in -, 20(4); iglesia de -, 108(9).
- SANCTO SOLE, V. Sansol.
- San Tortat (SANCTO TORRTAT), (ter. de Mendigorria), 21.
- San Vicente de la Sonsierra (SANCTUM VINCENTIUM, SANT BICENT, SANT VINCENT), Petro Martini de Subita, Lagardiam et -, 87, 90, 93.
- SANÇ, SANCII, SANÇIZ, SANCHES, SÁNCHEZ, SANCHIS, SANCHIZ, v. Alfonso, Domingo, Eneco, Galindo, Garcia, Lope, Martin, Miguel, Pedro, Semen.
- Sancho VI el Sabio (SANCIIUS, SANCII, SANÇ, SANCIO, SANÇIO, SANCHO) per Dei gratiam Pampilonensium, rex, 1, 16, 19, 20, 21. - Dei gratia rex, 18, 22. - rex Nauarre, 19, 25, 27, 29, 36, 37. - per Dei gratiam rex Nauarre, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46. Signum regis -, 2, 7, 16, 22, 33, 34, 40, 46. Signum regis - Nauarre, 1, 3, 20, 24, 26, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 43. Signum regis Sancier, filii regis —, 42. Regnante Dei gratia rege — in Nauarra, in Pampilona, in Estella et in Tutella, 23. Regnante me Dei gratia rege - in Nauarra, 24, 25, 28, 29. Regnante me - rege in Nauarra et in Alaua, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 45. Dompno rege -, 77. Don -, rey de Nauarra, 170.
- Sancho VII el Fuerte (SANCIIUS, SANCII, SANÇI, SANCII, SANCIO, SANCHO) per Dei gratiam rex Nauarre, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83. Rey don -, 86, 102, 105, 106, 107, 125(2), 126(2). Signum - regis Nauarre, 6, 52, 53, 55, 59, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80. Signum regis -, 46, 48, 54, 56, 67, 68, 69, 70. Regnante me - rege in Nauarra, 47, 52, 55, 57, 58, 60, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81. Regnante me - Dei gratia rege in Nauarra et in Alaua, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 56.
- Sancho (SANSO), rex don -, 5(15).
- SANCIIUS, rex, 159.
- SANCIO, 2.
- SANCIIUS (SANCIO, SANZ), (conde -), in Sancti Stephani et in Leguin, 3; (tes.) 4; in Tafalia, 5; in Erro et in Falces, 6.
- SANCIO, 5(2).
- SANCIIUS, (escriba), 7.
- SANCIIUS, episcopus -, in Calahorra, 9, 10, 13; in Nagera, 11, 12, 16.
- SANCIIUS, episcopus -, in Pampilona, 10, 11, 13, 16, 18; in Irunia, 12.
- SANCIIUS, (escriba), 10, 14.
- SANCIIUS episcopus -, in Pampillona, 22.
- SANCHO (jurado de Villamayor), 157.
- SANCHO ALDECO, 119.
- SANCII DE ARAGÓN, V. Sancho Ramírez.
- SANCIO DE BARASSOAYN, , castellum Stelle, 93.
- SANCHO (SANCIO) ENECONES (ENCONS, NECONS) DE SUBIÇA (ZOBİÇA, ZOBIZA) (tes.) 1, 20, 108.
- SANCIO EZQUERRA (SANIZ EZCHERRA), in Santa Maria de Vxue, 21; in Snta Maria de Ux et in Caparros, 24.
- SANCIO FERRANDI (FERDINANDI, FERNANDI, FERRANDIG) DE MONTAGUT (MONTE ACCUTO), Castellón de ..., 80; Pedralta, 82; castellum de Liguin, 84, 85, 86; Sangos-

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- sam Ueterem et Liguin, 90.  
 SANZ FORTUNNONS, in Vssart et in Petralta, 3.  
 SANCIO GALINDIZ, en Sos, 2.  
 SANCIO (SANCHO) GARCEIZ (GARCEYZ) Sanctum Martinum, 74, 75; Mirandam 77, 79; Labraçam, 78.  
 SANZ JOANNES DE OXACASTRO, (barón) 8.  
 SANCIO LOPEZ DE SADA, (tes.) 12.  
 SANCHO LOPEZ DE SADA, escudero (tes.) 173.  
 SANCIO NECONS, v. SANCHO ENECONES.  
 SANCHO (SANCIO) DE ORTA, Tafallam, 47, 48, 49, 50.  
 SANZ DE PAMPILONA, (tes.) 21.  
 SANCHO PERIZ (mayoral de Villamayor) 154.  
 SANCHO PERIZ (mayoral de Muez), 154.  
 SANCHO PERIZ DE GUEUARA, Diacastieillo, 81  
 SANCIOUS DE PEYNNALLEN, rex -, 21.  
 SANZ PORCO, superreguero, 18.  
 Sancho Ramírez de Aragón y Pamplona (SANCIOUS, SANCII, SANCIO REMIREZ, SANCIOUS RAMIRUS), Dei gratia rex Aragonie et Nauarre, 1. - rex, 2. Signum -, 2. Regnante ego prescriptus - [in Arago] ne et in Superarbe seu Ripagorga, 2. -, gratia Dei Aragonensium rex, 3. Signum - regis, 3. Regnante Domino nostro Ihesu Christo, sub cuius imperio ego - in castro de Arguedas et in Pampilona et in Aragón, 3. Rex imperator Aldeffonsus filius regis -, 7. In tempore regis - de Aragón, 21.  
 SANCIO (SANCIOUS, SANZ), REMIREZ (REMIRI, REMIRIZ), in Funes, 18, 25; in Leguin et in Sangossa, 21; in Sangossa, 22, 23; in Sangossa et in Funes, 24.  
 SANCIO DE SABIER, 5.  
 SANGIS, SANGIZ v. Galindo, Pedro.  
 SANGUESSA (BURGUM SANGOSE, BURGUM DE SANGOSSA, BURGUM SANGOSSE, SANGOSSA, SANGOSSAM, SANGOSSAM UETEREM, SANGOSSAM VETEREM, SANGUOSSA), 5(9), 28; alorio de-, 92, 96.  
 Tenentes de Sangüesa Vieja (actual Rocaforte). Guillem Aznarez in -, 19. Sancio Ramirez in Leguin et in -, 21; in -, 22, 23; in — et in Funes, 24. Enequo Almorauit in -, 25. Fortunio de Subita -, 48, 49, 50, 51, 52. Almorauit, tenente -, 58. Sancio Fernandi tenente - et Liguin, 90.  
 Tenentes de Sangüesa Nueva o Burgo de Sangüesa (actual Sangüesa). Petro Latrone, -, 28. Michael de Lerat, -, 29, 31, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43. Michael d'Eriet, -, 34. Petro Martiniz et Eneco Martiniz, —, 57. Semen de Ayuar, -, 51, 52, 53, 55. Aznar Pardo, -, 54, 56. Petro Jordani, -, 60, 61, 64, 66, 90.  
 Martin Periz de Oloriz, receptor de la merindat de -, (tes.) 173.  
 SANGUESSA Pascual P. de -, 171.  
 SANIZ, SANSO v. SANCHO.  
 Sansol (SANCTO SOLE), 25(4).  
 SANTA CARA, SANCTA CARA, v. Santacara.  
 SANTA CRUCE, 17(31).  
 SANCTA CRUZ, Galint Garcez de -, (barón) 8.  
 SANTA CRUC, Pierres de -, cauayllero, (inquisidor y reformador del reino), 142(1).  
 SANTA EUFFA, peynna, 122(1).  
 SANCTA MARIA, iglesia de -, (en Villamayor), 157.  
 SANCTA MARÍA, SANTA MARÍA, v. Ujué.  
 SANTA MARIA DE ECHARRI, (torre e iglesia), 83, 102(3).  
 SANTA MARÍA DE UNS (USSUA, USSUE, UX, UXUA, UXUE, VSSUA), v. Ujué.  
 Santacara (SANCTA CARA, SANCTAM CARAM, SANTA CARA), populatores totos de -, 6, 30(1); homine de -, 6 (4, 5, 8, 9, 10, 15, 16), 75; fidanza de iura en -, 6(5); bastone neque ferro en -, 6(6); demandet directum in -, 6(7); hereditatem en -, 6(14); seynnor qui mandaret-, 6(17); castello de-, 75(3); caualleros et infanzones de -, 105; sotos vieillos de-, 105; termino de-, 116(1), 134; los de -, 119; laboratores ville de -, 132. Tenentes. Semen de Rada, -, 58. Eneco Martiniz, -, 75. García Periz, alcayt de -, 119.  
 Santesteban de la Solana (SANT ESTEUAN), val de-, 111, 157.  
 SANZ, SANÇ, V. Lope, Martín, Pedro.  
 SANZ, V. Sancho.  
 SANZ, V. Sens.  
 SARASAS, SARASAZ, SARASAZU, SARASSASSO, V. Salazar.  
 SARDEA, Garsia Eximeni de Arruz, tenente castellum de —, 85.  
 SARTA, V. Asarta.  
 SARTAGUDA, Johan Martiniz de Medrano, seynor de -, 171, 172.  
 SARUIL, (sierra de -), 142 (1), 165, 166, 167.  
 SCHERRA, v. Ezquerria.  
 SEBASTIAN, 5 (2).  
 Semen (XIMINO), scriptor, 13.  
 Semen (EXIMINO), scriba, 22.  
 SEMEN ACNARIZ, in Atafalla, 19.  
 SEMEN ACENAREZ DE ZOLINA (ÇOLINA), (tes.) 1, 20, 108.  
 SEMEN (EXEMEN, EXIMINO, SEMENO, SIMEN) DE AIUAR (AYUAR, AYUARR), Casseda, 21; Roncal, 22; Roncal et Sarasazu, 23, 24; Burgui, 47, 54, 56; Mirandam, 48, 49, 50; Burgum Sangosse, 51, 52, 53, 55; Mendauiam, 81, 82; castrum de Oro, 92.  
 SIMEN DE AUJAR, 162.  
 SEMEN ALMORAUIT (SYMENO ALMORAUID), in Petralta 23, 25; in San Martin d'Unx et in Petra Alta, 24.  
 Semen (EXEMEN) BLASCO, (barón) 8.  
 Semen (EXIMINO) BLASQUIZ, çahamedina in Tutella, 9.



COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- FALLIAM, TAFFALLIE, TAFFAYLLA), popu-  
latoribus de -, 1; fidanza de iura... in -, 5  
(7); aqua que uenit per -, teneat -. VIII<sup>o</sup>  
dies, 5 (11); terminis de -, 20 (1); homines  
de -, 20 (1); 63,136; (concejo de -), 20 (21),  
143 (2, 6,10), 153,155; hereditates in -, 63  
(2), 153; (villa de -), 63 (2), 108 (1), 125  
(1,3), 135,136,143 (1,2,3,6), 156; castello  
de -, 63 (2), 153; clauerosin -, 63 (3); qui...  
in - habentes ibidem hereditates..., 63 (4);  
illi de -, 63 (5), 137,143 (3, 7,8); labradores  
de -, 97, 108 (1, 5), 140, 153; baylle de -,  
108 (4); homnes de -, 108 (12), 143 (2);  
peynnos de -, 108 (12); sayón non deue ser  
de -, 108 (13); Pueyo sobre -, 113; (daños a  
los de Olite y viceversa), 143, 143 (9); ter-  
mino de -, 143 (1, 8); agoa en -, 143 (3);  
dias et noches de los de -, 143 (4); territorio  
de -, 155; castrri de -, 159.
- Tenentes. Comes Sancius in —, 5. Semen  
Acnariz in -, 19. Xemen Xemeriz in -, 21.  
Eneco de Oriz in -, 23, 25, 29; in Mont  
Real et in -, 24. Fortunio de Baztan, -, 31,  
33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44,  
45, 46. Sancio de Orta, -, 47, 48, 49, 50.  
Petro Martinez de Lehet, -, 52, 58, 60, 61,  
63, 64, 65, 66. Petro de Subiga, -, 55, 57.  
Petro Garceiz de Arroniz, -, 71, 72, 73, 74,  
77, 78, 79.
- Cargos municipales. Martin Royo, Do-  
mingo Martinez de Vera, Martin de Soria,  
Semen Morin, vezinos de -, procuradores  
del concejo, 143. Don Pascoal Morin, al-  
cayde de -, et Matheo de Sant Nicholas et  
Garcia de Martin Semeniz, mayorales, et  
los jurados del conceylo de los lauradores  
de -, 153.
- TAFALLA, Eneco de -, 5 (2).
- TAFALLA (TAFAYLLA), Martino de -, electo in  
Pampilona, 44, 45; episcopo in Pampilona,  
46.
- Tajonar (TAXONAR), labradores de -, 103 (1);  
palacios de -, 103 (5).
- TARAZONA (TARAÇONA, TIRASSONA), Obis-  
pos. Episcopus in -, 12, 13. Episcopo  
Johanne Fortino in -, 26.
- Tenente. Ximino Romeu in -, 26.
- TAXONAR, v. Tajonar.
- Teobaldo I (THEOBALDI, THEOBALDO,  
THEOBALDUS, THEOBAUDO, THEOBAU-  
DUS, THIBALT, TIBALT), don -, por la gra-  
cia de Dios rey de Nauarra et conde palazi-  
no de Champainna et de Bria, 84, 85, 86,  
87, 92, 93, 94, 95 (1), 96, 97, 98, 99, 100,  
101, 102, 103, 104. - et cetera, 88, 89, 90,  
91, Nobis - in Nauarra regnantibus, 84, 85,  
86, 87, 90, 91. Rey don -, 104, 105, 106,  
107, 124, 125 (2), 126 (2). Michael de Soria,  
notario domini regis -, 93. In custodia -  
regis Nauarre, 94.
- Teobaldo (THIBALT, THEOBAUDI), V. Rai-  
mundo.
- Teresa (THERESA) ARTAL D'ARAGON, 162.
- THEBAS, v. Tiebas. THOLOSE, V. Tolosa.
- Tiebas (THEBAS, THIEBAS), 110, 121, 146.
- TIRASSONA, v. TARAZONA.
- TIZON, TigON, v. Pedro.
- TIZON DE MONTSONO, (barón) 8.
- Tobia (TUBIA), Acenar Garcez de -, (tes.) 1.
- TODA XEMENEITZ, 161.
- TODOS SANCTOS (OMNIUM SANCTORUM),  
118, 147(32,33).
- Toledo (TOLETI, TOLETO), Alfonso I el Bata-  
llador. Regnante domino nostro Adefonso  
in - et in Castilla, et in Aragon, et in  
Pampilona, et in Superarbi, 9.  
Alfonso Vili. Rex Aldefonsus Castelle et  
- 27.
- Tolosa (THOLOSE), 156.
- TOPELI, Goncaluo -, (tes.) 21.
- TORRENT, 17 (31).
- TORRES, 25 (4).
- TORRILLAS, Guil de -, (tes.) 21.
- TORRS, Pero de -, Franco de Ponplona, 162.
- TRESCALES, torre de -, (entre Arguedas y Val-  
tierra), 3 (8).
- Treviño (TREUINO), Tenentes. Alvaro Veteri,  
-, 28. Garsia Petri de Moneta, -, 31.
- TRINTRI, Hugo de -, (tes.) 143.
- TUBIA, v. Tobia.
- TUDELA (TUDELAM, TUTELA, TUTELAM, TU-  
TELE, TUTELLA, TUTELLAM), 22, 23, 24, 41,  
42, 43, 48, 49, 50, 53, 61, 63, 64, 65, 76, 80,  
92, 99, 112, 128; alcadi de -, 8; moros de -,  
8, 112; hereditates in -, 8 (4); exire uel ire  
de -, 8 (6); intrent in -, 8 (22); ire per -, 8  
(24); moros de -, 8 (26); judeos de -, 9;  
torment populare ad -, 9 (1); mercatos de -,  
9 (4); homo qui sedeat in —, 9 (5); congosto  
qui es de juso -, 11 (2); aluara de —, 11 (3);  
(judios de -), 23, 27; castellum de -, 23 (4);  
carrera de -, 26; mesura de —, 146 (1).
- Sancho VI el Sabio. Regnante me Dei gratia  
in Nauarra in Pampilona et in — et in Estei-  
lla, 19, 21, 23. Regnante me Dei gratia in  
Pampilona et in Stella et in Lucronio et in  
- 22.
- Tenentes. Alenar Aceneriz in Arguedas et  
in 9. Comité de Pertico in -, 10, 13. Petro  
de Araçuri in Logroyanno et in -, 22. Gars-  
sias de Alberio in -, 25.
- Otros cargos civiles. Eximino Blasquiz  
çahalmedina in —, 9. Ato Fortungones me-  
rino in -, 9. Messire Hutier de Fontaynnas,  
senescal de -, (tes.) 143. Guillem de la Mai-  
na, baylle de -, 146.
- Cargos eclesiásticos. Don Johan Arnalt  
d'Ecpeleta, deán de -, (tes.) 152. Martin  
Garcia d'Exea, canónigo de -, 146. Fortu-  
nio, (chantre de -), 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58.
- Tudela (TOTELE), Fortun Garceiz in Nagera  
et in -, 9.

LUIS JAVIER FORTUN PÉREZ DE CIRIZA

- TUDELLA, García Sanchiz de -, (notario) 108.  
 TURONUM, librarum bonorum -, 145.  
 TUTELLANUS, Dominicus Sancii -, (notario) 41.
- Ubago (OBAGO), donatio ... illis ... de -, 87.  
 UERMUDEZ, v. VERMUZ.  
 UETERI, v. Veteri.  
 UITALIS, v. Vital.  
 UILAR, v. VILLAR.  
 UILLA NOUA (NOVA), V. Villanueva.  
 Ujué (UNS, UNSE, USSUE, UX, UXUE, VSSUA, UXUE) Santa Maria de -, 2, 108(10); nomines de -, 2, 2(14); fianza de iura... in -, 5(7); pignus de... -, 20(5); juratis, arcadis et consulibus -, 134.  
 Tenentes. Eneco Fortuniones de -, 4; in - et in Caparros, 6. Petrus Esquerra in -, 19, 21. Sancio Esquerra in -, 22; in - et in Caparros, 24. García Lupi de Alfaro, -, 57. Rodrigo Martínez, -, 58. Exmino de Rada, -, 60, 61, 63. Petro Jordán, -, 64, 67, 68, 71, 74, 75, 76, 77. Semen de Oriç, - 80.  
 Ultramar (OLTRAMAR), ida a -, 123.  
 Ulzama (VIÇAMA), valle de - maiore scilicet et minore, 78.  
 Uncastillo (UNO CASTELLO, UNOCASTELLO, VNCASTELLO, VNOCASTELLO), 13(1).  
 Tenentes. Lope Garceiz in -, 2. Lope Lopez in -, 3, 5. Vicecomite (don) Gastón in -, 10, 13.  
 UNCASTIEYLO, Pero Sanchiz d' -, procurador 165, 166, 167.  
 UNS, UNSE v. Ujué.  
 UNSE, V. San Martin de Unx.  
 UNSE, Iohannes de, 5(2).  
 Unzué (VNgUE), villas de -, 115.  
 URBIOLLA, Pasqual de -, (tes.) 157.  
 URDANOZ, Johan Miguel d' -, (mayoral de Vidaurre), 149.  
 Urdax (VRDAISS), couent de -, 94.  
 URIZ, Lope Martiniz d' -, abbat de Cirauqui, (tes.) 146.  
 URIZ (URiÇ). Martin Yuaynnes de -, alcalde mayor de Navarra, (tes.) 146, 148, 149, 152, 153.  
 URROZ (VRROZ, VRROTZ), escancianos de -, 51, 51(3, 4, 5, 7) 57, 90; stantis de -, 51(2); termino de -, 51(3); vicinis de -, 51(3); richomine qui per manum meam - tenuerit in honorem, 51(4, 5); - pro sayone, 51(5); in - per casamentum, 51(6); foro dato scancianis de -, 90; villa de -, 90, 131; conceio de -, 131.  
 Urroz (VRROZ, Miguel Xemeniz de -, alcalde mayor de Navarra, (tes.) 162.  
 URRUTICO, Garcia-, 157.  
 Urrutico (VRRUTICO), Ochoa -, jurado (de Vidaurre), 149.  
 URSSAU, Johan Ynniguitz, d' -, 161.  
 Urt (HURT) vecinos de la villa de -, 94.
- USSUA, USSUE v. Ujué.  
 Ustés (VSTES), foro ... de -, 50; hominibus de -, 50, 54; pecta in -, 50(3); hereditates in -, 50(3); non intrent domine in - et illi de - non recipiant illas, 50(7).  
 Us, UXUA, UXUE, v. Ujué.  
 UUACEA (UUATEA), (ter. de Abaurrea), 91.  
 UZQUITA, 106.
- Valtierra (VALTERRA, VLATERRAM), termino inter vos et -, 3(8).  
 Tenentes. Acenar in -, 21. Lop Xemeniz de Cadreyta, -, 55.  
 VELLA, in Alaua, 22.  
 VERA, Domingo Martin de -, (procurador del concejo de Tafalla), 143.  
 VERAYZ, VERAYg, v. Beráiz.  
 VERGARA, Elosua de -, 27(19).  
 VERMUZ (BERMUDES, UERMUNDEZ), Garcia, in Logronio, 23, 25; in Falces et in Logronio, 24.  
 VERNERÖ, Lope Johannes in -, 9.  
 Veteri (UETERI), V. Alvaro.  
 VGO v. HUGO.  
 VHAREC, Garcia Xemenic de -, Eslauam, 80.  
 VIANA (VIANAM), Tenentes. Garcia Almorait, -, 81, 82. Johanne de Bidaurre, -, 84, 85, 86. Johanne Petri de Baztan, -, 87, 93.  
 VICENNAS, v. Vincennes.  
 VICENT, fiesta de sant -, 128, 154.  
 VICTORIA, VICTORIAM, v. Vitoria.  
 Vidángoz (VIDANGUOÇ), abbat de -, (tes.) 143.  
 Vidaurre (BIDAURRE), villa de -, 149.  
 Cargos municipales. Don Johan Miguel d'Urdanoz, Martin Ochoa, mayorales, Ochoa Vrrutico, Miguel Periz de la Peyna, Pero Sanchiz de Guembe, jurados de la dicha villa de -, 149.  
 Vidaurre (BIDAURRE), Gii de -, Miranda, 82.  
 VIDAURRE (BIDAURI, BIDAURRE, BIDAURRI), Johannes de -, Caparrosum, 53, 55; Montagut, 56; Yruretam, 57, 60, 61, 63, 64, 65, 66; Mendigorriam, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79; Vianam, 84, 85, 86; Los Archos, 92.  
 VIDAURRETA, Pero Garcia de -, (tes.) 157.  
 Villafranca, v. Ales ves.  
 VILLAMAYOR, villa, 93, 157(5); labradores et habitantes... de -, 157(1); los de -, 157(3, 4); vezinos et moradores de -, 157(5).  
 VILLAMERA, labradores et habitantes... de -, 158.  
 Villanueva (UILLA NOUA, UILLA NOVA), 25(4), 63(5).  
 VILLAR (UILAR), (tér. de Tafalla), 20(1), cuerno del -, 108(3).  
 VILLATUERTA, labradores de -, 86(1, 3); villa de -, 86(1), 172; costieiria de -, 86(4); términos de -, 86(4), 172.  
 VILLERS (VLERS), Enguerran de -, gouerna-

COLECCIÓN DE «FUEROS MENORES» DE NAVARRA

- dor de Nauarra, 148, 149, 165, 166, 167.  
 Vicennes (VICENNAS), 147.  
 VISAC (VISSAC), Hugo de -, (inquisidor y reformador del reino), 146, 151.  
 Viscarret (MXCARRET), burgo de -, 122(1).  
 Vital (UITALIS), in festo sanctorum... -, 87.  
 VITORIA (VICTORIAM, VICTORIA, VICTORIAM, VITORIAM). Tenentes. Petro Ramirez, -, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53. Martino Chipia, -, 54, 56.  
 VIXCARRET, v. Viscarret.  
 VNCASTELLO, VNOCASTELLO, v. Uncastillo.  
 VNÇUE, v. Unzué.  
 VRDAISS, v. Urdax.  
 VRRACUA, v. Urraca.  
 VRROCENSIS v. URROCENSIS.  
 VRROTZ, VRROZ v. Urroz.  
 VRRUTICO, v. URRUTICO.  
 VRTUNGO, v. Urtungo.  
 VSSART v. Huarte.  
 VSSUA, v. Ujué.  
 VSTES, v. Ustés.  
 VIÇAMA v. Ulzama
- XEMEN, v. Semen.  
 XEMENIEZ, XEMENEZ, XEMENIÇ, XEMENIZ, XIMINONES, v. Eneco, García, Lope, Miguel, Monio, Pedro, Semen, Toda.  
 XEMENO, XIMINIO, XIMINO, v. Semen.
- Yábar (YAUARR), hominibus... de -, 76.  
 Yániz (JANIZ), illi ... de -, 25(8).  
 Yániz (IANIZ, JANIZ), García Garceiz d' -, Sesma, 80, 81.  
 YDOAT, v. Idoate.  
 YENEGUIZ, YENNEGUEZ, v. Diego, Martín.  
 YENEGO, v. Eneco.  
 YHOC, v. Yoldi.  
 YLLARII, v. Hilario.  
 YLLUNDAIN, v. Ilundáin.  
 YNNIGUITZ, YNNIGUIZ, v. Johan, Pedro.  
 Yoldi (YHOC, HIHOC), hombres de -, 123.  
 YRIBERRI, YRIUERRI v. Iriberry.
- YRUETA, v. Irurita.  
 YRUNIA, V. Pamplona.  
 YRUNNIETA, hominibus de... -, 74.  
 YRURÇUN, V. Irurzun.  
 YRURETA, YRURITA v. Irurita.  
 YRUYNNA, v. Pamplona.  
 YSABEL, v. ISABEL.  
 YUAYNES, YUAYNNES, v. Gonzalo, Martín.  
 Yugo (IUGO, IUNGO) (ter. de ARGUEDAS), 26; SOTO DE-3(18).
- Zahitegui (CAHITEGUI, ÇAHITEGUI, ÇAHYTEGUI, CAITEGUI, ÇAITEGUI, CAYTEGUI, (ÇAYTEGUI), Tenentes. Furtado de Alaua, -, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 54, 55. Eneco, Lupi de Mendoza, -, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53.  
 Zaldinauga (ÇALDINUAGA), (lugar junto a Ujué), 134.  
 ZARAGOZA (ÇARAGOÇA, CESARAGUSTA, CESARAUGUSTA), 26.  
 Alfonso I el Batallador. Regnante me Dei gratia in Castella, in Pampilonia et in Aragona, in Superarui uel in Ripacurcia, in terras de -, 10.  
 Obispos. Epsicopus Petrus electus in -, 9; in -, 10, 11, 12. Episcopo Petro in -, 26.  
 Tenentes. Vicecomite Centole, in -, 16.  
 Blasco Romeu in -, 26.  
 Zatoya (CATOYA), agoa de -, 91.  
 Zazaoc (ÇAÇAOC, ÇAÇAOC, ÇOÇAOC), pleito del termino de -, 91.  
 ZELKIRI DE ARILAS, 5 (2).  
 ZOBİÇA, ZOBIZA, v. Subiza.  
 ZOLINA (ÇOLINA), Semen Acenarez de -, (tes.) 1, 20, 108.  
 Zúñiga (EZTUNIGA), conceillo d' -, 129; hombres buenos d' -, 129; homne o muger d' -, 129(1); alcalde d' -, 129 (2); merino d' -, 129(3)3; nunca tenga la villa d' - prestame-ro, 129(4).  
 Capellán. Don Pedro, 129.  
 Zurindáin (ÇURINDAIN), foro... de -, 52.  
 Zuzuatea (ÇOUÇUATEA), (ter. de Abaurrea), 91.  
 ZURIA, Galindo -, 5(2).